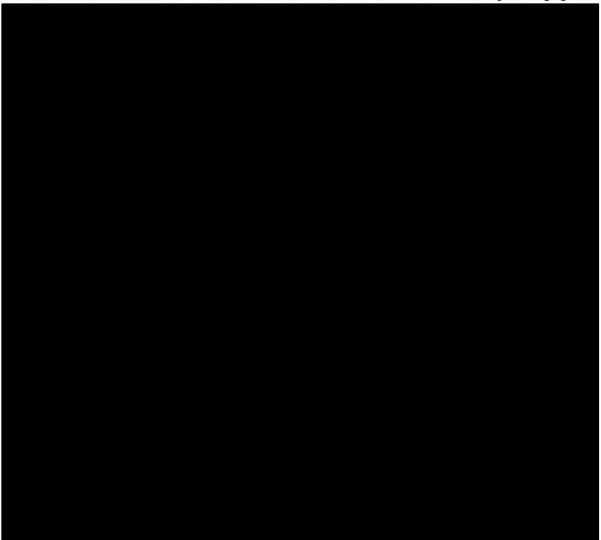
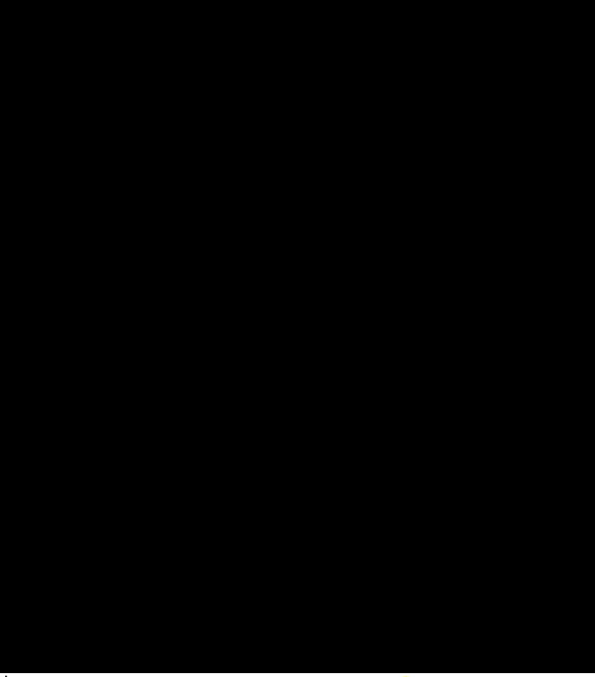


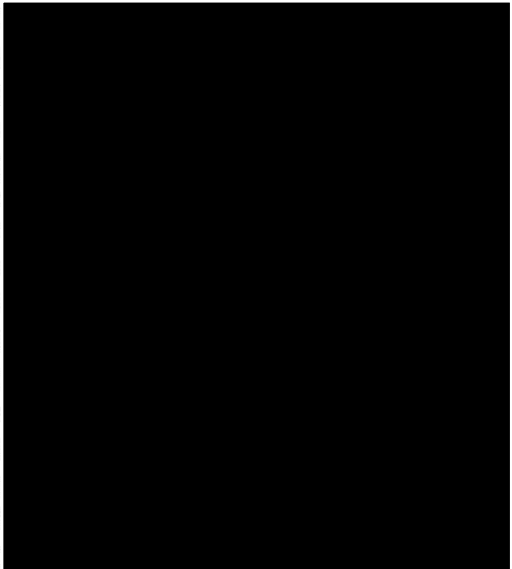
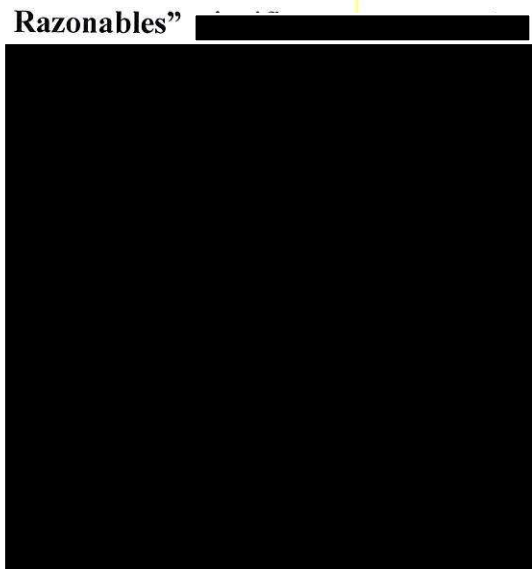
<p style="text-align: center;">MANUFACTURING AND SUPPLY AGREEMENT BETWEEN PFIZER EXPORT B.V. AND THE MINISTRY OF HEALTH - DATED AS OF MAY 10th 2022</p>	<p style="text-align: center;">CONVENIO DE FABRICACIÓN Y SUMINISTRO CELEBRADO ENTRE PFIZER EXPORT B.V. Y LA SECRETARÍA DE SALUD DE FECHA 10 DE MAYO DEL 2022</p>
<p>MANUFACTURING AND SUPPLY AGREEMENT THIS MANUFACTURING AND SUPPLY AGREEMENT dated as of May 10, 2022 (the “Effective Date”) is made by and between:</p> <p>Pfizer Export B.V. with offices at Rivium Westlaan 142, 2909LD Capelle aan den IJssel, the Netherlands (hereinafter “Pfizer”); and</p> <p>The Ministry of Health, a centralized institution of the Federal Public Administration of the United Mexican States, acting on its own behalf and on behalf of the Government of Mexico, with offices at Homero 213, Colonia Chapultepec Morales, Miguel Hidalgo, 11570, Mexico City, Mexico (hereinafter “Purchaser”). Purchaser and Pfizer may be referred to herein individually as a “Party” or collectively as the “Parties”.</p>	<p>CONVENIO DE FABRICACIÓN Y SUMINISTRO celebrado el 10 de Mayo del 2022 (la “ Fecha Efectiva”) se celebra por y entre:</p> <p>Pfizer Export B.V., con oficinas en Rivium Westlaan 142, 2909LD Capelle aan den IJssel, Países Bajos (en adelante “Pfizer”); y</p> <p>La Secretaría de Salud un organismo centralizado de la Administración Pública Federal de los Estados Unidos Mexicanos, actuando en su representación y del Gobierno Mexicano, con oficinas en Homero 213, Colonia Chapultepec Morales, Miguel Hidalgo, 11570, Ciudad de México, México (en adelante el “Comprador”). El Comprador y Pfizer podrán denominarse individualmente como “Parte” colectivamente como las “Partes”.</p>
<p>WHEREAS, Pfizer Inc. (“Pfizer US”) and BioNTech SE, a company organized and existing under the laws of Germany (“BioNTech”), are collaborating to develop a vaccine to address the global COVID-19 pandemic;</p>	<p>CONSIDERANDO, que Pfizer Inc. (“Pfizer EUA”) y BioNTech SE, una sociedad organizada y existente con arreglo a la legislación de Alemania (“BioNTech”), están colaborando para desarrollar una vacuna para tratar la pandemia por COVID-19 a escala mundial;</p>
<p>WHEREAS, subject to clinical success, Pfizer US and BioNTech shall be responsible for all requirements of the processes of approval of the clinical trials and the marketing authorization of the Product;</p>	<p>CONSIDERANDO, que sujeto a su éxito clínico, Pfizer EUA y BioNTech serán responsables de cumplir todos los requisitos aplicables al proceso de aprobación de ensayos clínicos, y la Aprobación Regulatoria del Producto;</p>

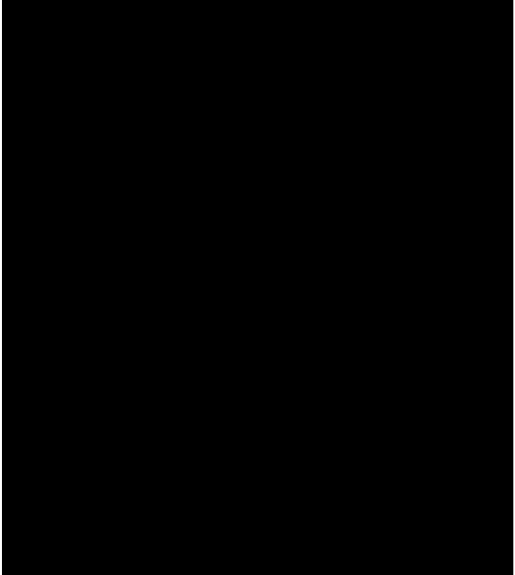
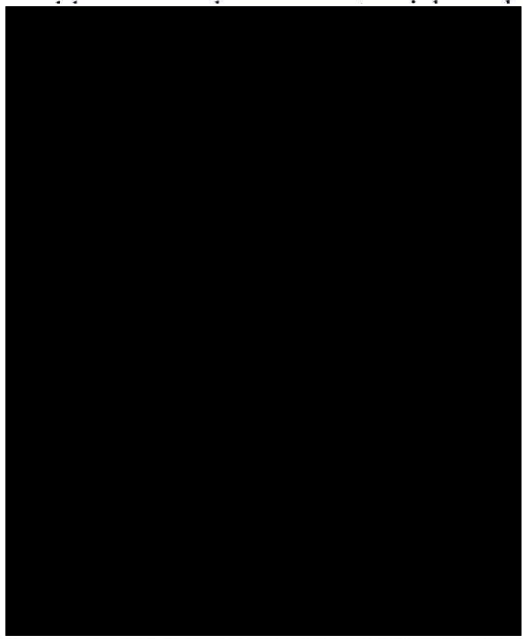
<p>WHEREAS, the execution of this Agreement is carried out by direct award in accordance with the provisions of Article 16 of the Procurement Act and Article 12 of its Regulations, the Decree of the holder of the executive power published in the Official Gazette (DOF by its initials in Spanish) on March 27, 2020, the Decree of the Ministry of Health published in the DOF on April 3, 2020, the Decree of the Ministry of Health published in the DOF on October 22, 2020, and that all the legal basis for the signing of this Agreement are expressly mentioned in the Attachment H;</p>	<p>CONSIDERANDO, que la celebración del presente Convenio se realiza conforme a lo dispuesto por el Artículo 16 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público y el artículo 12 de su Reglamento, el Decreto Presidencial publicado en el Diario Oficial de la Federación (DOF por sus iniciales) el 27 de marzo de 2020, el Decreto de la Secretaría de Salud publicado en el DOF el 3 de abril de 2020 y el Decreto de la Secretaría de Salud publicado en el DOF el 22 de octubre de 2020, y que todas las bases legales para la firma del presente Convenio también se mencionan en el Anexo H;</p>
<p>WHEREAS, the Purchaser has the [REDACTED] [REDACTED] to meet the current costs and expenses arising out of this Agreement during the Term (as defined below) and shall comply with the payments agreed upon with Pfizer, in accordance with applicable Law, during tax year 2022 for the amount of Contracted Doses (as defined below). [REDACTED]</p> <p>[REDACTED]</p>	<p>CONSIDERANDO, que el Comprador cuenta con la [REDACTED] para afrontar los costos y gastos derivados del presente Convenio durante su Vigencia (según se define más adelante) y que cumplirán con los pagos pactados con Pfizer, de conformidad con la legislación aplicable, durante los ejercicios fiscales 2022 de acuerdo a la cantidad de Dosis Contratadas. [REDACTED]</p> <p>[REDACTED]</p>
<p>WHEREAS, the execution and fulfillment by the Parties of this Agreement are contemplated within their respective purposes, and each Party, which has all the required necessary corporate and/or government authorizations for the execution thereof, and does not require any further authorization or action by any</p>	<p>CONSIDERANDO, que la celebración y cumplimiento del presente Convenio por las Partes se encuentran contemplados dentro de su objeto social, y que las Partes cuentan con todas las autorizaciones corporativas y/o gubernamentales necesarias para la celebración del mismo, y no requiere</p>

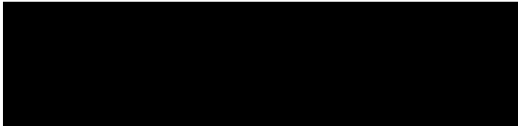
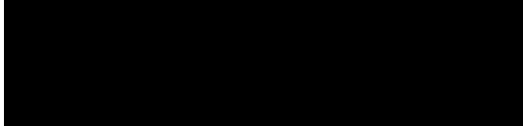
CONFIDENTIAL | CONFIDENCIAL

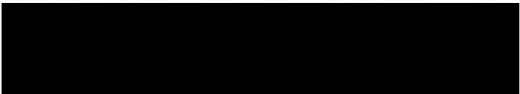

<p>Government Authority or any other person, to enter into this Agreement;</p>	<p>autorización o acción alguna por parte del Gobierno o cualquier otra entidad para celebrar este Convenio;</p>
<p>WHEREAS, to ensure the legality, validity, execution and admissibility as evidence of this Agreement, it is not necessary to present or register this Agreement before any court or Government Authority;</p>	<p>CONSIDERANDO, que, para asegurar la legalidad, validez, ejecución y admisibilidad como prueba del presente Convenio, no es necesario presentar o registrar dicho Convenio ante tribunal o autoridad gubernamental alguna;</p>
	
<p>WHEREAS, Purchaser desires to purchase the Product for use in Mexico and, subject to clinical success and regulatory approval, Pfizer desires to manufacture and supply such Product to Purchaser; and</p>	<p>CONSIDERANDO, que el Comprador desea comprar el Producto para su uso en México, y sujeto al éxito de los estudios clínicos y a la Aprobación regulatoria, Pfizer desea fabricar y suministrar dicho Producto al Comprador;</p>
<p>WHEREAS, the Parties are willing to carry out the foregoing pursuant to the terms and conditions set forth in this Agreement.</p>	<p>CONSIDERANDO, que las Partes tienen la intención de llevar a cabo lo anterior de conformidad con los términos y condiciones establecidos en este Convenio;</p>
<p>NOW, THEREFORE, in consideration of these premises and the covenants and agreements set forth herein, the sufficiency of which is hereby acknowledged and agreed, and</p>	<p>AHORA, EN CONSECUENCIA, tomando en consideración las citadas premisas y los pactos y acuerdos aquí contemplados, y la intención de las Partes de obligarse legalmente, lo cual es reconocido y aceptado con la intención de</p>

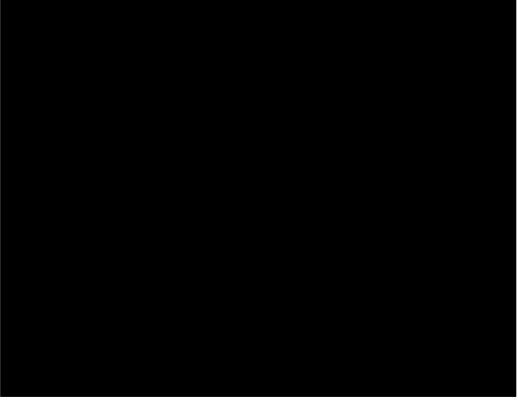
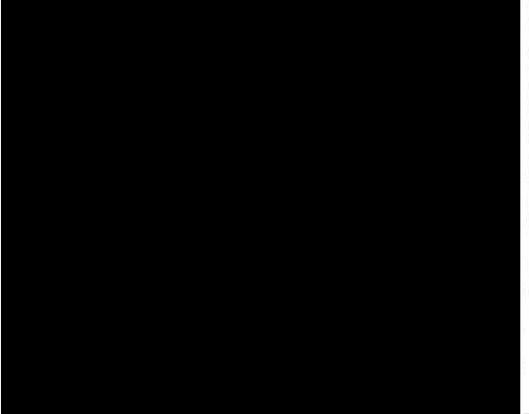






intending to be legally bound thereby, the Parties hereby agree as follows:	quedar legalmente obligados por ellos, las Partes acuerdan lo siguiente:
1. DEFINITIONS.	1. DEFINICIONES.
As used in this Agreement, the following terms shall have the meanings set forth below.	Según se usan en este Convenio, los siguientes términos tendrán los significados asignados a continuación:
1.1 “ Advance Payment ” shall have the meaning set forth in Section 3.2(a).	1.1 “ Anticipo ” tendrá el significado asignado en la Sección 3.2(a).
1.2 “ Affiliate(s) ” means, with respect to each Party or, if applicable, BioNTech, any corporation, firm, partnership or other entity or Person which directly or indirectly controls or is controlled by or is under common control with the named Party, including without limitation Pfizer US, or, if applicable, BioNTech. For purposes of this definition, “control” (including, with correlative meaning, the terms “controlled by” and “under common control with”) shall be presumed to exist if one of the following conditions is met: (a) in the case of corporate entities, direct or indirect ownership of at least fifty percent (50%) of the stock or shares having the right to vote for the election of directors of such corporate entity or any direct or indirect parent of such corporate entity; and (b) in the case of non-corporate entities, direct or indirect ownership of at least fifty percent (50%) of the equity interest with the power to direct the management and policies of such non-corporate entities.	1.2 “ Afiliadas ” significa, respecto de cada Parte, o en caso de ser aplicable, BioNTech, una sociedad, firma, asociación u otra entidad o persona que directa o indirectamente, controle o sea controlada por o se encuentre bajo control común con dicha Parte, incluyendo sin limitación a Pfizer US, o en caso de ser aplicable, BioNTech. Para efectos de esta definición, se presume que existe “control” (incluyendo, con significado correlativo, las expresiones “controlada por” y “bajo control común con”) si se cumple alguna de las siguientes condiciones: (a) en caso de personas morales, la propiedad directa o indirecta de no menos del cincuenta por ciento (50%) del capital o acciones con derecho a votar la elección de directores de dicha entidad corporativa o de una matriz directa o indirecta de la misma; y (b) en caso de entidades no corporativas, la propiedad directa o indirecta de no menos del cincuenta por ciento (50%) de la participación en el capital, con facultad para ordenar la gestión y políticas de dichas entidades no corporativas.
1.3 “ Agreement ” means this Manufacturing and Supply Agreement and all Attachments hereto as the same may be amended, amended and restated, supplemented or otherwise replaced from time to time.	1.3 “ Convenio ” significa este Convenio de Fabricación y Suministro y todos sus Anexos, según sean modificados, reformulados, complementados o sustituidos cada cierto tiempo.
1.4 “ Allocation ” shall have the meaning set forth in Section 2.5(a).	1.4 “ Asignación ” tendrá el significado asignado en la Sección 2.5(a).

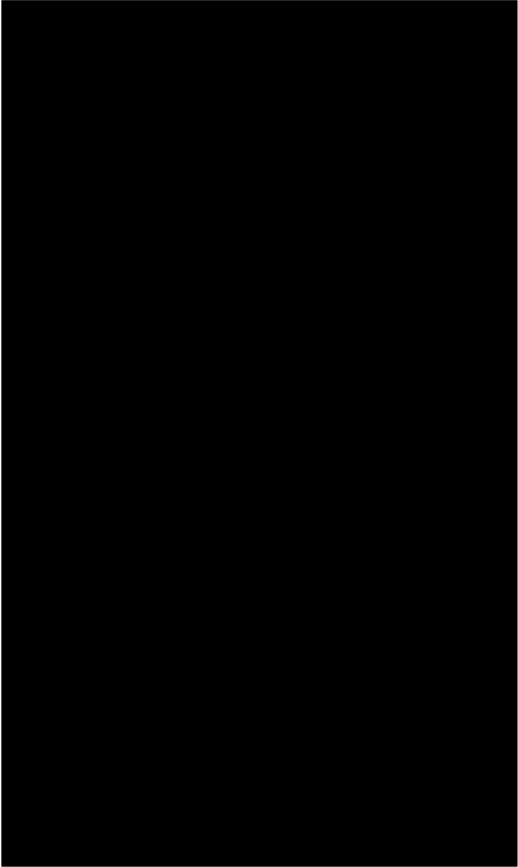
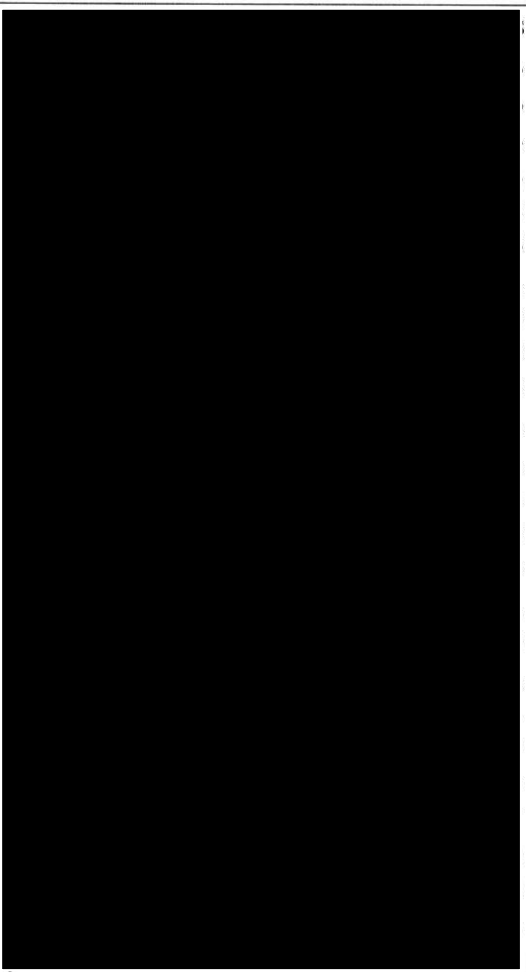
<p>1.5 “Authorization” means the Conditional Approval or Marketing Authorization.</p>	<p>1.5 “Autorización” significa la Aprobación Condicional o la Autorización Regulatoria.</p>
<p>1.6 “Batch” or “Batches” means the estimated weekly delivery supply of such Product. For clarity, Batches may consist of one referred to as a “Batch” or multiple shipments of Product collectively being referred to as “Batches” anticipated to be delivered according to the calendar.</p>	<p>1.6 “Lote” o “Lotes” significa el suministro semanal estimado de dicho Producto. Para mayor claridad, los Lotes pueden consistir en un envío referido como “Lote” o múltiples envíos de Producto colectivamente referidos como “Lotes” que se prevén entregar acorde al calendario.</p>
<p>1.7 “BioNTech” shall have the meaning set forth in the recitals.</p>	<p>1.7 “BioNTech” tendrá el significado asignado en el preámbulo.</p>
<p>1.8 “Business Day” means any day other than Saturday, Sunday or a public holiday in New York, New York or Mexico City, Mexico.</p>	<p>1.8 “Día Hábil” significa un día que no sea sábado, domingo o un festivo oficial en la ciudad de Nueva York, Nueva York o en la Ciudad de México.</p>
<p>1.9 “COFEPRIS” means, with respect to the United Mexican States, the “Federal Commission for the Protection against Sanitary Risks”, a decentralized institution of the Ministry of Health of Mexico.</p>	<p>1.9 “COFEPRIS” significa con respecto a los Estados Unidos Mexicanos, la “Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios”, un órgano desconcentrado de la Secretaría de Salud de México.</p>
<p>1.10 “Commercially Reasonable Efforts” </p>	<p>1.10 “Esfuerzos Comercialmente Razonables” </p>

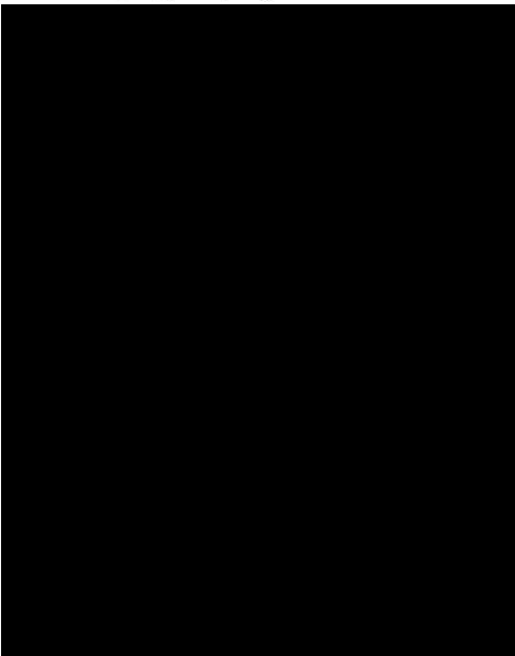
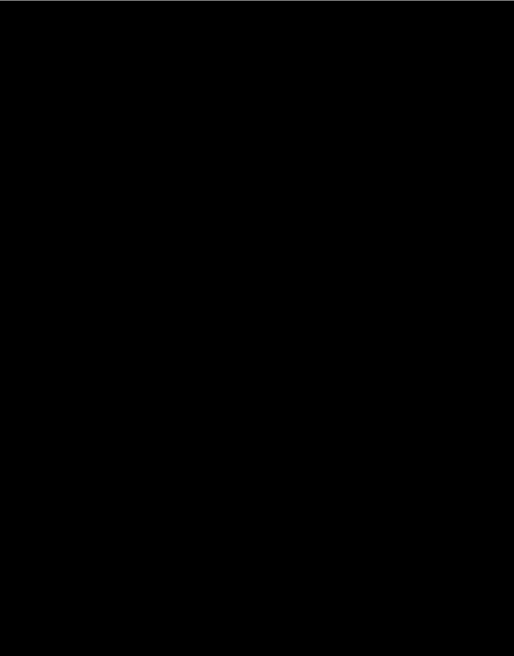
	
<p>1.11 “Conditional Approval” means a conditional marketing authorization for the Product granted (a) by (i) the United States Food and Drug Administration (“FDA”), including initially under emergency use authorization or other form of regulatory approval of the Product, or (ii) the European Commission; and (b) the emergency use authorization or other form of regulatory approval by COFEPRIS (“COFEPRIS Emergency Approval”) that allows the Product to be placed on the market in Mexico.</p>	<p>1.11 “Aprobación Condicional” significa una autorización condicional para comercial el producto otorgada por (a) (i) la Administración de Medicamentos y Alimentos de Estados Unidos (“FDA”) incluyendo inicialmente una autorización de emergencia o cualquier otra autorización para comercializar el producto (“ Aprobación Condicional FDA”), o (ii) la Comisión Europea (“Aprobación Condicional EC”), y (b) la Autorización de emergencia para el Producto, otorgada por la COFEPRIS a efecto de que el Producto pueda ser puesto en el mercado mexicano (“Aprobación Emergencia COFEPRIS”).</p>
<p>1.12 “Confidential Information” means all confidential or proprietary information, other than Exempt Information, in any form, directly or indirectly disclosed to Recipient or its Representatives by or on behalf of the Disclosing Party pursuant to this Agreement, regardless of the manner in which such information is disclosed, delivered, furnished, learned or observed, either marked “Confidential” or, if oral, declared to be</p>	<p>1.12 “Información Confidencial” significa toda la información confidencial o del Propietario, distinta a Información Exenta, cualquiera que sea su forma, directa o indirectamente divulgada al Receptor o sus Representantes por la Parte Divulgante o en nombre suyo, en el marco de este Convenio, independientemente de la manera en que se divulgue, entregue, suministre, conozca u observe, ya sea que esté</p>




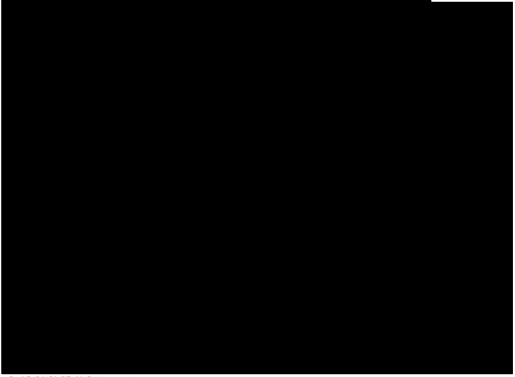

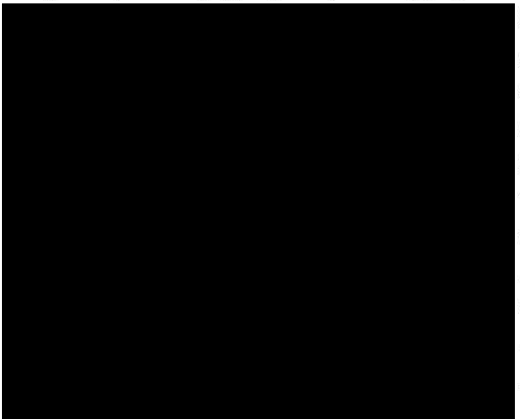
<p>confidential when disclosed and confirmed in writing within thirty (30) days of disclosure. Confidential Information includes, without limitation, the terms and conditions of this Agreement. Failure to mark Confidential Information disclosed in writing hereunder as “Confidential” shall not cause the information to be considered non-confidential, with the burden on the Disclosing Party to prove such information clearly should have been known by a reasonable Person with expertise on the subject matter, based on the nature of the information and the circumstances of its disclosure, to be Confidential Information, provided that the Disclosing Party has otherwise made good faith efforts to clearly mark Confidential Information as such.</p>	<p>marcada como “Confidencial” o, de ser verbal, declarada confidencial en el momento de la divulgación o confirmada dicha condición por escrito dentro de los treinta (30) días siguientes a la divulgación. La Información Confidencial incluye, sin limitación, los términos y condiciones de este Convenio. La omisión de marcar como “Confidencial” la Información Confidencial divulgada por escrito en el marco del presente, no llevará a considerarla no-confidencial, asumiendo la Parte Divulgante la carga de probar, inequívocamente, que esa información debería haber sido conocida por una persona con experiencia razonable en la materia, con base en la naturaleza de la información y las circunstancias de su divulgación, para que sea Información Confidencial, siempre y cuando la Parte Divulgante haya hecho esfuerzos de buena fe por señalar inequívocamente que se trata de Información Confidencial.</p>
<p>1.13 “Contracted Doses” shall have the meaning set forth in Section 2.3(a).</p>	<p>1.13 “Dosis Contratadas” tendrá el significado asignado en la Sección 2.3.(a)</p>
<p>1.14 </p>	<p>1.14 </p>
<p>1.15 “Covered Activities” shall have the meaning set forth in Section 8.1.</p>	<p>1.15 “Actividades Cubiertas” tendrá el significado establecido en la Sección 8.1.</p>
<p>1.16 “Current Good Manufacturing Practices” or “cGMP” means applicable Good Manufacturing Practices as specified in the United States Code of Federal Regulations and/ or the EU Good Manufacturing Guidelines, and any successor legislation from time to time, prevailing at the time of the manufacture of the Product.</p>	<p>1.16 “Buenas Prácticas de Fabricación Vigentes” o “BPFv” significan las Prácticas Óptimas de Fabricación aplicables, señaladas en el Código de Reglamentos Federales de los Estados Unidos, y/o las Directrices de la Unión Europea sobre Buenas Prácticas de Fabricación y cualquier legislación posterior vigente en tiempo y en el momento de la fabricación del Producto.</p>
<p>1.17 “Delivery Price” shall have the meaning set forth in Section 3.2(b).</p>	<p>1.17 “Precio de Entrega” tendrá el significado asignado en la Sección 3.2.(b)</p>

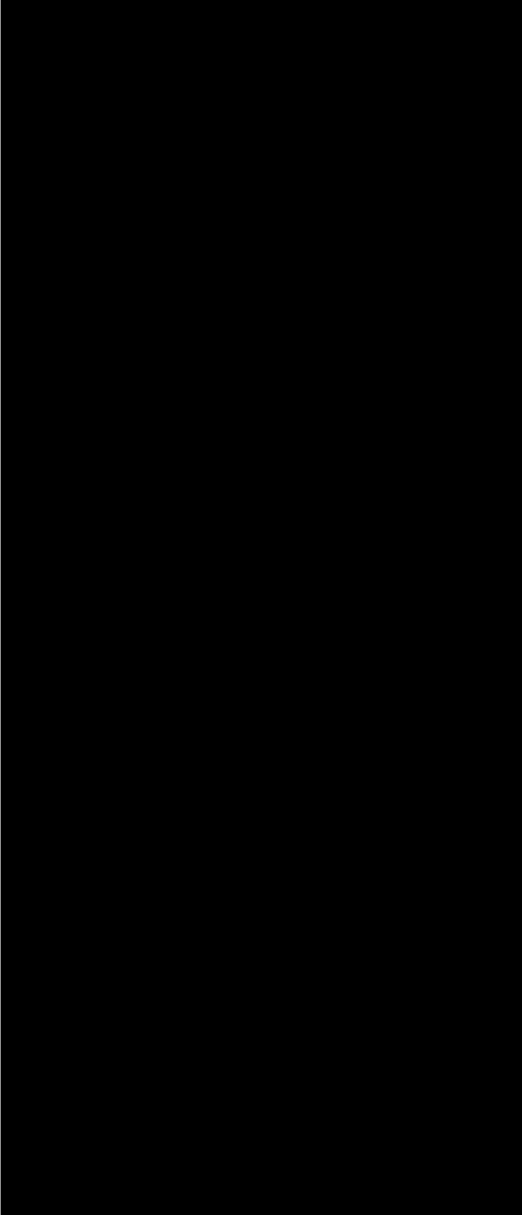
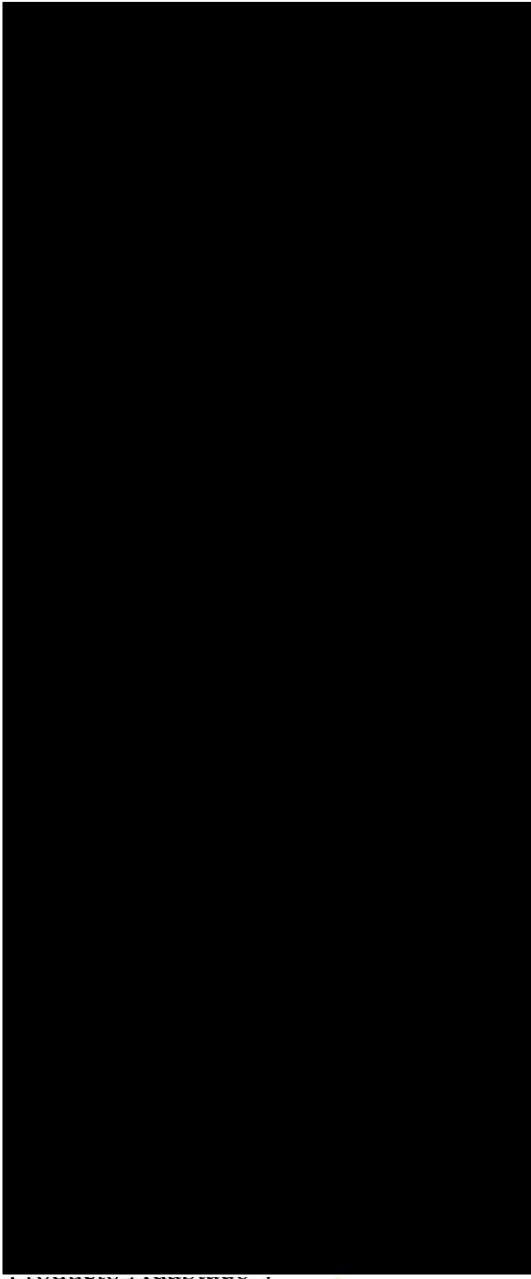
<p>1.18 “Delivery Schedule” shall have the meaning set forth in Section 2.4(d).</p>	<p>1.18 “Cronograma de Entrega” tendrá el significado asignado en la Sección 2.4.(d)</p>
<p>1.19 </p>	<p>1.19 </p>
<p>1.20 “Disclosing Party” means the Party or any of its Affiliates that discloses, or causes to be disclosed, Confidential Information to the other Party or any of its Affiliates.</p>	<p>1.20 “Parte Divulgante” significa la Parte o una de sus Afiliadas que divulgue o cause la divulgación de Información Confidencial a la otra Parte o a alguna de sus Afiliadas.</p>
<p>1.21 “Effective Date” shall have the meaning set forth in the preamble.</p>	<p>1.21 “Fecha Efectiva” tendrá el significado señalado en el preámbulo.</p>
<p>1.22 “Exempt Information” means information that: (a) the Recipient or any of its Representatives lawfully possessed, as demonstrated by competent proof, before the Disclosing Party disclosed such information under this Agreement; (b) was already generally available and in the public domain at the time of disclosure, or becomes public (other than as a result of breach of this Agreement by the Recipient or its Representatives); (c) the Recipient or any of its Representatives lawfully obtains from a Person not in breach of any confidentiality obligation (or other prohibition from disclosing the information) to the Disclosing Party with respect to such information (and Recipient has made reasonable enquiry with respect thereto); or (d) the Recipient evidences to the reasonable satisfaction of the Disclosing Party is independently developed by or on behalf of the Recipient or its Representatives without the use of, reference to, aid from or reliance on the Confidential Information. In clarification of the foregoing, a general disclosure in the public domain will not cause more specific (but related) information to be deemed Exempt Information under one of the above exceptions; similarly, a combination of</p>	<p>1.22 “Información Exenta” significa información que: (a) el Receptor o cualquiera de sus Representantes tuviera legítimamente en su poder, según se demuestre mediante pruebas idóneas, antes de que la Parte Divulgante la haya divulgado con arreglo a este Convenio; o (b) estuviere generalmente disponible y fuere parte de dominio público en el momento de la divulgación, o pasare a ser pública (sin que medie infracción de este Convenio por el Receptor o sus Representantes); (c) el Receptor o alguno de sus Representantes obtenga la información, legítimamente de una Persona que no posea una obligación de confidencialidad (u otra prohibición de divulgar la información) con la Parte Divulgante respecto de dicha información (y que el Receptor haya hecho indagaciones razonables al respecto); o (d) el Receptor compruebe, a criterio razonable de la Parte Divulgante, que fue desarrollada independientemente por el Receptor o sus Representantes o en su nombre, sin hacer uso, mención, o sustento de la Información Confidencial. Para aclarar lo anterior, la divulgación entre el público general no hará que información más concreta (pero conexa) sea considerada Información Exceptuada bajo alguna de las citadas excepciones;</p>





<p>several pieces of information, which individually would be deemed Exempt Information, will not be deemed Exempt Information unless the combination itself is in the public domain, independently developed by the Recipient or its Representatives or otherwise lawfully in the possession of the Recipient or any of its Representatives.</p>	<p>de igual forma, la combinación de distintas piezas de información, que individualmente serían consideradas Información Exceptuada, no serán consideradas Información Exceptuada a menos que esa combinación sea de dominio público, haya sido desarrollada independientemente por el Receptor o sus Representantes o, que se encuentre legítimamente en posesión del Receptor o de alguno de sus Representantes.</p>
<p>1.23 </p>	<p>1.23 </p>
<p>1.24 “Force Majeure Event” shall have the meaning set forth in Section 12.8.</p>	<p>1.24 “Causal de Fuerza Mayor” tendrá el significado asignado en la Sección 12.8.</p>
<p>1.25 “Forms” shall have the meaning set forth in Section 12.12.</p>	<p>1.25 “Formatos” tendrá el significado asignado en la Sección 12.12.</p>
<p>1.26 </p>	<p>1.26 </p>
<p>1.27 “ICC” shall have the meaning set forth in Section 12.2.</p>	<p>1.27 “CCI” tendrá el significado asignado en la Sección 12.2.</p>
<p>1.28 “Importer of Record” shall have the meaning set forth in Section 2.8(b).</p>	<p>1.28 “Importador Registrado” tendrá el significado especificado en la Sección 2.8 (b)</p>
<p>1.29 </p>	<p>1.29 </p>
<p>1.30 </p>	<p>1.30 </p>
<p>1.31 “Initial Purchase Order” shall have the meaning set forth in Section 2.3(a).</p>	<p>1.31 “Orden de Compra Inicial” tendrá el significado establecido en la Sección 2.3(a).</p>

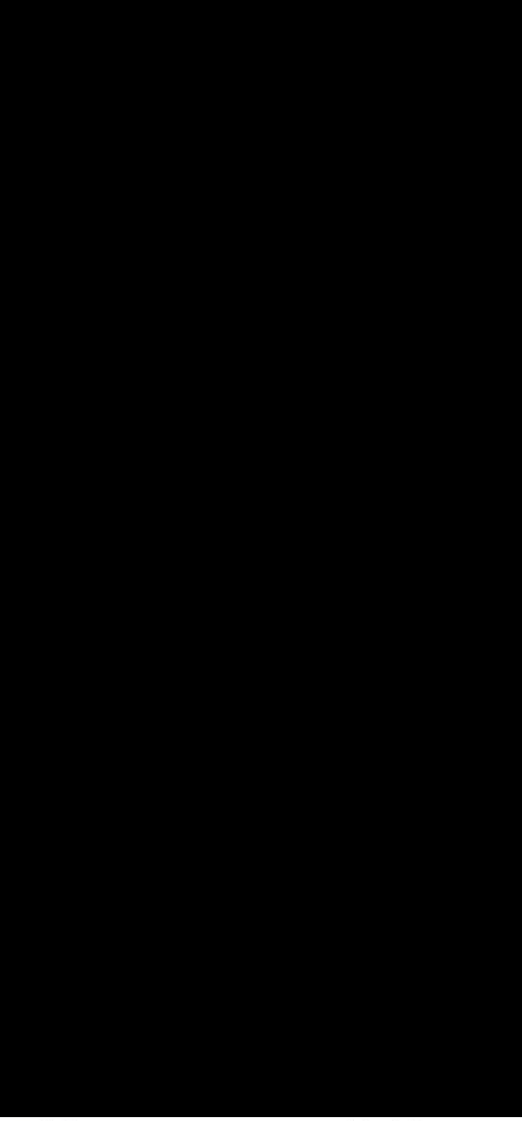
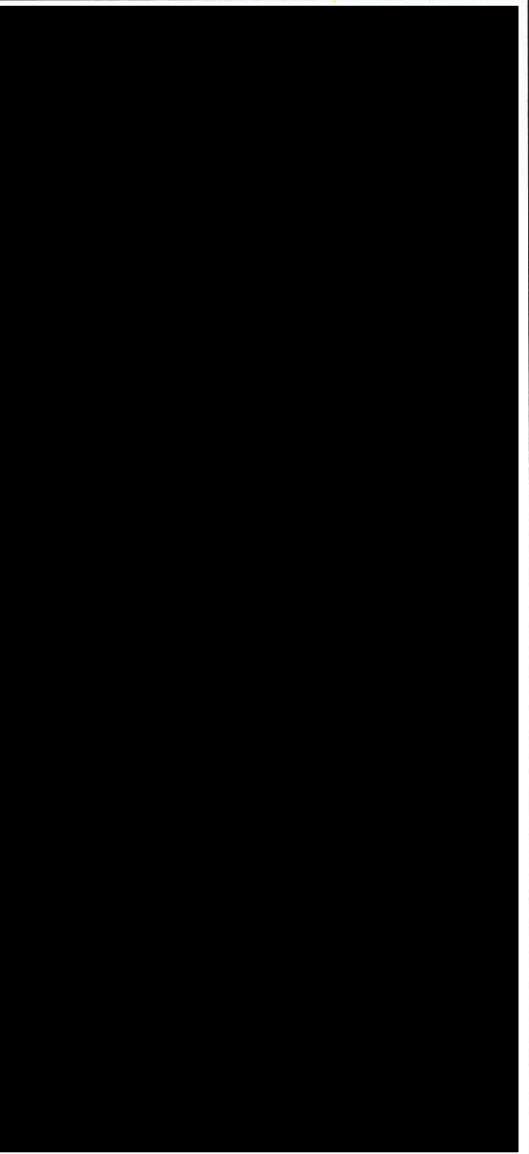
<p>1.32</p> 	<p>1.32</p> 
<p>1.33 “Jurisdiction” means the sovereign territory of Mexico as well as an embassy, consulate or armed forces installation of Mexico outside its sovereign territory but subject to its jurisdiction.</p>	<p>1.33 “Jurisdicción” significa todo el territorio soberano de México, así como embajadas, consulados, o instalaciones de las fuerzas armadas fuera de su territorio soberano pero sujeto a su jurisdicción.</p>
<p>1.34 “Labelling and Packaging Specifications” shall have the meaning set forth in Section 2.4 (e).</p>	<p>1.34 “Especificaciones de Empaque y Etiquetado” tendrá el significado asignado en la Sección 2.4.(e).</p>
<p>1.35 “Latent Defect” means a defect causing the Product to not conform to the applicable Specifications that Purchaser can show was present at the time of Pfizer’s delivery of the Product to Purchaser and which could not have been detected by Purchaser, its designee or their Personnel at delivery through diligent inspection.</p>	<p>1.35 “Defecto Latente” significa un defecto que haga que el Producto no se ajuste a las Especificaciones aplicables y que el Comprador pueda demostrar existía en el momento de la entrega del Producto por Pfizer y no habría podido ser detectado por el Comprador, su designado o su Personal mediante inspección diligente en el momento de la entrega.</p>

<p>1.36 “Law/s” means, collectively, all applicable national and local laws, common laws, statutes, ordinances, codes, rules, regulations, orders, decrees or other pronouncements of any government, administrative or judicial authority having the effect of law.</p>	<p>1.36 “Leyes” significan, colectivamente, las leyes nacionales y locales, las leyes ordinarias, estatutos, ordenanzas, códigos, normas, reglamentos, órdenes, decretos u otros pronunciamientos aplicables de un Gobierno o autoridad administrativa o judicial con efecto de ley.</p>
<p>1.37 “Losses” shall have the meaning set forth in Section 8.1.</p>	<p>1.37 “Pérdidas” tendrá el significado asignado en la Sección 8.1.</p>
<p>1.38 “Marketing Authorization” means the marketing authorization, or such other permission having similar effect, in respect of the Product granted by a) (i) the FDA, or (ii) European Commission; and (b) COFEPRIS, as amended or varied by COFEPRIS from time to time, that allows the Product to be placed on the market in Mexico according to Law.</p>	<p>1.38 “Aprobación Regulatoria” significa la autorización para comercial el producto, o cualquier otra Aprobación que tenga un efecto equivalente respecto al Producto y que haya sido otorgado por (a) (i) la FDA, o (ii) la Comisión Europea, y (b) COFEPRIS, según sea modificado o variado por la COFEPRIS de tiempo en tiempo, que permite la comercialización del Producto en México de acuerdo a la Ley.</p>
<p>1.39 “Non-Complying Product” shall have the meaning set forth in Section 4.4(a).</p>	<p>1.39 “Producto No Conforme” tendrá el significado asignado en la Sección 4.4(a).</p>
<p>1.40 “Party” or “Parties” shall have the meaning set forth in the preamble.</p>	<p>1.40 “Parte” o “Partes” tendrá el significado señalado en el preámbulo.</p>
<p>1.41 </p>	<p>1.41 </p>

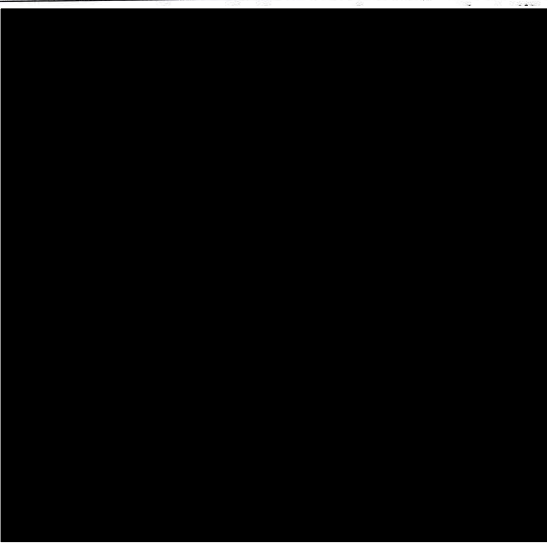
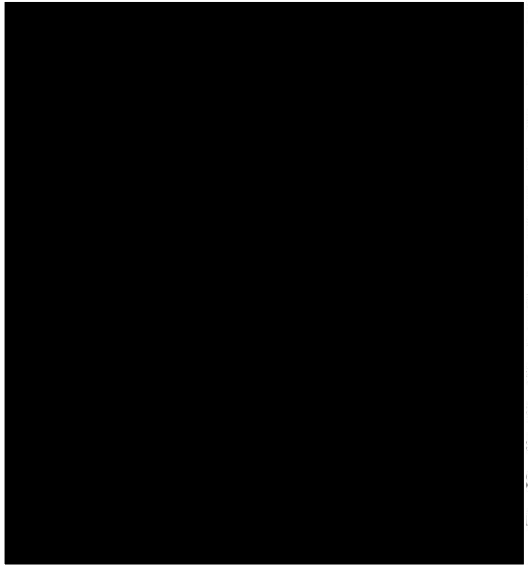




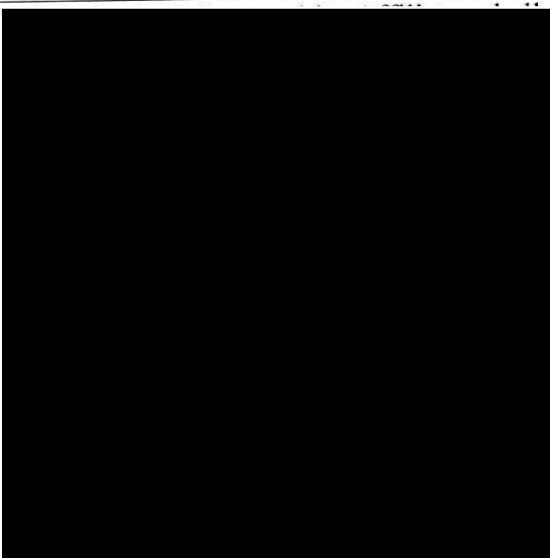

	
<p>1.42 “Person” means any natural person, entity, corporation, general partnership, limited partnership, limited liability partnership, joint venture or similar entity or organization, joint stock company, proprietorship, other business organization, trust, union, association or Government.</p>	<p>1.42 “Persona” significa una persona natural, entidad, sociedad, sociedad en comandita, sociedad colectiva, sociedad de responsabilidad limitada, empresa conjunta o una entidad u organización similar, sociedad por acciones, organización comercial, fideicomiso, sindicato, asociación o el Gobierno.</p>
<p>1.43 “Personnel” means all Affiliates, subcontractors, or other third parties, and employees and agents of each of them, used by either Party in the performance of services or obligations or in connection with this Agreement.</p>	<p>1.43 “Personal” significan todas las Afiliadas, subcontratistas o terceros y los empleados y agentes de cada uno de los anteriores, usados por cualquiera de las Partes en la prestación de servicios o el cumplimiento de obligaciones o en relación con este Convenio.</p>
<p>1.44 “Pfizer” shall have the meaning set forth in the preamble.</p>	<p>1.44 “Pfizer” tendrá el significado señalado en el preámbulo.</p>
<p>1.45 “Pfizer US” shall have the meaning set forth in the recitals.</p>	<p>1.45 “Pfizer EUA” tendrá el significado establecido en las declaraciones.</p>
<p>1.46 “Place(s) of Destination” shall have the meaning set forth in Section 2.4(b).</p>	<p>1.46 “Lugar(es) de Destino” tendrá el significado especificado en la Sección 2.4 (b).</p>
<p>1.47 “Point of Delivery” shall have the meaning set forth in Section 2.8(a).</p>	<p>1.47 “Punto de Entrega” tendrá el significado establecido en la Sección 2.8(a).</p>
<p>1.48 “Price” shall have the meaning set forth in Section 3.1.</p>	<p>1.48 “Precio” tendrá el significado establecido en la Sección 3.1.</p>
<p>1.49 “Privileges and Immunities” </p> 	<p>1.49 “Privilegios e Inmunidades” </p> 


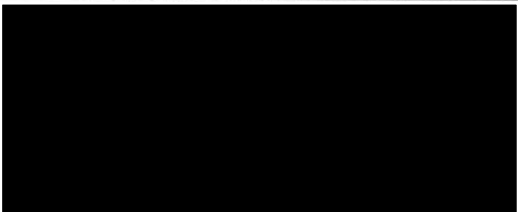
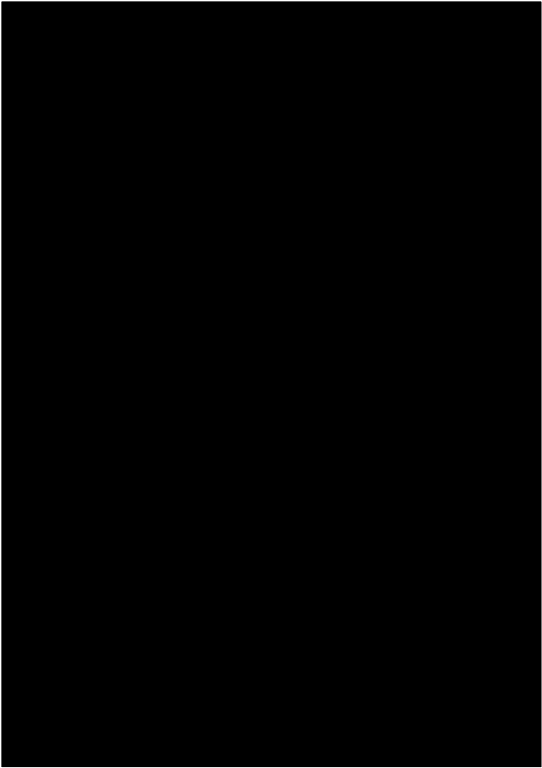
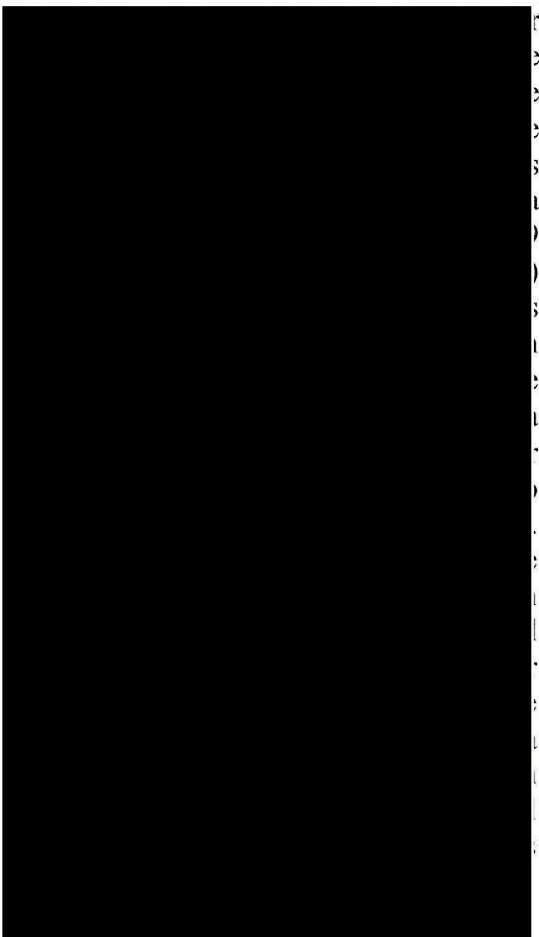






1.50 	1.50 
1.51 “ Product Materials ” means all packaging materials and components needed for delivery of the Product.	1.51 “ Materiales del Producto ” significan todos los empaques, materiales y componentes necesarios para la entrega del Producto.
1.52 “ Purchase Order ” means a written or electronic order form submitted by Purchaser to Pfizer in accordance with the terms of this Agreement authorizing the manufacture and supply of the	1.52 “ Orden de Compra ” significa un formato de pedido escrito o electrónico presentado por el Comprador a Pfizer de acuerdo con las condiciones de este Convenio donde se autorice la

<p>Product, in substantially the form attached as Attachment G (as may be updated from time to time by Pfizer upon notice to Purchaser).</p>	<p>fabricación y suministro del Producto, sustancialmente en el formato adjunto al Anexo G (el cual será actualizado ocasionalmente por Pfizer, después de dar aviso al Comprador).</p>
<p>1.53 “Purchaser” shall have the meaning set forth in the preamble.</p>	<p>1.53 “Comprador” tendrá el significado establecido en el preámbulo.</p>
<p>1.54 “Recipient” means the Party who receives Confidential Information from the other Party.</p>	<p>1.54 “Receptor” significa la Parte que recibe la Información Confidencial de la otra Parte.</p>
<p>1.55 “Records” means books, documents, and other data of all matters relating to performance of obligations under this Agreement.</p>	<p>1.55 “Registros” significan libros, documentos y demás datos relativos a asuntos concernientes a la ejecución de obligaciones en el marco de este Convenio.</p>
<p>1.56 “Representatives” means, with respect to Recipient, its Affiliates and its and their respective directors, officers, and employees, agents, contractors, consultants, advisors and representatives who (a) are subject to an obligation of confidentiality protecting the Confidential Information on terms no less restrictive than those contained in this Agreement; and (b) have a need to know the Confidential Information in connection with this Agreement.</p>	<p>1.56 “Representantes” significan, en relación con el Receptor, sus Afiliadas y sus respectivos directores, funcionarios y empleados, agentes, contratistas, consultores, asesores y representantes que (a) estén sujetos a obligación de confidencialidad para proteger la Información Confidencial en términos no menos restrictivos a los contenidos en este Convenio; y (b) tengan necesidad de conocer la Información Confidencial en relación con este Convenio.</p>
<p>1.57 </p>	<p>1.57 </p>
<p>1.58 “Specifications” means the material specifications for the manufacture, processing, packaging, labeling, testing and testing procedures, shipping, storage and supply of the Product as will be set out in Attachment A following the Effective Date (and in any event before supply in accordance with the agreed  and as such specifications may be amended, supplemented or otherwise modified by Pfizer and communicated to Purchaser.</p>	<p>1.58 “Especificaciones” significan las especificaciones materiales para la fabricación, procesamiento, empaque, etiquetado, prueba y procedimientos de prueba, despacho, almacenamiento y suministro del Producto, plasmadas en el Anexo A, después de la Fecha Efectiva (y en todo caso, antes del suministro, conforme al  y según sean reformadas, complementadas o de otro modo modificadas por Pfizer y comunicadas al Comprador.</p>
<p>1.59 “Taxes” shall have the meaning set forth in Section 3.4.</p>	<p>1.59 “Impuestos” tendrán el significado asignado en la Sección 3.4.</p>

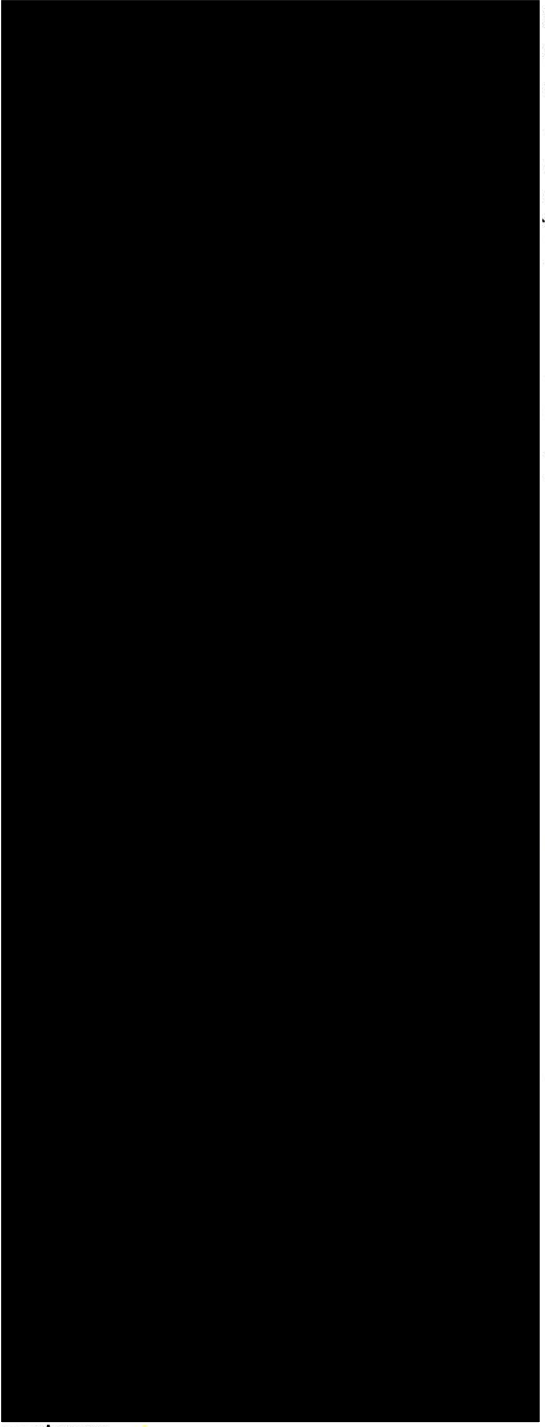
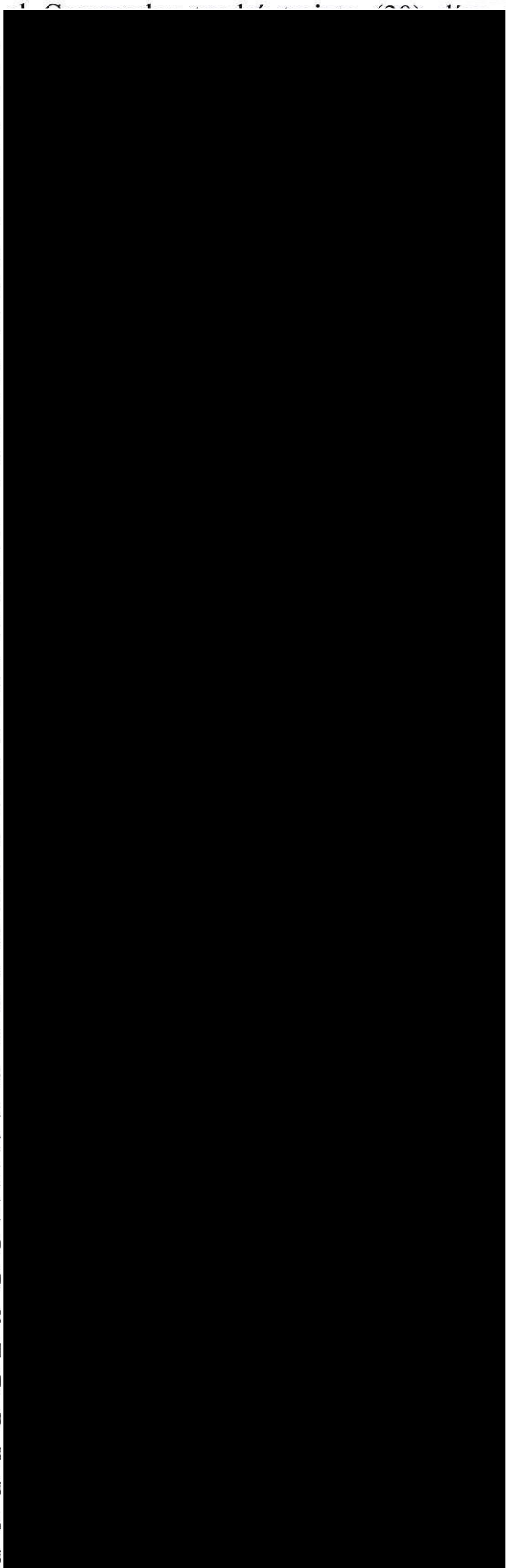
<p>1.60 “Term”, with respect to this Agreement, shall have the meaning set forth in Section 6.1.</p>	<p>1.60 “Vigencia”, con respecto a este Convenio, tendrá el significado asignado en la Sección 6.1.</p>
<p>1.61 “Third Party Beneficiary” or “Third Party Beneficiaries” shall have the meaning set forth in Section 12.5(a).</p>	<p>1.61 “Tercero Beneficiario” o “Terceros Beneficiarios” tendrá el significado asignado en la Sección 12.5(a).</p>
<p>1.62 “USD” means the lawful currency of the United States of America.</p>	<p>1.62 “USD” significa la moneda legal de los Estados Unidos de América.</p>
<p>1.63</p> 	<p>1.63</p> 
<p>1.64 “VAT” means Value Added Tax.</p>	<p>1.64 “IVA” significa Impuesto al Valor Agregado.</p>
<p>Except where the context expressly requires otherwise, (a) the use of any gender herein</p>	<p>Salvo que el contexto exija expresamente otra cosa; (a) el uso de un género abarca referencias</p>






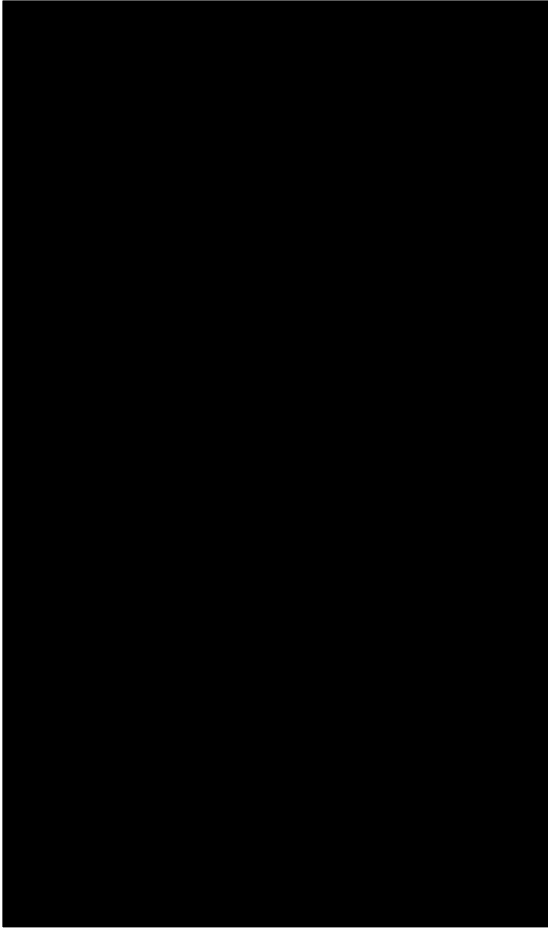
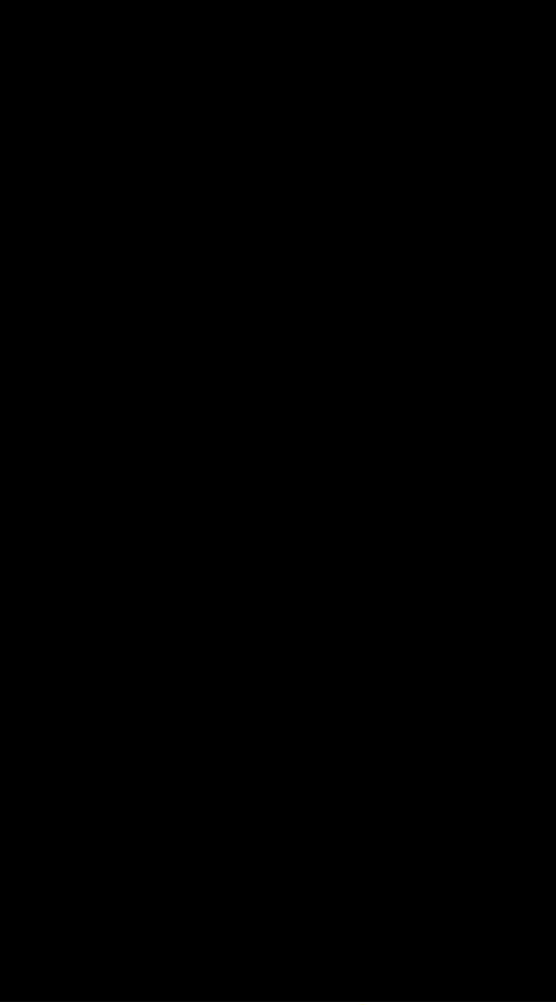
<p>shall be deemed to encompass references to either or both genders, and the use of the singular shall be deemed to include the plural (and vice versa), (b) the words “include”, “includes” and “including” shall be deemed to be followed by the phrase “without limitation”, (c) the word “will” shall be construed to have the same meaning and effect as the word “shall”, (d) any definition of or reference to any agreement, instrument or other document herein shall be construed as referring to such agreement, instrument or other document as from time to time amended, supplemented or otherwise modified (subject to any restrictions on such amendments, supplements or modifications set forth herein), (e) any reference herein to any Person shall be construed to include the Person’s successors and assigns, (f) the words “herein”, “hereof” and “hereunder”, and words of similar import, shall be construed to refer to this Agreement in its entirety and not to any particular provision hereof, (g) all references herein to Sections or Attachments shall be construed to refer to Sections or Attachments of this Agreement, and references to this Agreement include all Attachments hereto, (h) the word “notice” means notice in writing (whether or not specifically stated) and shall include notices, consents, approvals and other written communications contemplated under this Agreement, (i) references to any specific law, rule or regulation, or article, section or other division thereof, shall be deemed to include the then-current amendments thereto or any replacement or successor law, rule or regulation thereof and (j) the term “or” shall be interpreted in the inclusive sense commonly associated with the term “and/or”.</p>	<p>a cualquiera o ambos géneros y el uso del singular incluirá el plural (y viceversa); (b) las palabras “incluyen”, “incluye” e “incluyendo” se entenderán seguidas de la frase “sin limitar”; (c) se interpretará que la palabra “will” tiene el mismo significado y efecto de la palabra “shall”; (d) toda definición o referencia a un convenio, instrumento u otro documento será interpretada como alusión a ese convenio, instrumento u otro documento reformado, complementado o de otra manera modificado de tiempo en tiempo (sujeto a las restricciones a dicha reforma, complemento o modificación); (e) toda referencia a una persona será interpretada para incluir los sucesores y cesionarios de esa persona; (f) las palabras “aquí”, “del presente” y “bajo el presente” y otras palabras de contenido similar, serán interpretadas como referencia a este Convenio en su integridad y no a una determinada disposición del mismo; (g) todas las referencias a Secciones o Anexos serán interpretadas como referencia a las Secciones o Anexos de este Convenio y las referencias a este Convenio incluirán todos sus Anexos; (h) la palabra “aviso” significa un aviso escrito (esté o no específicamente designado como tal) e incluirá avisos, consentimientos, aprobaciones y demás comunicaciones escritas contemplados en este Convenio; (i) se considerará que las referencias a una determinada ley, norma o reglamento o a un artículo, sección u otro aparte de los mismos incluyen las enmiendas vigentes en ese momento o una ley, norma o reglamento que la sustituya o suceda; y (j) el término “o” será interpretado en sentido incluyente y comúnmente asociado al término “y/o”.</p>
<p>2. <u>SUPPLY OF PRODUCT.</u></p>	<p>2. <u>SUMINISTRO DEL PRODUCTO.</u></p>
<p>2.1 <u>Agreement to Supply.</u></p>	<p>2.1 <u>Acuerdo de Suministrar.</u></p>
<p>(a) During the Term, Pfizer shall use [REDACTED] to supply or have supplied the Product to Purchaser, and Purchaser shall purchase the</p>	<p>(a) Durante la Vigencia, Pfizer empleará [REDACTED] para suministrar o hacer que se suministre el Producto al Comprador y el Comprador comprará el Producto, de conformidad</p>

Product subject to and in accordance with the terms and conditions of this Agreement.	con los términos y condiciones de este Convenio.
(b) 	(b) 
(c) Notwithstanding the efforts and any estimated dates set forth in the Delivery Schedule,  	(c) No obstante, los esfuerzos y fechas estimadas contemplados en el Cronograma de Entregas,  
(d) 	(d) 

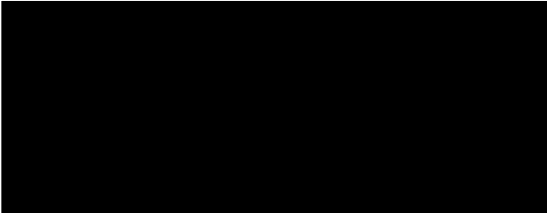
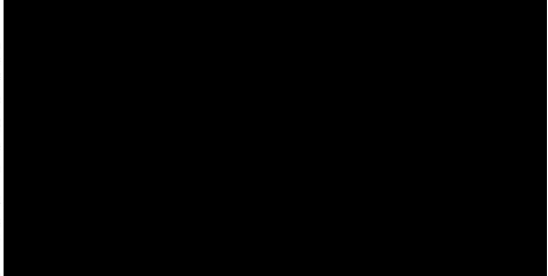
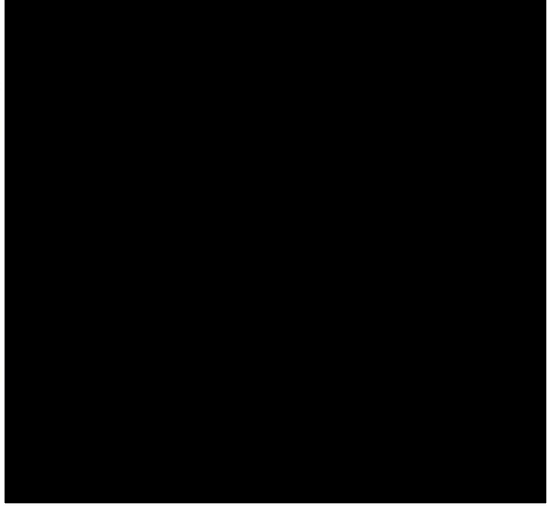
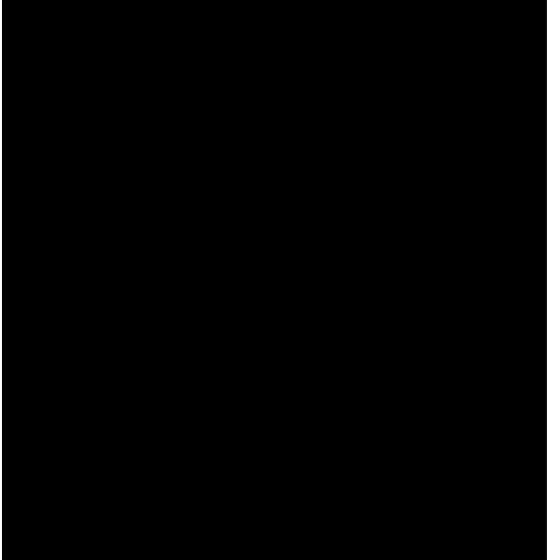
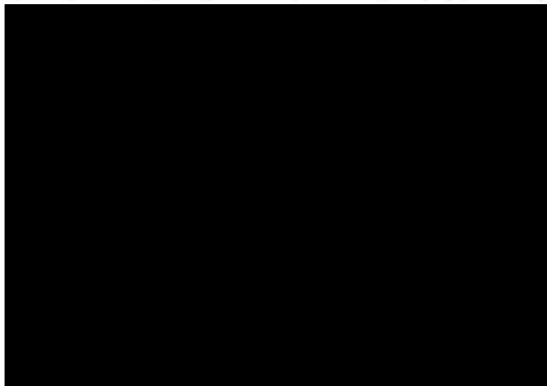
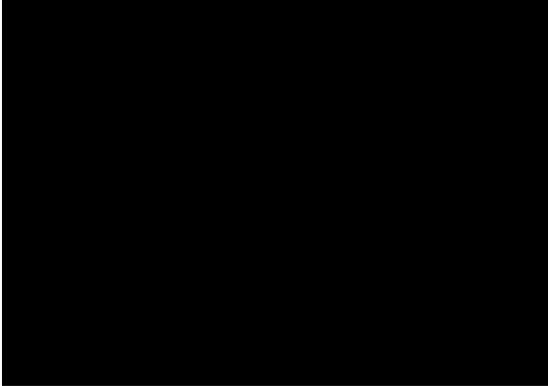
	
(e) 	(e) 
(f) 	(f) 
<p>2.2 <u>Capacity.</u> Pfizer shall   to build or obtain manufacturing capacity to be capable of manufacturing and supplying the Product to Purchaser in</p>	<p>2.2 <u>Capacidad.</u> Pfizer empleará   para obtener o construir la suficiente capacidad que le permita fabricar y suministrar el Producto al Comprador de</p>






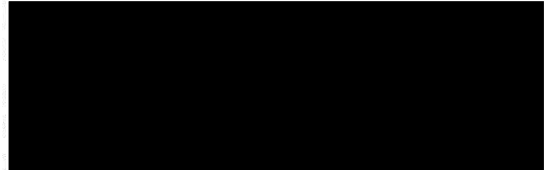

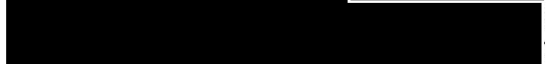
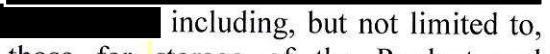

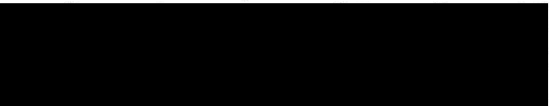
<p>accordance with the provisions of this Agreement.</p>	<p>acuerdo con las disposiciones de este Convenio.</p>
<p>2.3 Purchase Orders.</p>	<p>2.3 Órdenes de Compra.</p>
<p>(a) On the Effective Date, Purchaser shall submit to Pfizer a legally binding and irrevocable Purchase Order(s) [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] (“Contracted Doses”) of the Product (“Initial Purchase Order”). The Purchase Order should be issued within the next ten (10) working days after the Effective Date. In the event that Pfizer receives Authorization for an Adapted Product in Mexico, the Purchaser acknowledges that a transition time of not less than six (6) months will be required to commence supply of an Adapted Product. [REDACTED]</p>	<p>(a) En la Fecha Efectiva, el Comprador remitirá a Pfizer una Orden de Compra(s) legalmente vinculante e irrevocable para la adquisición [REDACTED] [REDACTED] (“Dosis Contratadas”) del Producto (“Orden de Compra Inicial”). La orden de compra deberá ser emitida dentro de los siguientes 10 días hábiles después de la fecha efectiva. En el supuesto de que Pfizer reciba una Autorización para un Producto Adaptado en México, el Comprador reconoce que un periodo de transición no menor a seis (6) meses será requerido para comenzar con el suministro del Producto Adaptado. [REDACTED]</p>
<p>(b) The Purchase Order shall be provided together with Purchaser’s order number, VAT number and invoice address. Pfizer shall accept the Purchase Order conforming to the terms set forth in this Agreement in writing, and the confirmed Purchase Order shall be binding upon the Parties and subject to the terms and conditions set out in this Agreement.</p>	<p>(b) La Orden de Compra será entregada junto con el número de compra del Comprador, IVA y dirección de facturación. Pfizer aceptará la Orden de Compra de conformidad con los términos establecidos en el presente Convenio por escrito, y la Orden de Compra confirmada será vinculante entre las Partes y sujeta a los términos y condiciones establecidos en el presente Convenio.</p>
<p>(c) [REDACTED]</p>	<p>(c) [REDACTED]</p>

	
--	---

	
<p>2.4 Delivery Schedule.</p>	<p>2.4 Cronograma de Entregas.</p>
<p>(a) Pfizer shall deliver the Product  </p>	<p>(a) Pfizer deberá entregar el producto de conformidad con la modalidad  </p>
<p>(b) </p>	<p>(b) </p>
<p>However, the Parties agree that (1) title to the Product and risk of loss or damage shall pass to Purchaser at the Point of Delivery as defined under Section 2.8 (Title to Product; Risk of Loss); and (2) Purchaser shall have full liability and responsibility for any further transportation and distribution following delivery to Place of Destination that is not a point of use of the Product, including but not limited to ensuring compliance with Attachment D.</p>	<p>Sin embargo, las partes acuerdan que (1) la titularidad del Producto y el riesgo de pérdida o daño pasarán al Comprador en el Punto de Entrega, tal y como se define en la Sección 2.8; y (2) el Comprador tendrá toda la responsabilidad de cualquier transporte y distribución posterior a la entrega en el Lugar de Destino que no sea un punto de uso del Producto, incluyendo, pero sin limitarse, a garantizar el cumplimiento del Anexo D.</p>

<p>(c) Each shipment of Product shall be subject to a minimum order quantity provided by Pfizer to Purchaser during the Term. [REDACTED]</p>	<p>(c) Todos los envíos de Producto estarán sujetos a una orden cantidad mínima que entregará Pfizer al Comprador durante la Vigencia. [REDACTED]</p>
<p>(d) [REDACTED]</p>	<p>(d) [REDACTED]</p>
<p>(e) [REDACTED]</p>	<p>(e) [REDACTED]</p>


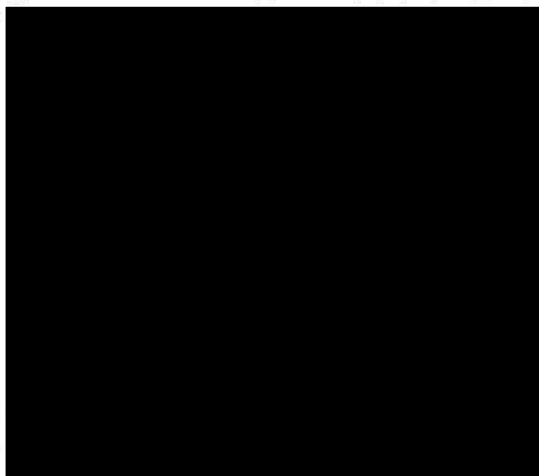
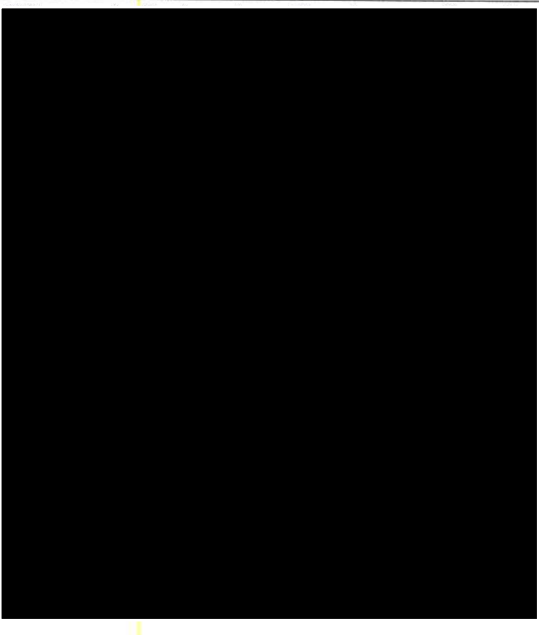
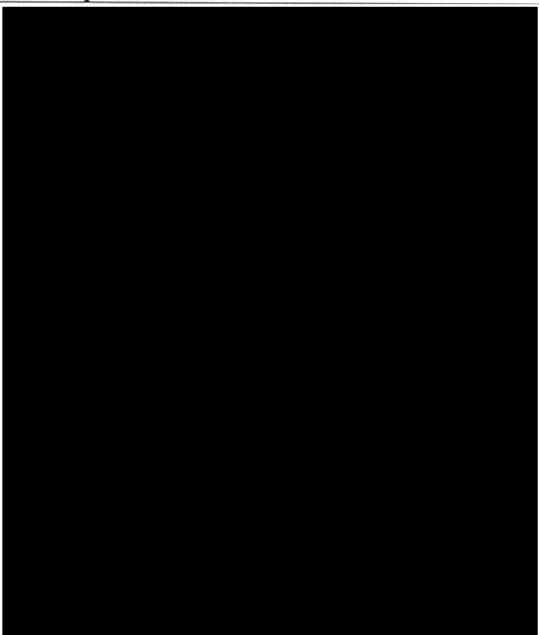
<p>(f) If Authorization is received but Pfizer is unable to deliver any Contracted Doses for technical or other reasons from the Facilities intended to produce the Contracted Doses under this Agreement, Pfizer agrees to use Commercially Reasonable Efforts to obtain supply of the Product from another location, subject to availability of supply.</p>	<p>(f) Si se recibe la Autorización pero Pfizer no puede entregar ninguna de las Dosis Contradas por razones técnica o de otra índole de las Instalaciones destinadas a producir las Dosis Contratadas en virtud de este Convenio, Pfizer se compromete a realizar Esfuerzos Comercialmente Razonables para obtener el suministro del Producto desde otro lugar, sujeto a la disponibilidad del suministro.</p>
<p>(g) </p>	<p>(g) </p>
<p><u>2.5 Product Shortages.</u></p>	<p><u>2.5 Faltantes de Producto.</u></p>
<p>(a) </p>	<p>(a) </p>
<p>(b) </p>	<p>(b) </p>


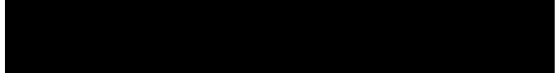
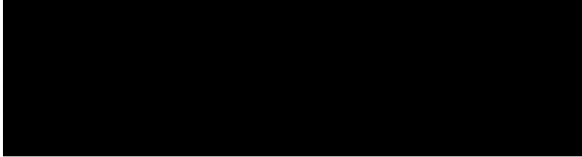


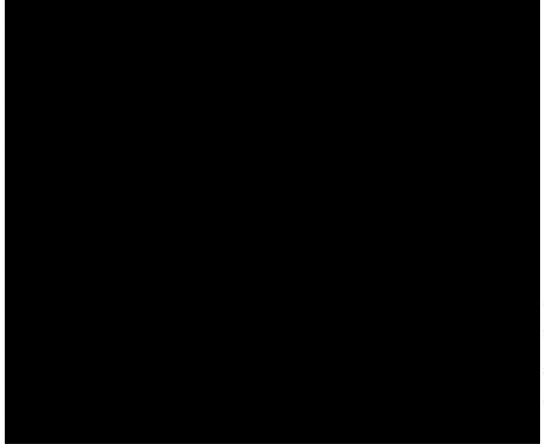
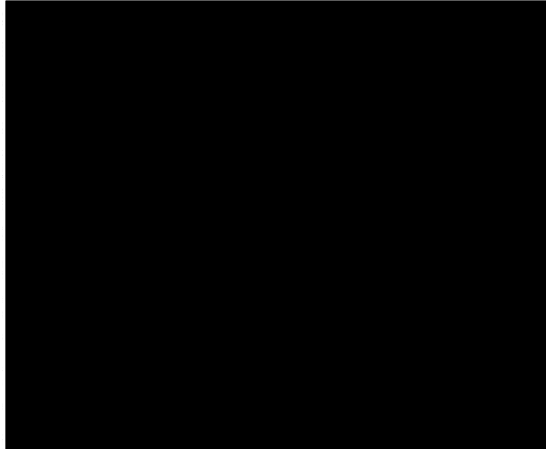
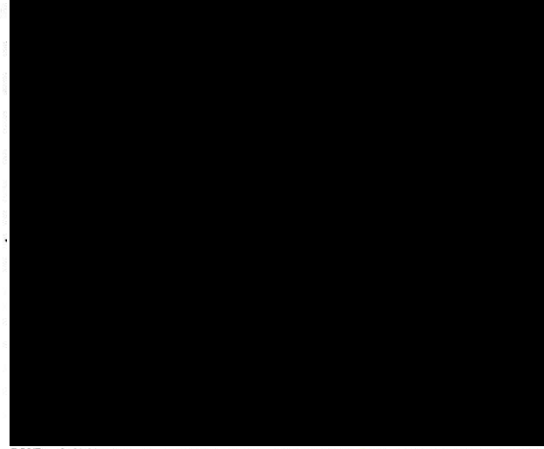
	
<p>2.6 <u>Delivery Delays.</u></p>	<p>2.6 <u>Demoras en la Entrega.</u></p>
	
<p>2.7 <u>Product Handling.</u></p>	<p>2.7 <u>Manipulación del Producto.</u></p>
<p>(a) </p>	<p>(a) </p>
<p>(b) Upon delivery of Product to Purchaser at the Place(s) of Destination and, to the extent applicable, any onward distribution or transportation to a Place of Destination that is not a point of use of the Product, Purchaser shall store and handle the Product in the manner set forth in the Specifications, instructions on Attachment D and the instructions provided by Pfizer to ensure stability and integrity of the Product.</p>	<p>(b) Tras la entrega del Producto al Comprador en el(los) Lugar(es) de Destino y, en la medida en que sea aplicable, para cualquier distribución o transporte posterior a un Lugar de Destino que no sea un punto de uso del Producto, el Comprador almacenará y manipulará el Producto de la manera establecida en las Especificaciones, las instrucciones del Anexo D y las instrucciones proporcionadas por Pfizer para garantizar la estabilidad e integridad del Producto.</p>
<p>(c) For the avoidance of doubt,    including, but not limited to, those for storage of the Product and distribution and administration of the Product (if applicable) in Mexico.</p>	<p>(c) Para evitar dudas,   incluyendo, sin limitar, los correspondientes a almacenamiento del Producto y la distribución y administración del Producto (en caso de ser aplicable) en México.</p>
<p>(d) Purchaser shall be solely responsible and liable for the proper storage, handling, distribution, transportation, administration, use and disposal of the Product in its</p>	<p>(d) El Comprador será el único responsable y responderá por el almacenamiento, manipulación, distribución, transporte, administración, uso y eliminación</p>

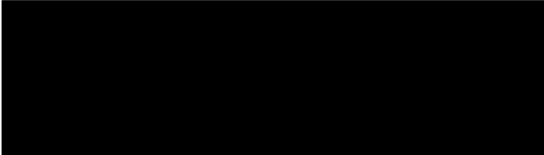

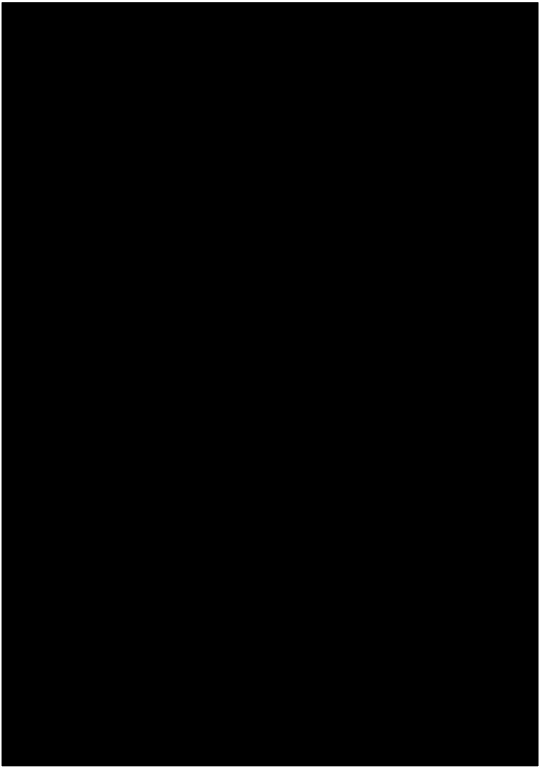
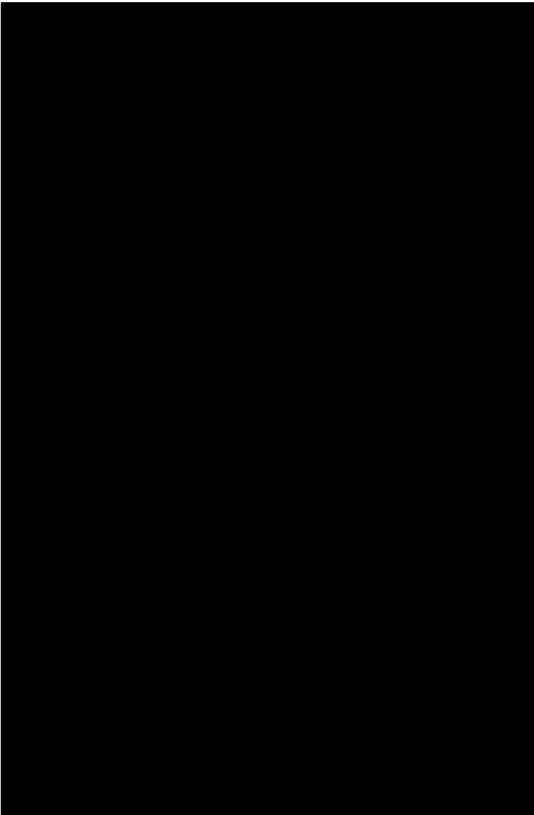
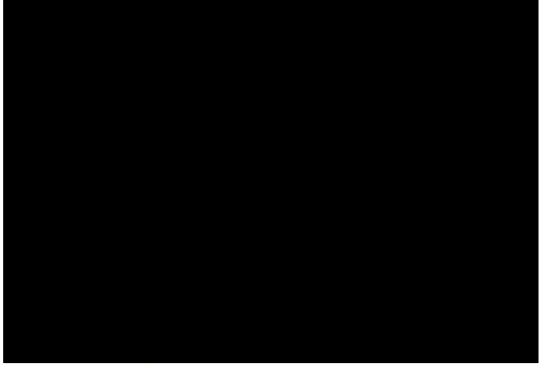
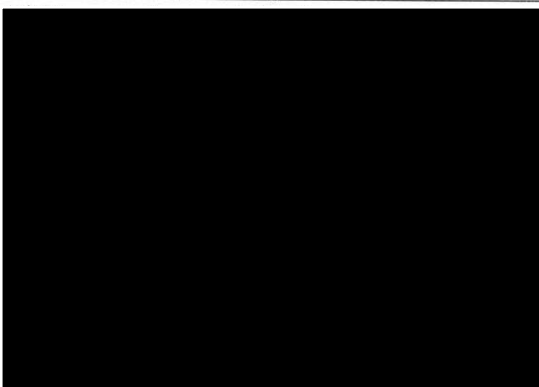
<p>Jurisdiction following delivery of the Product to Purchaser or its designee. Without prejudice to the generality of the foregoing, Purchaser shall ensure that (i) recipients of the Product shall follow the return and disposal instructions in Attachment F (which may be updated from time to time by Pfizer upon notice to Purchaser) when disposing of open and unused Product and its packaging components; and (ii) such return and disposal complies with Laws regarding pharmaceutical waste, medical waste, or hazardous waste, as appropriate. Attachment F provides the ability for Pfizer to charge Purchaser for the cost of such packaging components, without limiting any other remedies available to Pfizer, in the event that Purchaser fails to comply with the return requirement set forth in Attachment F.</p>	<p>apropiados del Producto en su Jurisdicción después de su entrega al Comprador o su designado. Sin perjuicio de la generalidad de lo anterior, el Comprador se asegurará de que (i) los destinatarios del Producto acaten las instrucciones sobre devolución y eliminación contenidas en el Anexo F (el cual podrá ser actualizado ocasionalmente por parte de Pfizer, mediante aviso al Comprador) al momento de eliminar Productos abiertos, sin usar, y sus empaques; y (ii) esa devolución y eliminación cumpla la correspondiente Legislación sobre residuos farmacéuticos, médicos o peligrosos según sea el caso. El Anexo F otorga a Pfizer la capacidad para cobrar al Comprador los costos de dicho embalaje, sin limitar cualquier otro recurso disponible para Pfizer en caso de que el Comprador no cumpla con los requisitos de retorno establecidos en el Anexo F.</p>
<p>(e) Purchaser shall be responsible for and shall ensure that any equipment provided to Purchaser by Pfizer and used to deliver the Product, for example the shipper(s) and monitoring device(s), are stored in an appropriate clean and secure location to protect and maintain the functionality of such equipment (in controlled conditions, with no exposure to weather or pests, etc). Within thirty (30) days of receipt of the Product, subject to Section 4.4(b) (Rejection of Product; Disposal of Rejected Shipments), Purchaser shall organize safe return of all such equipment, including the shipper and monitoring device, in accordance with Attachment F.</p>	<p>(e)El Comprador será responsable y se asegurará de que todos los equipos entregados al Comprador por Pfizer y usado para la entrega del Producto, por ejemplo, cajas y dispositivos de monitoreo sean almacenados en lugares apropiados, limpios y seguros que permitan proteger y mantener la funcionalidad de dichos equipos (en condiciones controladas, sin exponerlos a condiciones climáticas o plagas, etc.). Dentro de los treinta (30) días hábiles siguientes al recibo del Producto y con sujeción a la Sección 4.4(b) (Rechazo del Producto; Eliminación de Envíos Rechazados), el Comprador organizará la devolución segura de esos equipos, incluyendo caja térmica y dispositivos de monitoreo, de acuerdo con el Anexo F.</p>
<p>(f) Pfizer may provide Safety Data Sheets and other information to Purchaser to assist Purchaser to develop processes and procedures, including training, to handle the Product and Product Materials in a safe manner and in compliance with Laws, including occupational health and safety Laws. Purchaser represents and warrants</p>	<p>(f) Pfizer podrá entregar al Comprador Fichas de Seguridad y cualquier otra información de ayuda para el desarrollo de procesos y procedimientos, incluyendo capacitación para manejar de manera segura el Producto y los Materiales del Producto y en cumplimiento de las Leyes, incluida la legislación sobre salud y seguridad</p>

<p>that Purchaser has and shall ensure that all recipients of the Product and Product Materials have the requisite expertise to develop and implement appropriate procedures and training programs to enable proper handling of the Product and Product Materials in a safe and lawful manner.</p>	<p>ocupacional. El Comprador manifiesta y garantiza que El Comprador cuenta y asegurará que todos los receptores del producto y sus materiales tengan la experiencia requerida para desarrollar y poner en marcha procedimientos y programas de capacitación para la debida manipulación del Producto y los Materiales del Producto en forma segura y lícita.</p>
<p>2.8 <u>Title to Product; Risk of Loss</u></p>	<p>2.8 <u>Título sobre el Producto, Riesgo de Pérdida.</u></p>
<p>(a) Pfizer’s liability shall cease at, and title to the Product and risk of loss or damage shall pass to, Purchaser at the first point of entry in the Jurisdiction before customs clearance (the “Point of Delivery”). Pfizer reserves the right to change any supply or Point of Delivery by giving Purchaser adequate notice as acceptable under Laws.</p>	<p>(a) La responsabilidad de Pfizer cesará en, y la titularidad del Producto y el riesgo de pérdida o daño pasarán al Comprador en el primer punto de entrada en la Jurisdicción, antes del despacho de aduana (el “Punto de Entrega”). Pfizer se reserva el derecho de modificar cualquier suministro o Punto de Entrega notificando al Comprador con la debida antelación, de conformidad con la Ley.</p>
<p>(b) Purchaser shall be the sole importer of the Products in front of the relevant customs authorities in Mexico (“Importer of Record”) and shall be responsible to obtain, where applicable, at its own risk and expense, any import license or other official authorization and carry out all customs formalities for the import of the Products in Mexico. Purchaser shall also be responsible to pay, where applicable, all duties, taxes and other charges, as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon import of the Products. Given the nature of the Product, Purchaser undertakes to support the Shipping Agent to clear the Products from the relevant customs authorities as soon as possible and, in any event, within one (1) Business Day from the arrival of the Product at the Point of Delivery. Purchaser acknowledges that any delay in such clearance process might affect the overall shelf-life of the Products. Subject to Pfizer’s prior written approval, the Purchaser can request and procure any such</p>	<p>(b) El Comprador será el único importador de los Productos ante las autoridades aduaneras pertinentes de México (“Importador Registrado”) y será responsable de obtener, en su caso, por su cuenta y riesgo, cualquier licencia de importación u otra autorización oficial y de realizar todos los trámites aduaneros para la importación de los Productos en México. El Comprador también será responsable de pagar, cuando sea aplicable, todos los derechos, impuestos y otros cargos, así como los costos de llevar a cabo las formalidades aduaneras pagaderas a la importación de los Productos. Dada la naturaleza del Producto, el Comprador se compromete a ayudar al Agente de Transporte a despachar los Productos de las autoridades aduaneras pertinentes lo antes posible y, en cualquier caso, en el plazo de un (1) Día Hábil a partir de la llegada del Producto al Punto de Entrega; el Comprador reconoce que cualquier retraso en dicho proceso de despacho podría afectar a la vida útil general de los</p>

<p>customs clearance services from the Shipping Agent. The Purchaser confirms that the required documents for customs clearance of the Products are indicated in Attachment I.</p>	<p>Productos. Sujeto a la aprobación previa y por escrito de Pfizer, el Comprador puede solicitar y obtener tales servicios de despacho aduanero del Agente de Transporte. El Comprador confirma que los documentos necesarios para el despacho aduanero de los Productos se indican en el Anexo I.</p>
<p>(c) Without prejudice to the generality of the foregoing, following the transfer of title and risk of the Product to Purchaser at the Point of Delivery, as defined under Section 2.8(a) (Title to Product; Risk of Loss), Purchaser shall be fully responsible for and liable in relation to any risk of loss or damage or Product wastage, and for ensuring appropriate disposal in accordance with Sections 2.7(d) and 2.7(e) (Product Handling). For absolute clarity, even though Pfizer will support in the transportation of the Product from the Point of Delivery to the Place(s) of Destination through the Shipping Agent, Pfizer will not be liable for any risks of loss or damage to the Product after the Point of Delivery, including without limitation, temperature excursions, theft, or damages of any kind to the Product.</p>	<p>(c) Sin perjuicio de la generalidad de lo anterior, tras la transferencia de la titularidad y el riesgo del Producto al Comprador en el Punto de Entrega, tal y como se define en la Sección 2.8(a), el Comprador será plenamente responsable en relación con cualquier riesgo de pérdida o daño o desperdicio del Producto, y de garantizar la eliminación adecuada de acuerdo con las Secciones 2.7(d) y 2.7(e). Para mayor claridad, aunque Pfizer apoyará en el transporte del Producto desde el Punto de Entrega hasta el(los) Lugar(es) de Destino a través del Agente de Transporte, Pfizer no será responsable de ningún riesgo de pérdida o daño del Producto después del Punto de Entrega, incluyendo sin limitación, excursiones de temperatura, robo o daños de cualquier tipo al Producto.</p>
<p>(d) Without prejudice to Section 4.4 (Rejection of Product; Disposal of Rejected Shipments), Purchaser acknowledges that Pfizer will not, in any circumstances, accept any returns of Product (or any dose). In particular, following receipt of the Product in accordance with this Section 2.8 (Title of Product; Risk of Loss), no Product returns may take place under any circumstances (inclusive of future changes in stock, changes in Product allocation, delivery, demand or new product launch).</p>	<p>(d) Sin perjuicio de lo dispuesto en la Sección 4.4, el Comprador reconoce que Pfizer no aceptará, en ningún caso, ninguna devolución del Producto (o de cualquier dosis). En particular, tras la recepción del Producto de acuerdo con la presente Sección 2.8, no se podrán realizar devoluciones del Producto bajo ninguna circunstancia (incluyendo futuros cambios de stock, cambios en la asignación del Producto, entrega, demanda o lanzamiento de nuevos productos).</p>
<p>3. <u>PRICE AND PAYMENT.</u></p>	<p>3. <u>PRECIO Y PAGO.</u></p>
<p>3.1 <u>Purchase Price.</u></p>	<p>3.1 <u>Precio de Compra.</u></p>
<p>Purchaser shall purchase the Product from Pfizer at the price per dose set out in</p>	<p>El Comprador comprará el Producto de Pfizer al precio por dosis señalado en el Anexo B, sin</p>

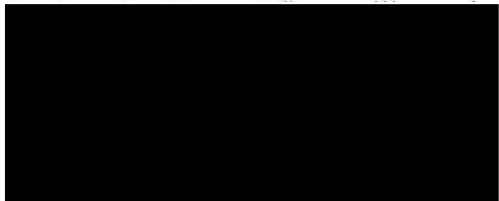



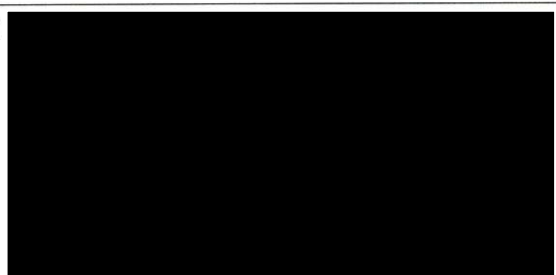
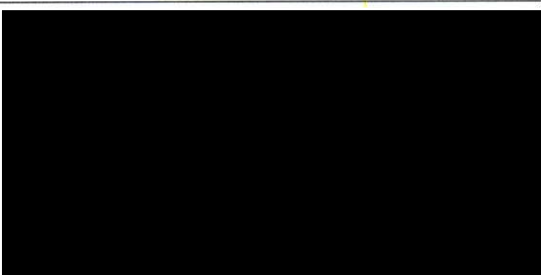
<p>Attachment B, excluding VAT (the “Price”) and in accordance with the terms of this Agreement. The Price shall include all of Pfizer’s internal costs associated with the manufacturing and delivery of the Product to the Place(s) of Destination in accordance with this Agreement. For clarity, the Price shall be exclusive of the costs described in Section 2.8(b) (Title of Product; Risk of Loss). The Price shall be firm for the Contracted Doses subject to the Initial Purchase Order. The price for any Additional Order will be subject to review.</p>	<p>contar el IVA (el “Precio”) y de acuerdo con los términos de este Convenio. El Precio incluirá todos los costos internos de Pfizer relacionados con la fabricación y entrega del Producto, a la luz de este Convenio. Para mayor claridad, el Precio no incluye los costes descritos en la Sección 2.8(b). El Precio será firme para las Dosis Contratadas objeto de la Orden de Compra Inicial. El precio de cualquier Orden Adicional estará sujeto a revisión.</p>
<p>3.2 <u>Invoices and Payment.</u></p>	<p>3.2. <u>Facturas y Pago.</u></p>
<p>(a) </p>	<p>(a) </p>
<p>(b) </p>	<p>(b) </p>

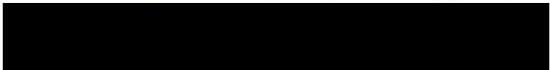

	
<p>(c) Invoices shall be provided to</p>  <p>Pfizer shall include the following information on all invoices: the Purchase Order number and billing address; where applicable, the type description, part number (if any) and number of Contracted Doses delivered; the delivery date; the actual date of shipment; the Price; any applicable taxes or other charges provided for in the Purchase Order; and the ship-to destination.</p>	<p>(c) Las facturas serán entregadas a</p>  <p>Pfizer incluirá la siguiente información en todas las facturas: número de Orden de Compra y dirección de facturación; y, asimismo, incluirán, cuando corresponda, la descripción, el número parte (si lo hubiere) y el número de Dosis Contratadas que hayan sido efectivamente entregadas; fecha de entrega; fecha real del envío; el Precio; impuestos u otros cargos aplicables previstos en la Orden de Compra; y el destino del envío.</p>
<p>3.3 Method of Payment.</p>	<p>3.3. Forma de Pago.</p>
<p>(a)</p> 	<p>(a)</p> 
<p>(b)</p> 	<p>(b)</p> 

	
(c) 	(c) 
(d) 	(d) 
<p>3.4 <u>Taxes.</u> It is understood and agreed between the Parties that any payments made, and other consideration provided under this Agreement, are exclusive of any VAT or similar tax and all</p>	<p>3.4. <u>Impuestos.</u> Queda entendido y acordado entre las Partes que cualquier pago realizado y cualquier otra contraprestación proporcionada en virtud de este Acuerdo no incluye ningún impuesto</p>

<p>other taxes which are incurred as a result of manufacturing and supplying the Product (including, without limitation, custom duties, levies and charges and all local taxes) (“Taxes”), which shall be added thereon as applicable. Where Taxes are properly chargeable on a payment made or consideration provided under this Agreement, the Party making the payment or providing the consideration will pay the amount of Taxes in accordance with the laws and regulations of the country in which the Taxes are chargeable. In the event any payments made pursuant to this Agreement become subject to withholding Taxes under the laws or regulation of any jurisdiction, the Party making such payment shall deduct and withhold the amount of such Taxes for the account of the payee to the extent required by Law and such amounts payable to the payee shall be reduced by the amount of Taxes deducted and withheld. Any such withholding Taxes required under Law to be paid or withheld shall be an expense of, and borne solely by, the payee.</p>	<p>sobre el valor añadido (IVA) o similar y todos los demás impuestos en los que se incurra como resultado de la fabricación y el suministro del Producto (incluidos, sin limitación, los derechos de aduana, gravámenes y cargas y todos los impuestos locales) (“Impuestos”), que se añadirán a los mismos según corresponda. En caso de que los Impuestos sean debidamente exigibles sobre un pago realizado o una contraprestación proporcionada en virtud de este Convenio, la Parte que realice el pago o proporcione la contraprestación pagará el importe de los Impuestos de acuerdo con las leyes y reglamentos del país en el que los Impuestos sean exigibles. En el caso de que cualquier pago realizado en virtud del presente Convenio esté sujeto a retenciones fiscales en virtud de las leyes o reglamentos de cualquier jurisdicción, la Parte que realice dicho pago deducirá y retendrá el importe de dichos Impuestos por cuenta del beneficiario en la medida en que lo exija la Ley y los importes a pagar al beneficiario se reducirán en el importe de los Impuestos deducidos y retenidos. Cualquier retención de Impuestos exigida por la Ley que deba ser pagada o retenida será un gasto del beneficiario y correrá por su cuenta.</p>
<p>4. <u>MANUFACTURING STANDARDS AND QUALITY ASSURANCE.</u></p>	<p>4. <u>NORMAS SOBRE FABRICACIÓN Y GARANTÍA DE CALIDAD.</u></p>
<p>4.1 <u>Manufacturing Standards.</u></p>	<p>4.1 <u>Normas de fabricación.</u></p>
<p>Pfizer shall manufacture and supply the Product in material accordance with the Specifications and cGMP. Such Specifications may be revised through written notification by Pfizer to Purchaser to conform to the Authorization or changes to the manufacturing or distribution of the Product.</p>	<p>Pfizer fabricará y suministrará el Producto con estricto apego a las Especificaciones y BPFv. Dichas Especificaciones pueden revisarse después de una notificación por escrito de Pfizer al Comprador a fin de ajustarlas a la Autorización o para introducir cambios en la fabricación o distribución del Producto.</p>
<p>4.2 <u>Legal and Regulatory Filings and Requests.</u></p>	<p>4.2. <u>Presentaciones y Peticiones Legales y Regulatorias.</u></p>
<p>(a) Pfizer shall (i) comply with all regulatory or government licenses and permits; and (ii) comply with all cGMP with respect to its manufacturing and packaging processes, the Facilities or otherwise, to permit the performance of its obligations hereunder.</p>	<p>(a) Pfizer deberá (i) cumplir con todas las licencias y permisos regulatorios exigidos por el Gobierno; y (ii) cumplirán con todas las BPFv respecto a los procesos de fabricación y empaquetado, a fin de poder</p>

	cumplir con las obligaciones contenidas en el presente Convenio.
(b) Pfizer shall ensure that all Product is properly labelled and packaged in accordance with the applicable Authorization, Specifications and material cGMP standards.	(b) Pfizer se asegurarán de que todo el Producto esté debidamente etiquetado y empacado de acuerdo con la Autorización aplicable, las Especificaciones y normas sobre BPFv.
(c) Prior to delivery, Pfizer shall comply with all conditions (in the relevant timescales) set out in the Authorization; provided, however, that Purchaser shall grant, or obtain on Pfizer's behalf, all exemptions, exceptions and waivers of country-specific requirements for the Product granted or permitted by the Government authority (including, but not limited to, serialization, applicable laboratory, any re-labelling (including due to or based on local legislation), quality testing and/or marketing information form submission and approval), which requirements, absent an exemption, exception or waiver, would prevent Pfizer from supplying and releasing the Product in Mexico upon receipt of the Authorization. In order to maintain an efficient supply chain for the manufacture, release and supply of the Product, Pfizer will be solely responsible for determination of manufacturing and testing locations and will conduct testing in accordance with the Authorization. The Parties have agreed that Pfizer will not be required to respond to, or provide product or method transfer in connection with, requests for local testing, requests for lot release protocols or requests for registration samples in this Agreement or in subsequent amendments or extensions of this Agreement.	(c) Antes de la entrega, Pfizer cumplirá con todas las condiciones (en un periodo de tiempo pertinente) establecidas en la Autorización, y además, el Comprador deberá garantizar u obtener a nombre de Pfizer todas las exenciones, excepciones o renuncia de requisitos para el Producto, concedidas o autorizadas por la autoridad correspondiente del Gobierno (incluyendo, sin limitar, serialización, pruebas de laboratorio, cualquier Re etiquetado (incluso debido o basado en la legislación local) o pruebas de calidad y/o presentación y aprobación del formulario de información de marketing así como su respectiva Autorización) requisitos que en caso de no existir una exención, excepción, renuncia de requisitos, impedirían a Pfizer el suministrar y entregar el Producto en el Territorio una vez recibida la Autorización. Con el fin de mantener una cadena de suministro eficiente para la fabricación, liberación y suministro del Producto, Pfizer será el único responsable de la determinación de los lugares de fabricación y prueba y realizará las pruebas de acuerdo con la Autorización. Las Partes han acordado que Pfizer no estará obligada a responder ni a proporcionar la transferencia de productos o métodos en relación con las solicitudes de pruebas locales, las solicitudes de protocolos de liberación de lotes o las solicitudes de muestras de registro en este Convenio o en las modificaciones o prórrogas posteriores de este Convenio.
(d) Pfizer only intends to supply the Purchaser directly. As such, the Purchaser agrees to the following conditions:	(d) Pfizer sólo pretende suministrar directamente al Comprador. Como tal, el

	Comprador acepta las siguientes condiciones:
(i) During the Term, Pfizer will not be required by the Purchaser or any other Government authority to appoint a local agent or distributor, including, without limitation, for purposes of selling or supplying the Product or applying for Authorization unless and until Pfizer notifies Purchaser of its intention to appoint a local agent or distributor. For the avoidance of doubt, Purchaser also agrees that (1) Pfizer or BioNTech or a Pfizer or BioNTech Affiliate will be the entity applying and submitting any regulatory filing required for issuance of Authorization; and (2) Authorization will be issued in the name of Pfizer or BioNTech or a Pfizer or BioNTech Affiliate.	(i) Durante la Vigencia, el Comprador o cualquier otra autoridad gubernamental no exigirá a Pfizer la designación de un agente o distribuidor local, incluyendo, sin limitación, a efectos de vender o suministrar el Producto o solicitar la Autorización, a menos y hasta que Pfizer notifique al Comprador su intención de designar un agente o distribuidor local. Para evitar dudas, el Comprador también acepta que (1) Pfizer o BioNTech o una filial de Pfizer o BioNTech será la entidad que solicite y presente cualquier solicitud reglamentaria requerida para la emisión de la Autorización; y (2) la Autorización se emitirá a nombre de Pfizer o BioNTech o una filial de Pfizer o BioNTech.
(ii) 	(ii) 
(iii) 	(iii) 
(e) 	(e) 

	
<p><u>4.3 Quality Tests and Checks.</u></p> <p>Pfizer shall perform all bulk holding stability, manufacturing trials, validation (including, but not limited to, method, process and equipment cleaning validation), raw material, in-process, bulk finished product and stability (chemical or microbial) tests or checks required to assure the quality of the Product and tests or checks required by the Specifications and cGMP.</p>	<p><u>4.3 Pruebas de Calidad y Verificaciones.</u></p> <p>Pfizer realizará pruebas de estabilidad a granel, fabricación, validación (incluyendo, sin limitar, métodos, procesos, y limpieza del equipo), materias primas, controles en procesos, productos terminado al granel y pruebas o verificaciones de estabilidad (química o microbiológica) pruebas o controles requeridas para garantizar la calidad del Producto, así como pruebas o verificaciones requeridas por las Especificaciones y las BPFv.</p>
<p><u>4.4 Rejection of Product; Disposal of Rejected Shipments.</u></p>	<p><u>4.4 Rechazo del Producto; Eliminación de Envíos Rechazados.</u></p>
<p>(a) Purchaser may reject any Product that does not materially conform to Specifications or cGMP (“Non-Complying Product”) by providing written notice of rejection to Pfizer [and the delivery carrier] and setting out detailed reasons for such rejection: (i) immediately (and in no event more than twenty-four (24) hours) upon delivery at the Point of Delivery; (ii) immediately (and in no event more than twenty-four (24) hours) upon delivery at the Place(s) of Destination of such Non-Complying Product to Purchaser; or (iii) immediately (and in no event more than twenty-four (24) hours) upon its first knowledge of a Latent Defect. In the event notice is not provided within twenty-four (24) hours from delivery, the Product shall have been deemed accepted. Pfizer shall respond to any rejection and notice of Non-Complying Product from Purchaser in a timely manner. For clarity, Purchaser shall not be entitled to reject any Product based on service complaints unless the Product does not materially conform to Specifications or cGMP.</p>	<p>(a) El Comprador podrá rechazar cualquier Producto que de manera sustancial no se ajuste a las Especificaciones o las BPFv (“Producto No Conforme”) dando para ello aviso por escrito del rechazo [y al transportista que realiza la entrega en, caso de ser aplicable], y señalando de forma detalladas los motivos de dicho rechazo en los siguientes momentos: (i) inmediatamente (y en ningún caso más de 24 horas) después de la entrega de ese Producto No Conforme al Comprador, (ii) inmediatamente y en ningún caso en más de 24 horas de la entrega en el Lugar(es) de Destino de dicho Producto No Conforme al Comprador; o (iii) inmediatamente, y en ningún caso más de 24 horas después de conocer la existencia de un Defecto Latente. En caso de que no se notifique dentro de las 24 horas posteriores a la entrega, el Producto se considerará aceptado. Pfizer deberá responder a cualquier rechazo y notificación de un Producto No Conforme enviada por el Comprador de forma oportuna. Para propósitos de claridad, el Comprador no tendrá derecho a rechazar un Producto con base en quejas por servicio, a menos que el</p>

	<p>Producto no se ajuste materialmente a las Especificaciones o a las BPFv.</p>
<p>(b) Pfizer shall conduct an analysis of the causes of any such quality-related complaint, and shall report to Purchaser on any corrective action taken. If Pfizer’s inspection and testing reveals, to Pfizer’s reasonable satisfaction, that such items of the Product are Non-Complying Product and that any such non-conformity or defect has not been caused or contributed to by any abuse, misuse, neglect, negligence, accident, improper testing, improper storage, improper handling, abnormal physical stress, abnormal environmental conditions or use contrary to any instructions issued by Pfizer, Pfizer shall, at its sole discretion, elect to either (i) use Commercially Reasonable Efforts to provide replacement Product to Purchaser as soon as practicable at no additional charge to Purchaser; or (ii) issue a credit for such portion of the Product that was Non-Complying Product or, if there are no additional invoices due to Pfizer for Product, Pfizer shall issue a refund for that portion of the Product that was Non-Complying Product. In such circumstances, Pfizer will further arrange for reverse logistics for Product collection and manage the destruction of the Non-Complying Product. Until collection, Purchaser shall store and maintain the relevant Non-Complying Product in appropriately secure locations and in accordance with the manufacturers’ specifications. Notwithstanding any other provision of this Agreement, this Section 4.4(b) contains Purchaser’s sole and exclusive remedy for Non-Complying Product. The provisions of this Section 4.4 (Rejection of Product; Disposal of Rejected Shipments) shall survive termination or expiration of this Agreement.</p>	<p>(b) Pfizer analizará las causas de tales reclamos respecto a la calidad del Producto e informará al Comprador sobre las medidas adoptadas. Si las inspecciones y pruebas de Pfizer y revelan, a satisfacción razonable de Pfizer, que esos materiales del Producto constituyen un Producto No Conforme y que ese defecto no ha sido causado u ocasionado por el abuso, uso indebido, descuido, negligencia, accidente, prueba indebida, almacenamiento o manejo indebido, tensión física o condiciones ambientales anormales, o el uso contrario a las instrucciones impartidas por Pfizer, Pfizer a su entera discreción podrá (i) emplear Esfuerzos Comercialmente Razonables para reemplazar ese Producto No Conforme tan pronto como sea posible, sin cargo extra al Comprador; o (ii) emitir un crédito por la porción del Producto que constituyó un Producto No Conforme, o si no hay ninguna factura adicional pendiente de Pfizer por el Comprador, Pfizer deberá reembolsar lo equivalente a la porción del Producto que constituyó Producto No Conforme. En esas circunstancias, Pfizer y/o gestionará la logística de recolección y destrucción del Producto No Conforme. Hasta que tenga lugar su recolección, el Comprador almacenará y mantendrá el Producto No Conforme en lugares seguros y de acuerdo con las especificaciones de los fabricantes. Sin perjuicio de cualquier otra disposición de este Convenio, esta Sección 4.4(b) contempla el único y exclusivo recurso del Comprador respecto a cualquier Producto No Conforme. Las disposiciones de esta Sección 4.4 (Rechazo del Producto; Eliminación de Envíos Rechazados) subsistirán a la terminación o vencimiento de este Convenio.</p>
<p>4.5 <u>Maintenance and Retention of Records.</u></p>	<p>4.5 <u>Mantenimiento y Conservación de Registros.</u></p>

<p>(a) Each Party shall maintain detailed Records with respect to its activities under this Agreement as required by Laws.</p>	<p>(a) Cada Parte mantendrá Registros detallados respecto a sus actividades en el marco de este Convenio, de conformidad con lo requerido por las Leyes.</p>
<p>(b) Purchaser will maintain a quality system for receipt, inspection, storage, traceability to further delivery points and recall activities. If Purchaser does not have a quality system for the activities defined, Pfizer may share details of a proposed quality system for Purchaser's compliance.</p>	<p>(b) El Comprador mantendrá un sistema de calidad para las actividades de recepción, inspección, almacenamiento, seguimiento en puntos de entrega y retiro del mercado. Si el Comprador no dispone de un sistema de calidad para las actividades definidas, Pfizer podrá proponer un sistema de calidad que deba ser acatado por el Comprador y compartir detalles del mismo.</p>
<p><u>4.6 Diversion Issues.</u></p>	<p><u>4.6 Desvíos.</u></p>
<p>All Product delivered to Purchaser shall be: (a) stored securely by Purchaser; and (b) distributed by Purchaser only in the Jurisdiction in a secure manner appropriate to the transportation route and destination, in each case (a) and (b) to guard against and deter theft, diversion, tampering, substitution (with, for example, counterfeits) resale or export out of the Jurisdiction, and to protect and preserve the integrity and efficacy of the Product. Purchaser shall promptly notify Pfizer by email at quejastecnicas.mexico@pfizer.com within forty-eight (48) hours (with follow up in writing in line with the notice provisions of this Agreement) if at any time Purchaser believes that any of the Product has been stolen, diverted, tampered with, substituted, or otherwise subjected to abuse, misuse, neglect, negligence, accident, improper testing, improper storage, improper handling, abnormal physical stress, abnormal environmental conditions or use contrary to any instructions issued by Pfizer. The notice shall provide all information relating to the Product diversion, including, but not limited to, detailed information including the date, time, location, number, batch number(s), expiration date, circumstances, and contact person(s) information. Purchaser shall cooperate with Pfizer or its designee, upon Pfizer's request, to</p>	<p>Todo el Producto entregado al Comprador será: (a) almacenado en forma segura por el Comprador; y (b) distribuido por el Comprador únicamente en la Jurisdicción de manera segura y apropiada en función de la ruta de transporte y su destino; en cada caso, lo señalado en los literales (a) y (b) es para protegerlo y evitar acciones de robo, desvío, alteración, sustitución (como por ejemplo, falsificación) reventa o exportación desde la Jurisdicción y proteger y preservar la integridad y eficacia del Producto. El Comprador notificará por escrito dentro de las 48 horas siguientes a Pfizer por correo electrónico quejastecnicas.mexico@pfizer.com (con seguimiento por escrito mediante el procedimiento de notificación señalado en este Convenio), en caso de que tenga el temor de que una parte del Producto ha sido hurtada, desviada, alterada, sustituida o de otra manera sometida a abuso, uso indebido, descuido, negligencia, accidente, pruebas indebidas, almacenamiento o manipulación indebidos, tensión física o condiciones ambientales anormales, o se la haya dado un uso contrario a las instrucciones impartidas por Pfizer. El aviso incluirá información relativa al desvío del Producto, incluyendo, sin limitar, información detallada que incluya la fecha, hora, lugar, número, número de lote, fecha de caducidad, circunstancias e información de la</p>

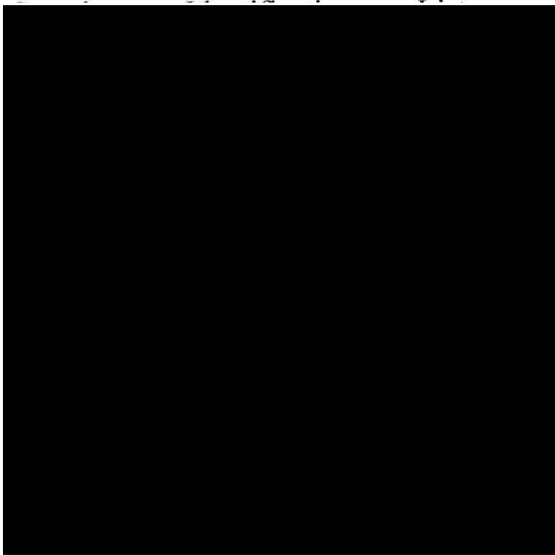
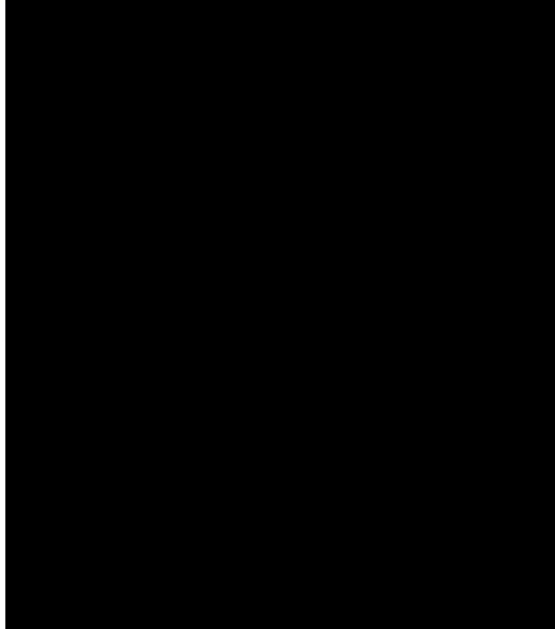
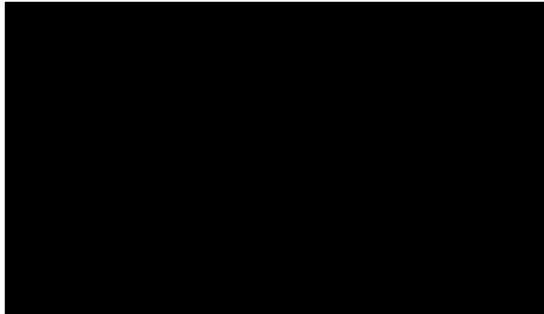
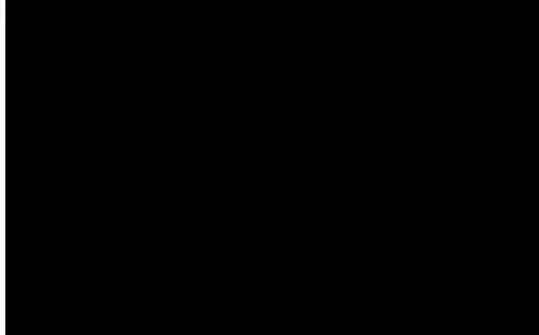
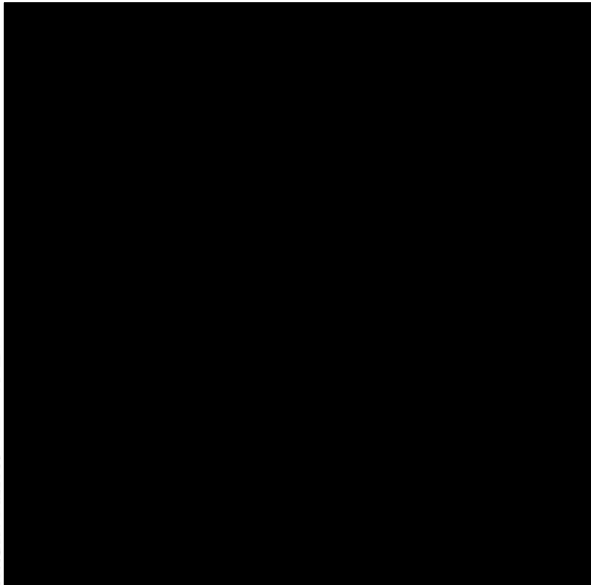
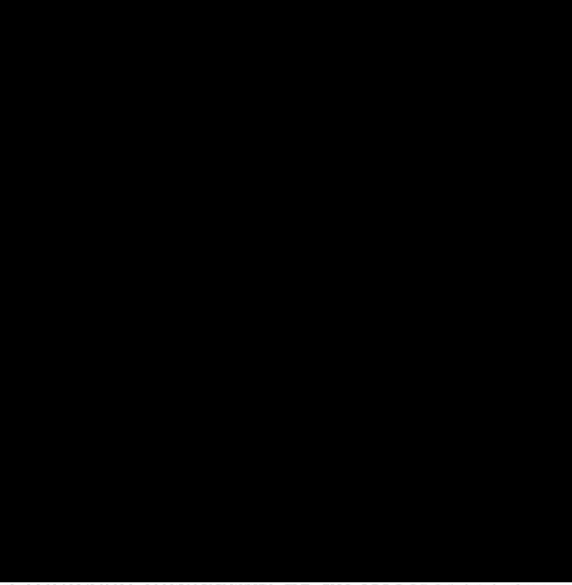
cooperate in connection with such Product diversion. Except for further distribution in the Jurisdiction permitted in accordance with this Agreement, Purchaser shall not directly or indirectly resell, export, transfer, donate, exchange, swap, or otherwise distribute Product without Pfizer's prior written consent, in its sole discretion. To the extent the Contracted Doses supplied by Pfizer to Purchaser constitute an excess of supply over the requirements of Purchaser and there is appropriate shelf-life remaining on such excess doses, Purchaser may, subject to the terms herein, conduct a one-time donation to a single country of Product that does not exceed five percent (5%) of the Contracted Doses; provided that such donation of Product shall be subject to and contingent upon Pfizer's prior written consent and contingent on receipt of: (i) written indemnification of Pfizer and the other indemnities set out in Section 8.1 (Indemnification by Purchaser) (whether by Purchaser or the country or public institution receiving the doses) on terms satisfactory to Pfizer in its sole discretion; (ii) written confirmation that Purchaser and the receiving third countries or public institutions shall comply with applicable registrations, approvals, waivers, storage, transport, product acceptance requirements, destruction and disposal (including Attachment F requirements) to the satisfaction of Pfizer in its sole discretion; and (iii) the exact quantity of requested doses of Product for donation, the related country and destination location(s) and the applicable batch number(s). If Pfizer permits such one-time donation in its sole discretion and in accordance with the terms set forth in this Section 4.6 (Diversion Issues), Purchaser shall promptly provide written notice to Pfizer to confirm the delivery of any authorized donated or resold Product which shall specify the number of doses per Batch of Product delivered, the delivery location and date of delivery. Additionally, Purchaser shall be solely responsible for: (1) maintaining


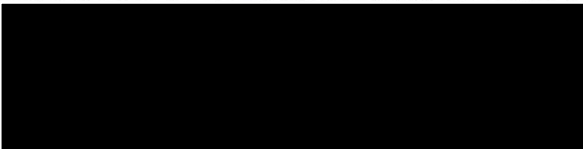
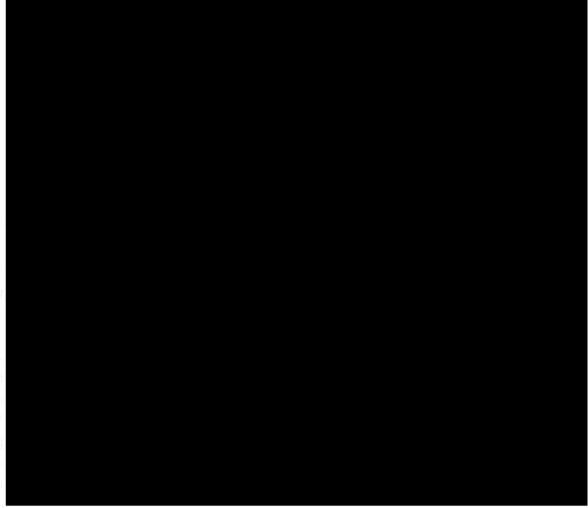
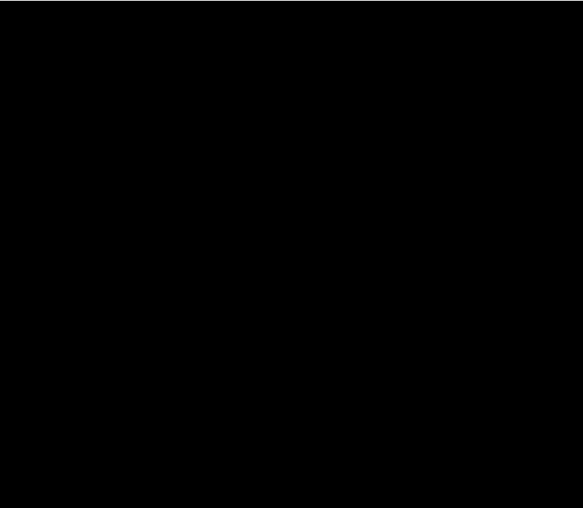
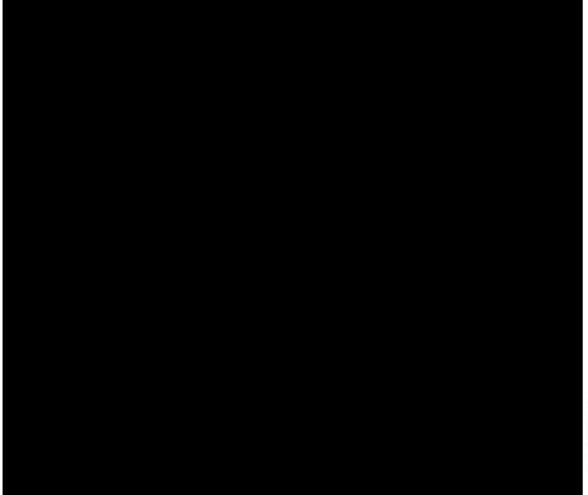
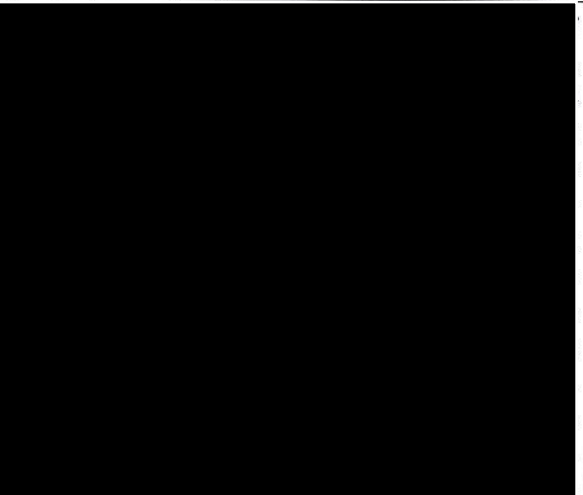
persona de contacto. El Comprador cooperará con Pfizer o con la persona que éste designe, a petición de Pfizer, para colaborar en relación con dicho desvío del Producto. Salvo para la distribución posterior en la Jurisdicción permitida de conformidad con el presente Convenio, el Comprador no podrá revender, exportar, transferir, donar, intercambiar, canjear o distribuir de otro modo el Producto, directa o indirectamente, sin el previo consentimiento por escrito de Pfizer, a su entera discreción. En la medida en que las Dosis Contratadas suministradas por Pfizer al Comprador constituyan un exceso de suministro con respecto a las necesidades del Comprador y quede un tiempo de vida útil adecuado para dicho exceso de dosis, el Comprador podrá, con sujeción a los términos del presente Convenio, realizar una donación única a un solo país del Producto que no supere el 5% de las Dosis Contratadas; siempre que dicha donación del Producto esté sujeta y condicionada al consentimiento previo por escrito de Pfizer y a la recepción de (i) la indemnización por escrito de Pfizer y las demás indemnizaciones establecidas en la Sección 8.1 (ya sea por parte del Comprador o del país o institución pública que reciba las dosis) en términos satisfactorios para Pfizer a su entera discreción; (ii) la confirmación por escrito de que el Comprador y los terceros países o instituciones públicas receptoras cumplirán con los registros, aprobaciones, exenciones, almacenamiento, transporte, requisitos de aceptación del producto, destrucción y eliminación aplicables (incluidos los requisitos del Anexo F) a satisfacción de Pfizer a su entera discreción; y (iii) la cantidad exacta de dosis del Producto solicitada para la donación, el país y el lugar o lugares de destino correspondientes y el número o los números de lote aplicables. Si Pfizer permite dicha donación puntual a su entera discreción y de acuerdo con los términos establecidos en esta Sección 4.6, el Comprador deberá notificar inmediatamente a Pfizer por escrito para



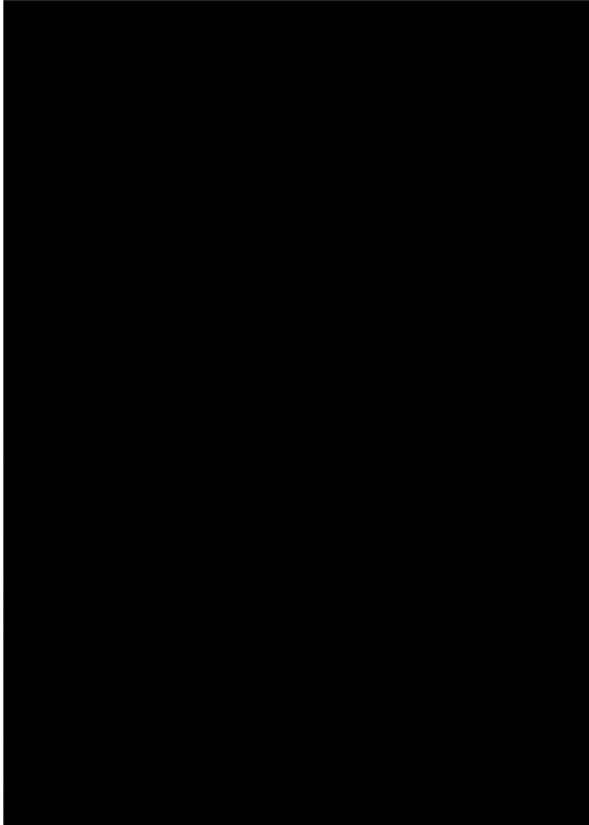
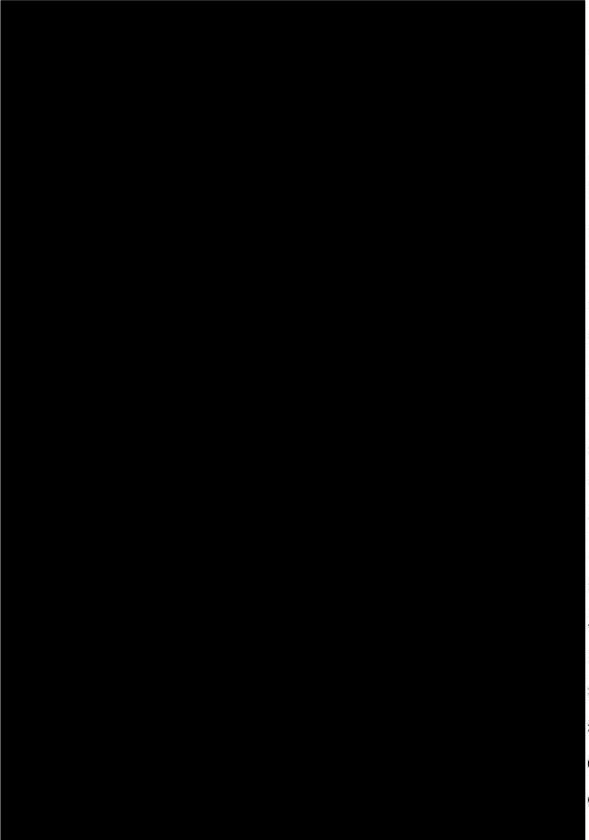
<p>distribution data and detailed Records with respect to the donation; (2) supporting any Product recall or market withdrawal from the country or public institution receiving the doses; and (3) reporting all product complaints, pharmacovigilance and adverse events. Any breach of this Section 4.6 (Diversion Issues) shall be deemed an uncurable material breach of this Agreement, and Pfizer may immediately terminate this Agreement pursuant to Section 6.2 (Termination for Cause).</p>	<p>confirmar la entrega de cualquier Producto donado o revendido autorizado, que especificará el número de dosis por lote de Producto entregado, el lugar de entrega y la fecha de entrega. Además, el Comprador será el único responsable de: (1) mantener los datos de distribución y los Registros detallados con respecto a la donación; (2) apoyar cualquier retirada del Producto del mercado o del país o institución pública que reciba las dosis; y (3) informar de todas las reclamaciones sobre el producto, la farmacovigilancia y los acontecimientos adversos. Cualquier incumplimiento de esta Sección 4.6 se considerará un incumplimiento material no subsanable de este Convenio, y Pfizer podrá rescindir inmediatamente este Convenio de conformidad con la Sección 6.2.</p>
<p><u>4.7 Recalls.</u></p>	<p><u>4.7. Retiro del Mercado</u></p>
<p>Purchaser shall be responsible for all costs of any recall or market withdrawal of the Product in the Jurisdiction, including, without limitation, reasonable costs incurred by or on behalf of Pfizer and its Affiliates or BioNTech and its Affiliates, except to the extent that such recall or market withdrawal results from willful misconduct (being a wrongful act, willingly and knowingly committed without legal or factual justification, with the intent to cause the harmful effects) on the part of, Pfizer or any of its Affiliates or any of their respective Personnel, in which event Pfizer will be responsible solely for: (a) any reasonable and documented out of pocket expenses directly incurred by Purchaser to third parties in implementing such recall or market withdrawal; and (b) replacing, at Pfizer's expense, the Product which has to be recalled.</p>	<p>El Comprador correrá con los gastos correspondientes al retiro del Producto del mercado en la Jurisdicción, incluidos, sin limitarse a gastos razonables incurridos por Pfizer, BioNTech y sus Afiliadas, salvo que ese retiro del mercado sea resultado de conducta dolosa (es decir, siendo un acto ilícito, cometido voluntariamente y a sabiendas y sin justificación legal o fáctica, con la intención de causar los efectos perjudiciales) por parte de Pfizer o alguna de sus Afiliadas o miembros de su Personal, caso en el cual Pfizer solamente será responsable de: (a) pagar gastos razonables y justificados, erogados directamente por el Comprador frente a terceros, al momento de realizar el retiro del mercado; y (b) sustituir el Producto que ha sido retirado del mercado, lo que se realizará a cuenta de Pfizer.</p>
<p><u>5. REPRESENTATIONS & WARRANTIES.</u></p>	<p><u>5. MANIFESTACIONES Y GARANTÍAS.</u></p>
<p><u>5.1 Mutual Representations and Warranties.</u></p>	<p><u>5.1 Manifestaciones y Garantías Mutuas.</u></p>
<p>Pfizer and Purchaser each represents and warrants to each other the following:</p>	<p>Pfizer y el Comprador garantizan cada una, ante la otra, lo siguiente:</p>
<p>(a) <u>Organization and Authority.</u> It has full right, power and authority to enter into this Agreement and to perform its respective</p>	<p>(a) <u>Organización y Autoridad.</u> Tienen el derecho, las facultades y autoridad para celebrar este Convenio y cumplir sus</p>

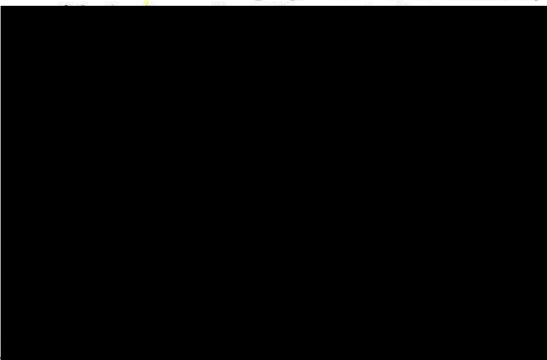
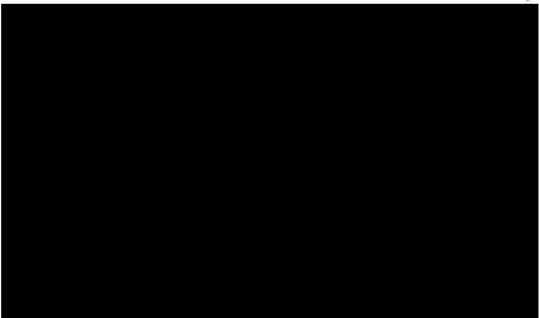
<p>obligations under this Agreement, including, in the case of Purchaser, that all necessary authorizations and approvals have been obtained by Purchaser to authorize its performance of all of its obligations contained herein, that Purchaser has the authority to bind the Government of Mexico and the Government and that Purchaser has exercised that authority to bind the Government of Mexico and the Government as to each of the provisions and terms and conditions set forth in this Agreement;</p>	<p>respectivas obligaciones bajo el mismo, incluyendo, en el caso del Comprador, que todas las autorizaciones y aprobaciones necesarias para el cumplimiento de sus obligaciones en el presente han sido obtenidas, que el Comprador tiene la competencia para obligar al Gobierno de México, y que el Gobierno y el Comprador han ejercido dicha competencia para obligar al Gobierno de México y al Gobierno n cuanto a cada una de las disposiciones y términos y condiciones establecidos en este Convenio;</p>
<p>(b) <u>No Conflicts or Violations.</u> The execution and delivery of this Agreement by such Party and the performance of such Party’s obligations hereunder (i) do not conflict with or violate any Laws existing as of the Effective Date and applicable to such Party and (ii) do not conflict with, violate, breach or constitute a default under, and are not prohibited or materially restricted by, any contractual obligations of such Party existing as of the Effective Date; and</p>	<p>(b) <u>No Habrá Conflictos o Violaciones.</u> La firma y otorgamiento de este Convenio por una Parte y la ejecución de las obligaciones de esa Parte, en el marco del presente (i) no infringen ni entran en conflicto con las Leyes existentes y aplicables para esa Parte en la Fecha Efectiva; y (ii) no entran en conflicto, violan, infringen o constituyen incumplimiento de las obligaciones contractuales de esa Parte en la Fecha Efectiva, ni están prohibidas o sustancialmente restringidas por ellas; y</p>
<p>(c) <u>Valid Execution.</u> Such Party is duly authorized to execute and deliver this Agreement, and the Person executing this Agreement on behalf of such Party is duly authorized to execute and bind such Party to the terms set forth herein.</p>	<p>(c) <u>Suscripción Válida.</u> Cada Parte está debidamente autorizada para firmar y este Convenio, y la Persona que lo firma en su representación está debidamente autorizada para firmarlo y vincular a esa Parte en los términos aquí contemplados.</p>
<p>5.2 <u>Warranties of Pfizer.</u></p>	<p>5.2. <u>Garantías de Pfizer.</u></p>
<p>Pfizer warrants to Purchaser that:</p>	<p>Pfizer garantiza al Comprador que:</p>
<p>(a) At the time of delivery, the Product (except for any non-compliance or failure to meet the relevant standard or requirement that could not be reasonably discovered given the state of medical, scientific or technical knowledge at the time when Pfizer delivered the Product):</p>	<p>(a) En el momento de la entrega, el Producto (salvo aquellos incumplimientos de normas o prescripciones relevantes, que no habrían podido descubrirse considerando el estatus de los conocimientos médicos, científicos o técnicos en el momento en que Pfizer hizo la entrega del Producto):</p>
<p>(i) complies in a material manner with the relevant Specifications; and</p>	<p>(i) cumple de forma material con las Especificaciones pertinentes; y</p>
<p>(ii) has been manufactured in material accordance with current Good Manufacturing Practices.</p>	<p>(ii) ha sido fabricado de acuerdo con las Buenas Prácticas de Fabricación vigentes.</p>

<p>(b) Subject to Pfizer’s disclaimer of non-infringement of Intellectual Property rights of a third party (at Section 5.4(a) and (b) (No Other Warranty) below), it has good title to the Product delivered to Purchaser pursuant to this Agreement and shall pass such title to Purchaser free and clear of any security interests, liens or other encumbrances.</p>	<p>(b) Sujeto a la declaración de Pfizer de no infringir derechos de Propiedad Intelectual de terceros (en la Sección 5.4(a) y (b) mencionadas más adelante), Pfizer declara que es propietario del Producto entregado al Comprador de conformidad con este Convenio y lo transferirá al Comprador, libre y exento de derechos reales, limitaciones u otros gravámenes.</p>
<p>(c) The execution, delivery and performance of this Agreement by Pfizer will not violate any agreement or instrument to which Pfizer is a party.</p>	<p>(c) La suscripción, entrega y ejecución de este Convenio por parte de Pfizer no vulnerará ningún acuerdo o instrumento del que Pfizer sea Parte.</p>
<p>5.3 <u>Anti-Bribery/Anti-Corruption and Global Trade Controls.</u></p>	<p>5.3 <u>Legislación sobre Lucha Contra el Soborno y la Corrupción y Controles Internacionales al Comercio.</u></p>
<p>(a) The Parties represent and warrant that, beyond the mutual consideration set forth in this Agreement, neither they nor their agents have provided or requested, or will provide or request, any additional incentive or benefit to or from the other Party or its agents to induce either Party to enter this Agreement or perform any part of this Agreement.</p>	<p>(a) Las Partes manifiestan y garantizan que, más allá de las contraprestaciones mutuas contempladas en este Convenio, ninguna de ellas ni sus agentes han otorgado o solicitado, ni otorgarán o solicitarán, incentivos o beneficios adicionales a la otra Parte o sus agentes para inducir a cualquiera de ellas a celebrar este Convenio o cumplir una parte del mismo.</p>
<p>(b) Pfizer has not made, and will not make, in the performance of this Agreement directly or indirectly any payment, offer, promise or authorization of payment of money or anything of value to a Government official, political party, candidate for political office or any other Person and has not sought, and will not seek, to improperly or corruptly influence any Government official, political party, candidate for political office or any other Person in order to gain an improper business advantage.</p>	<p>(b) Pfizer no ha hecho ni hará directa o indirectamente durante la vigencia del presente Convenio, ningún pago, oferta, promesa o autorización de pago de dinero ni ningún otro bien a un funcionario público, partido político, candidato a un cargo público o a cualquier otra Persona, y no ha intentado ni intentará influir indebidamente o corruptamente en un funcionario público, partido político, candidato a un cargo público u otra Persona, para obtener una ventaja comercial indebidamente.</p>
<p>(c) The Parties will comply with applicable economic sanctions, import, and export control laws, regulations, and orders in the performance of this Agreement.</p>	<p>(c) En el cumplimiento de este Convenio las Partes acatarán las sanciones económicas aplicables, leyes, reglamentos, órdenes, sobre importaciones y exportaciones.</p>
<p>(d) Activities performed under this Agreement will not involve Restricted Parties [REDACTED]</p>	<p>(d) Las actividades realizadas en el marco de este Convenio no suponen participación de Partes Restringidas [REDACTED]</p>

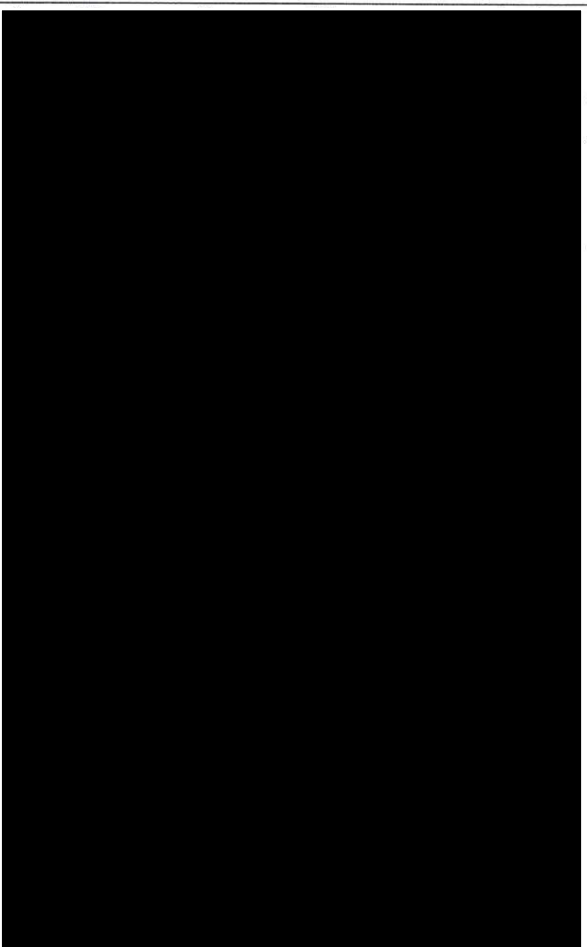
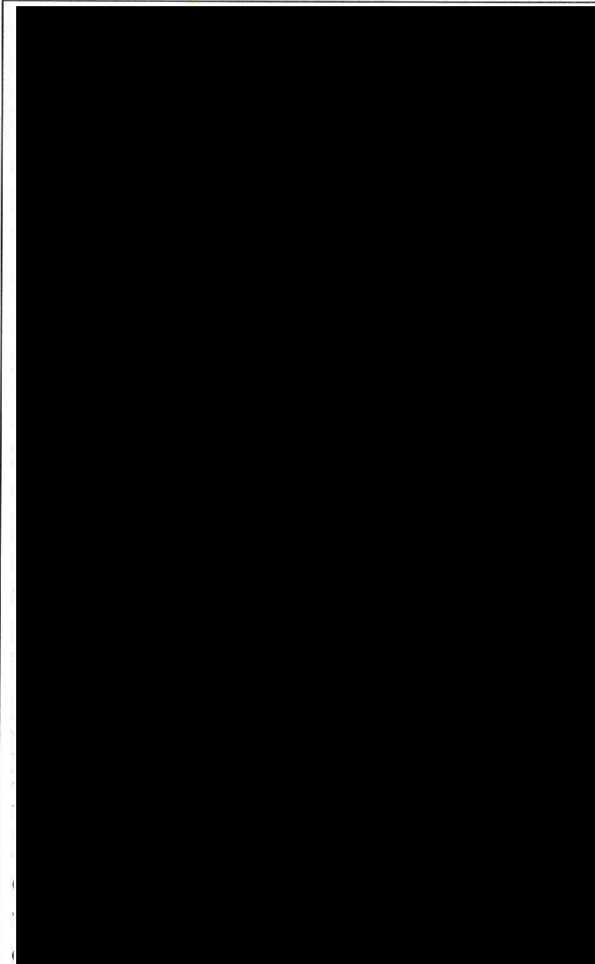
	
(e) 	(e) 
5.4 No Other Warranty.	5.4 No habrá Otras Garantías.
	

	
5.5 <u>Purchaser Acknowledgement.</u>	5.5 <u>Reconocimiento del Comprador.</u>
	
6. <u>TERM; TERMINATION.</u>	6. <u>VIGENCIA; TERMINACIÓN.</u>
6.1 <u>Term of Agreement.</u>	6.1 <u>Vigencia del Convenio.</u>
This Agreement shall commence on the Effective Date and shall continue until delivery of the Contracted Doses of the Product under the accepted Purchase Order, unless extended or terminated pursuant to this Section 6 (Term; Termination) or the mutual written agreement of the Parties (“ Term ”).	El presente Convenio entrará en vigor en la Fecha Efectiva y continuará vigente hasta la entrega de las Dosis Contratadas del Producto conforme a la Orden de Compra aceptada, a menos que sea prorrogado o terminado de conformidad con esta Sección 6 (Vigencia; Terminación) o por mutuo acuerdo de las Partes (“ Vigencia ”).
6.2 <u>Termination for Cause.</u>	6.2 <u>Terminación con Justa Causa.</u>
	

	
<p>6.3 <u>Mutual Termination Rights.</u></p>	<p>6.3 <u>Derechos Mutuos de Terminación.</u></p>
	
<p>6.4 <u>Termination in Event of Insolvency.</u></p>	<p>6.4 <u>Terminación en caso de Insolvencia.</u></p>
<p>In the event that Pfizer: (a) becomes insolvent, or institutes or has instituted against it a petition for bankruptcy or is adjudicated bankrupt; (b) executes a bill of sale, deed of trust, or a general assignment for the benefit of creditors; (c) is dissolved or transfers a substantial portion of its assets to a third party (excluding any of Pfizer's Affiliates); or (d) has a receiver appointed for the benefit of its creditors, or has a receiver appointed on account of insolvency, then Pfizer shall immediately notify Purchaser of such event</p>	<p>En el supuesto de que Pfizer: (a) entre en insolvencia, o instaure o haya instaurado una petición de quiebra o haya sido declarada en quiebra; (b) suscriba un documento de venta, un instrumento de fiducia o realice una cesión general para beneficio de sus acreedores; (c) sea disuelta o transfiera una parte importante de sus activos a un tercero (excluyendo cualquiera de las Afiliadas de Pfizer); o (d) se haya designado un síndico judicial en razón de la insolvencia; entonces Pfizer notificará de inmediato ese evento al Comprador y éste</p>

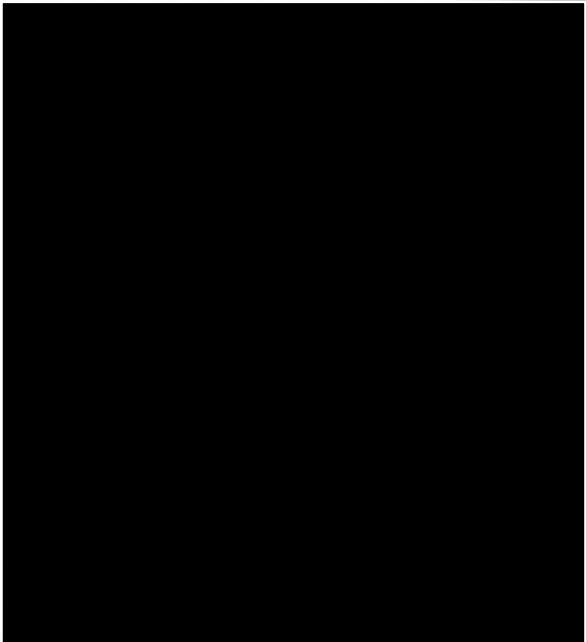
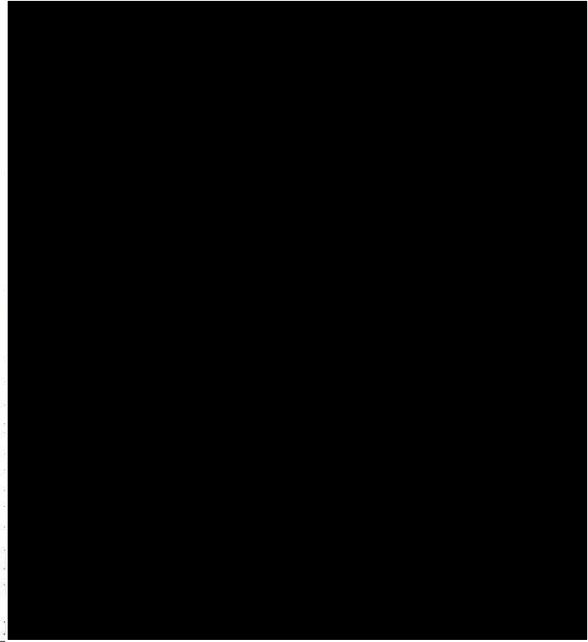
<p>and Purchaser shall be entitled to terminate this Agreement.</p>	<p>tendrá derecho a dar por terminado este Convenio.</p>
<p>6.5 Effect of Termination.</p>	<p>6.5 Efecto de la Terminación.</p>
<p>(a) Upon expiry or termination of this Agreement for any reason:</p>	<p>(a) Al vencimiento o terminación de este Convenio por cualquier razón:</p>
<p>(i) Purchaser shall pay any sums owed to Pfizer pursuant to this Agreement within thirty (30) days of the date of invoice for the same; and</p>	<p>(i) El Comprador pagará las sumas adeudadas a Pfizer, dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de la emisión de la factura; y</p>
<p>(ii) each Party shall use Commercially Reasonable Efforts to mitigate both (1) the damages that would otherwise be recoverable from the other pursuant to this Agreement; and (2) any costs, fees, expenses or losses that may be incurred by a Party, or for which a Party may be responsible, under this Agreement by taking appropriate and reasonable actions to reduce or limit the amount of such damages, costs, fees, expenses or losses.</p>	<p>(ii) Cada Parte empleará los Esfuerzos Comercialmente Razonables para atenuar (1) daños y perjuicios respecto de la otra Parte que de otro modo serían exigibles, por virtud del presente Convenio; y (2) cualquier costo, honorario, gasto o pérdida en que pueda incurrir una Parte, o una Parte sea responsable a la luz de este Convenio, adoptando para ello medidas apropiadas y razonables para reducir o limitar el monto de tales perjuicios, costos, honorarios, gastos o pérdidas.</p>
<p>(b) The termination or expiration of this Agreement shall not affect the survival and continuing validity of Sections 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 or of any other provision which is expressly or by implication intended to continue in force after such termination or expiration.</p>	<p>(b) La terminación o vencimiento de este Convenio no afectará la subsistencia y validez continuada de las obligaciones contenidas en las Secciones 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 u otra disposición que esté, expresa o tácitamente, destinada a seguir vigente después de la terminación o vencimiento.</p>
<p>(c) Expiry or termination of this Agreement for any reason shall be without prejudice to either Party's other rights and remedies or to any accrued rights and liabilities as the date of such expiry or termination;</p>	<p>(c) El vencimiento o terminación de este Convenio sin importar la razón, será sin perjuicio de cualquier otros derechos y acciones que poseen las Partes ni de los derechos y obligaciones causados a la fecha del vencimiento o terminación;</p>
	


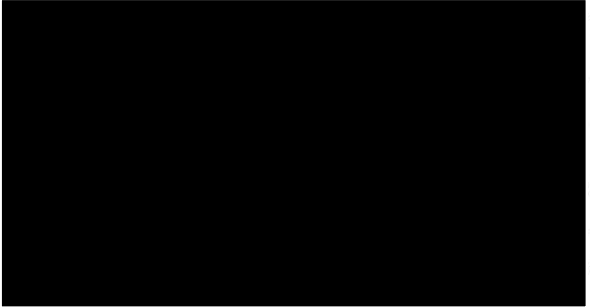
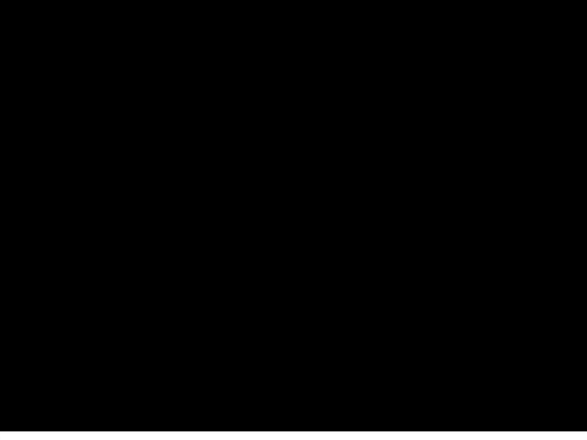
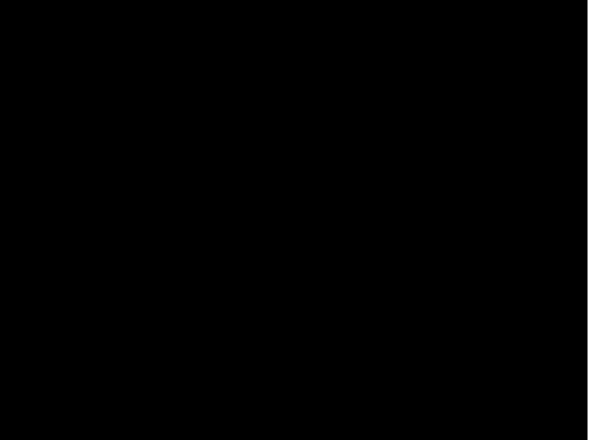
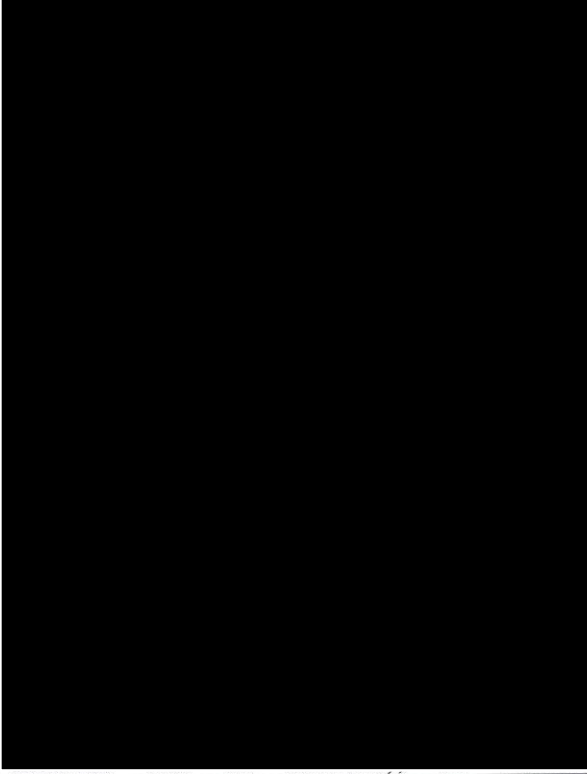
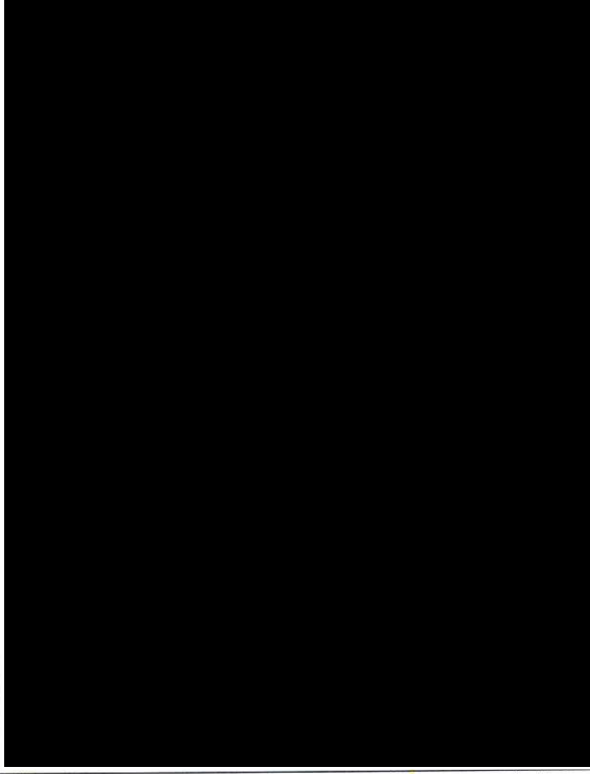
<p>7. <u>INTELLECTUAL PROPERTY.</u></p>	<p>7. <u>PROPIEDAD INTELECTUAL.</u></p>
<p>Pfizer US will be the sole owner of all Intellectual Property it generates during the development, manufacture and supply of the Product, or otherwise related to the Product. Neither Party will gain any rights of ownership to or use of any property or Intellectual Property owned by the other (whether by virtue of this Agreement, by implication or otherwise).</p>	<p>Pfizer EUA será el único titular de los derechos de Propiedad Intelectual generados durante el desarrollo, fabricación y suministro del Producto o relacionados con el Producto. Ninguna de las Partes tendrá los derechos de propiedad de la otra parte, ni el uso de dichos derechos de Propiedad Intelectual (bien sea en virtud de este Convenio, implícitamente o de otro modo).</p>
<p>8. <u>INDEMNIFICATION.</u></p>	<p>8. <u>INDEMNIZACIÓN.</u></p>
<p>8.1 <u>Indemnification by Purchaser.</u></p>	<p>8.1 <u>Indemnización del Comprador.</u></p>

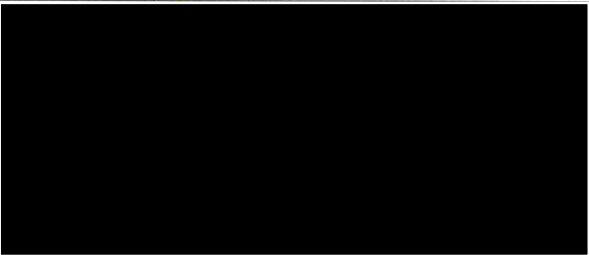

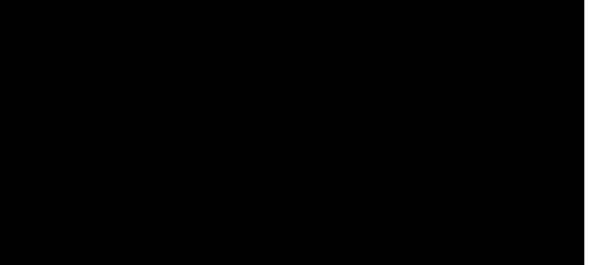

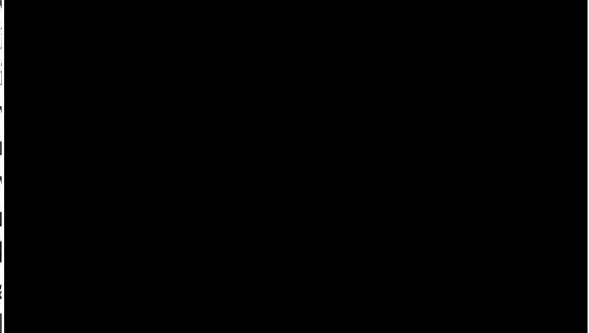
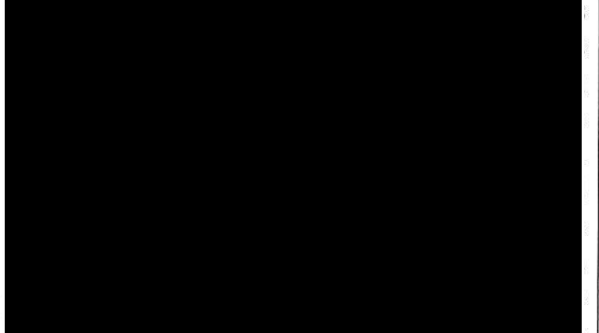
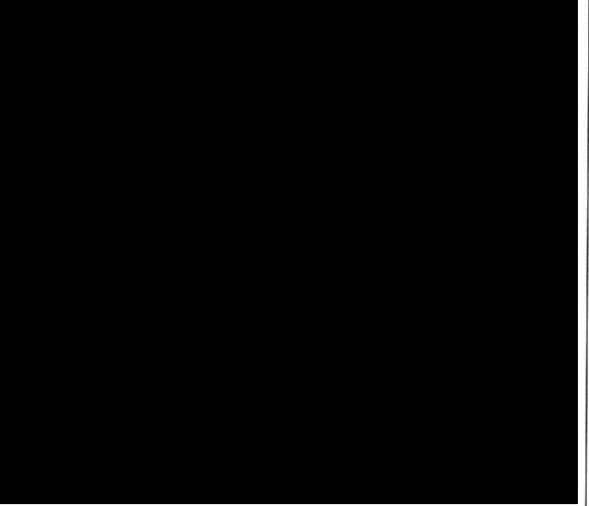
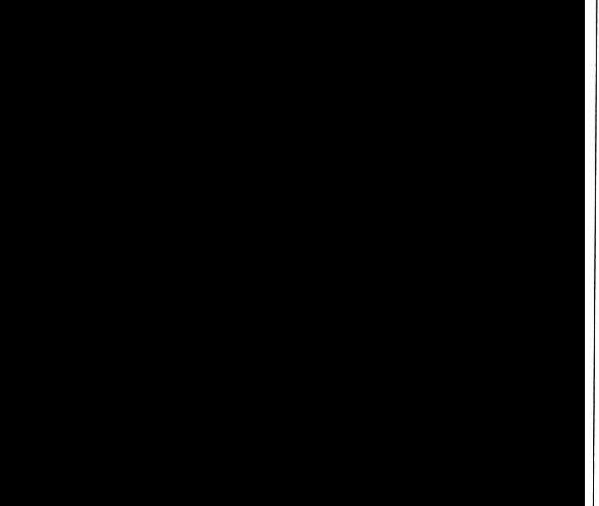



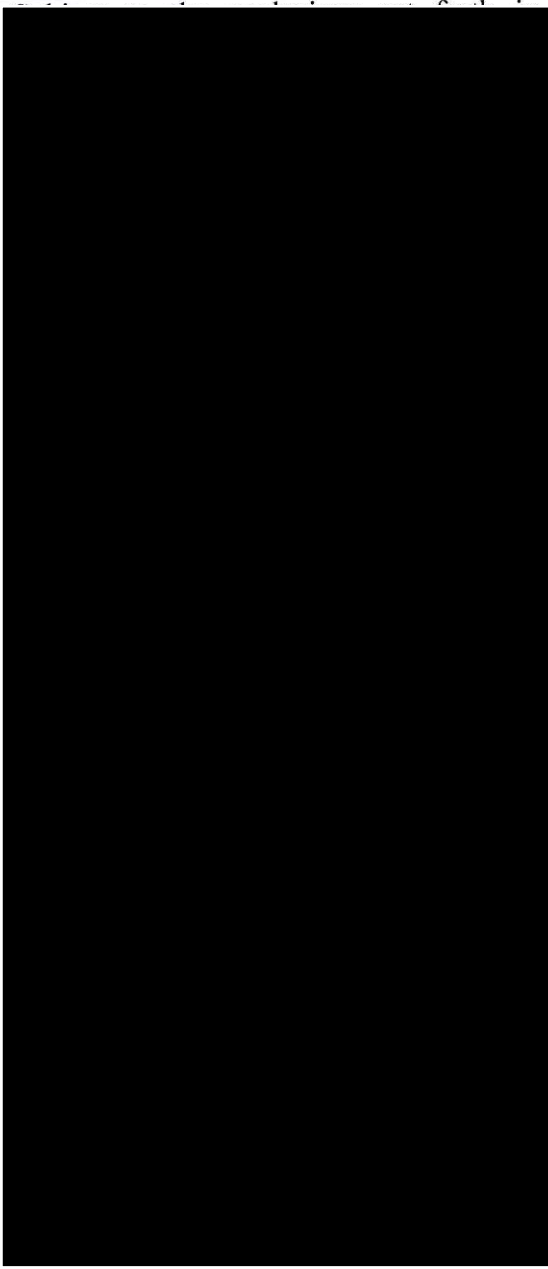
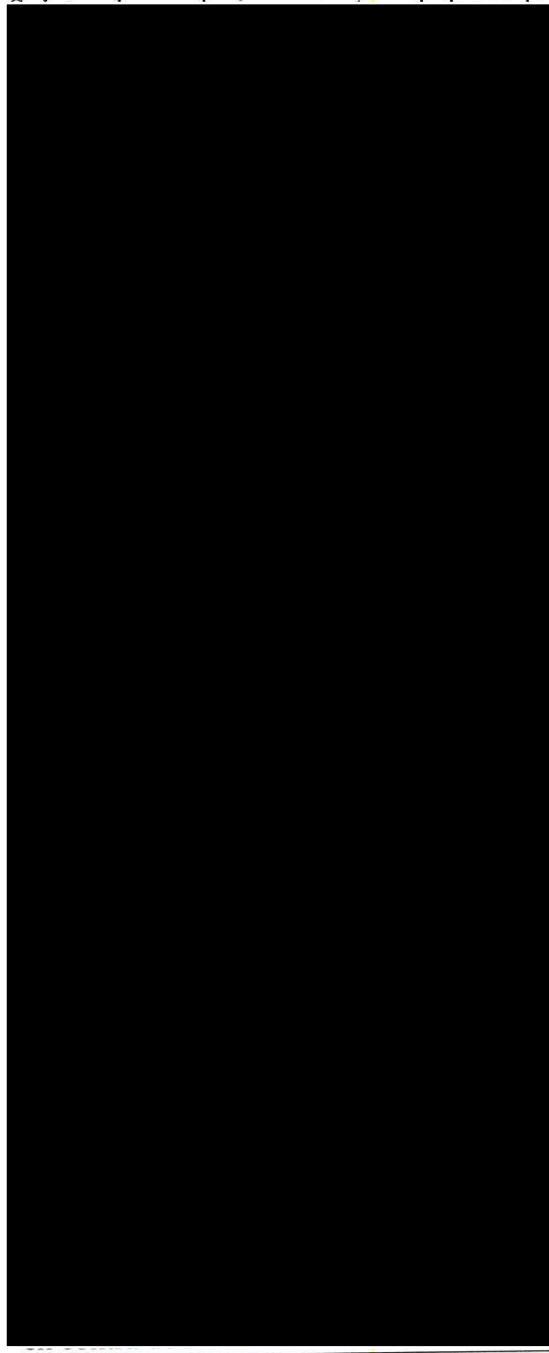


8.2 Assumption of Defense by Purchaser.


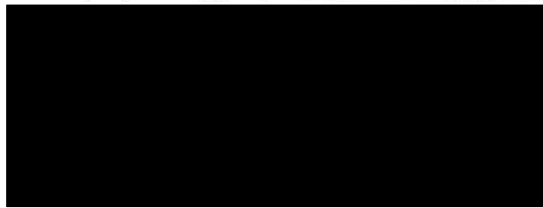










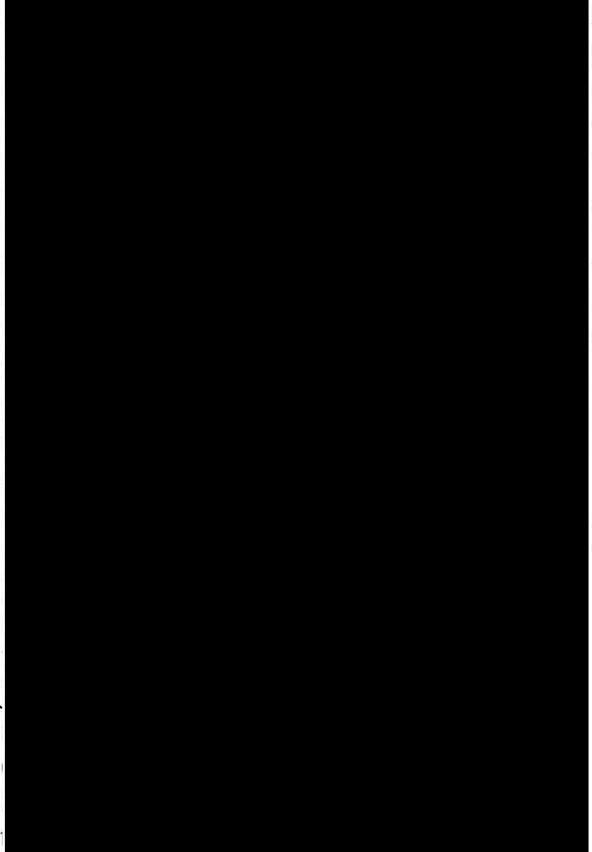
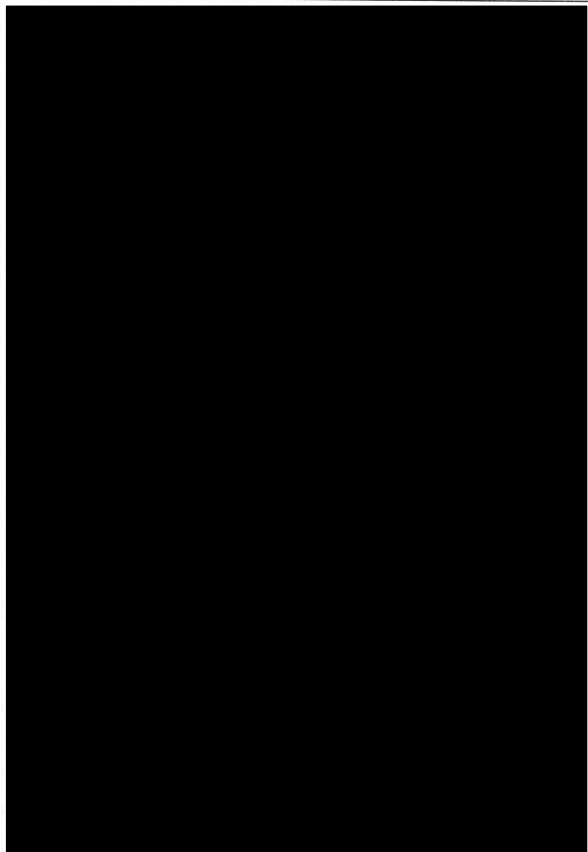
8.2 Asunción de la Defensa por el Comprador.

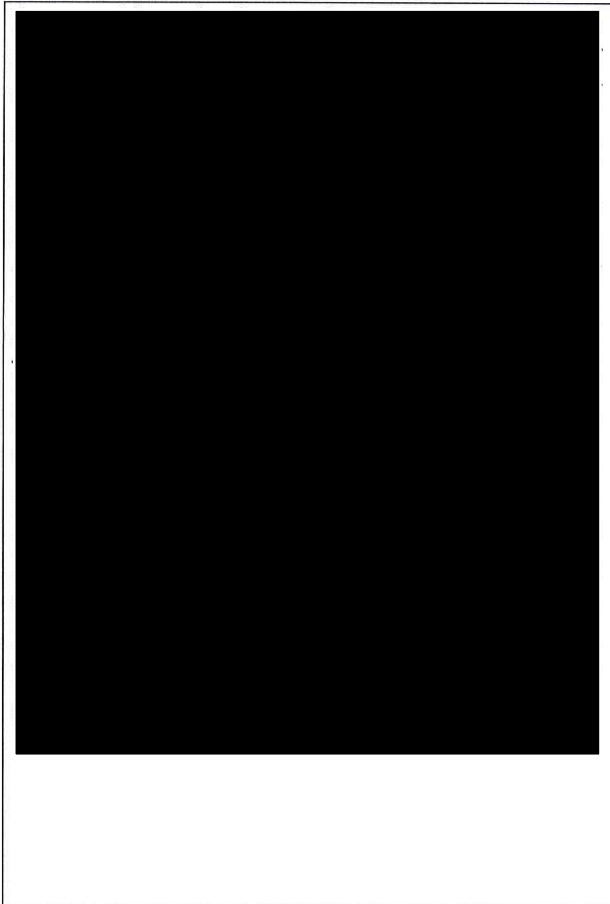
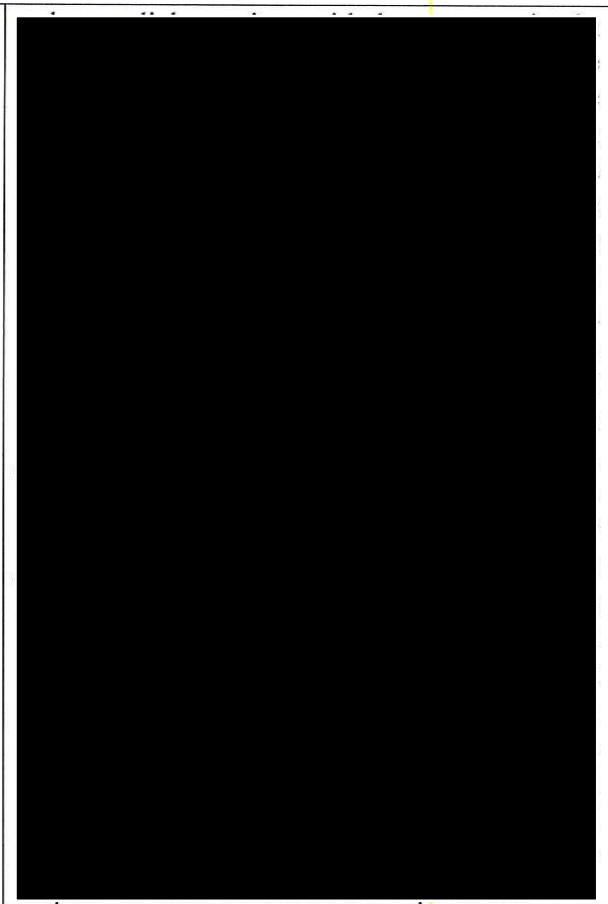



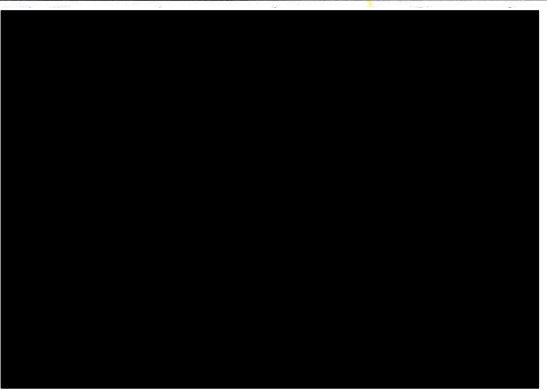


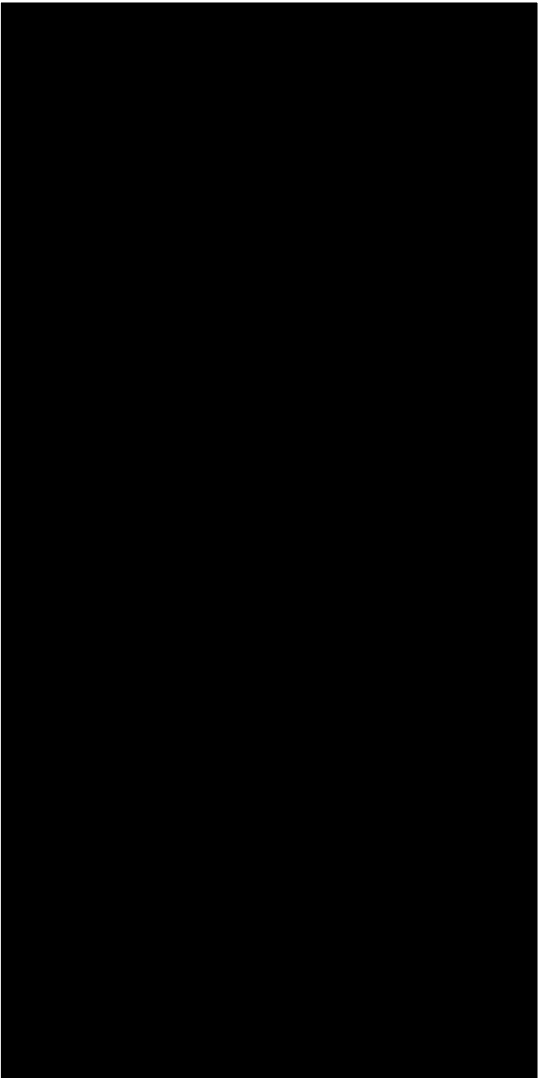
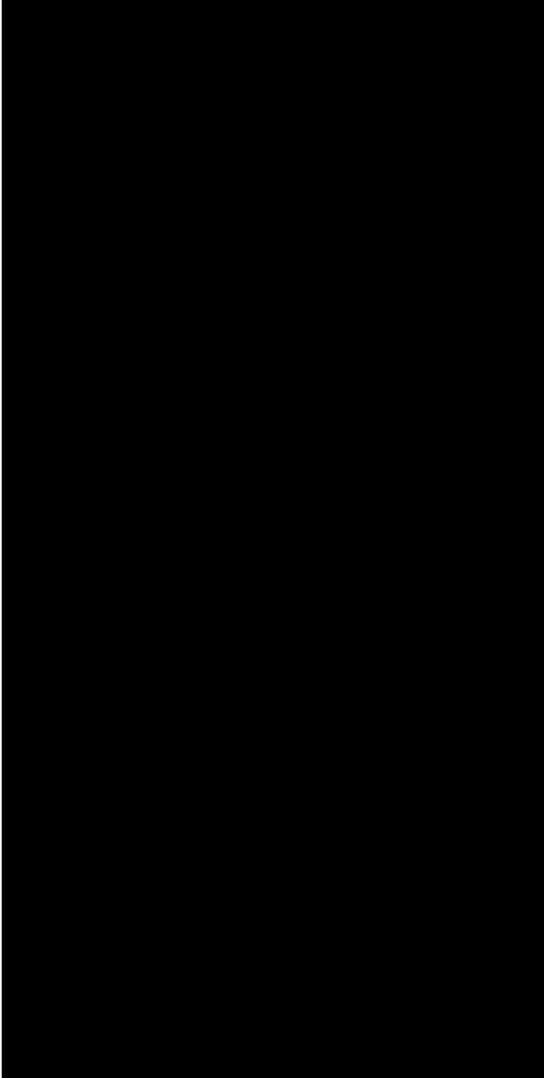
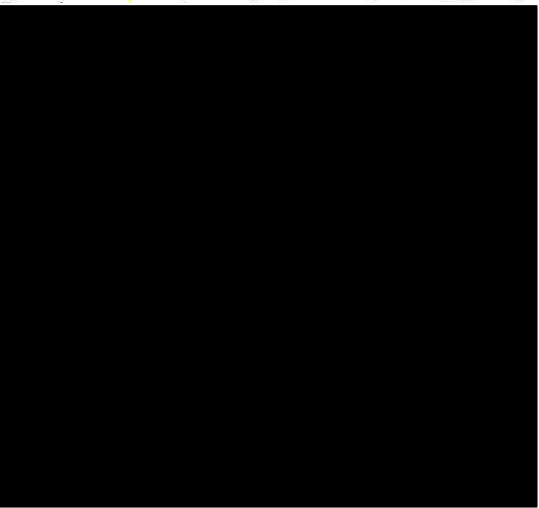
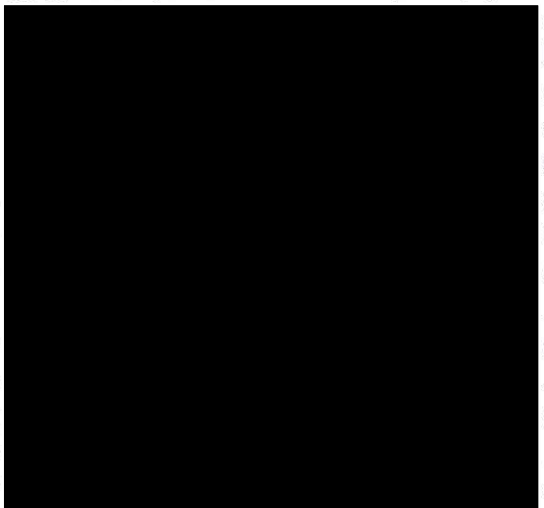
	
8.3 <u>Participation Rights.</u>	8.3 <u>Derecho a Participar.</u>
	
8.4 <u>Assumption of Defense.</u>	8.4 <u>Asunción de la Defensa.</u>
	

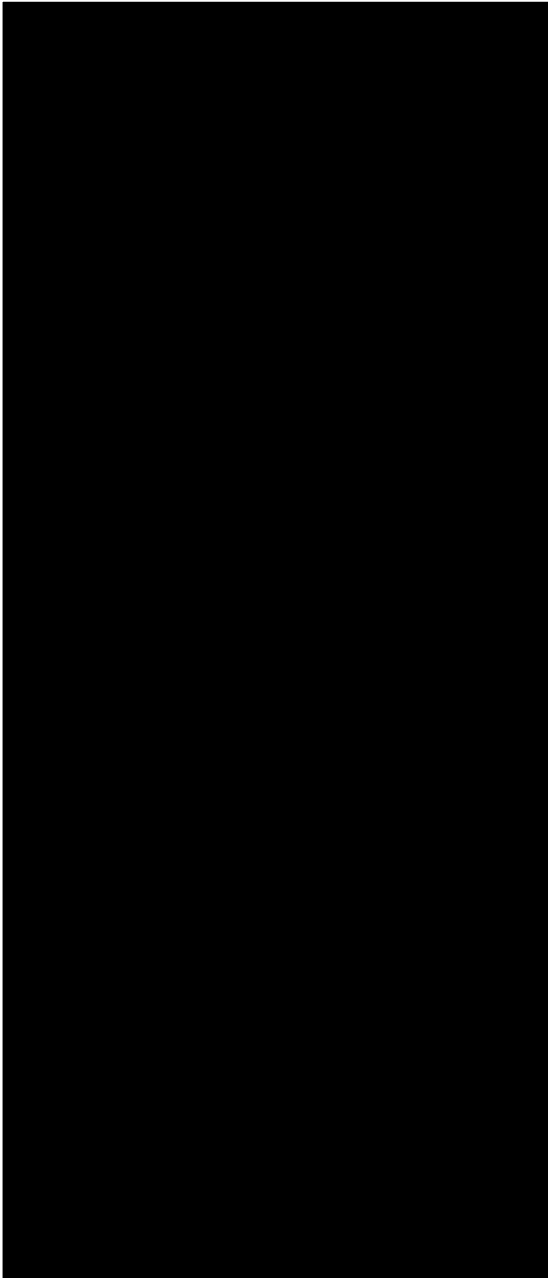
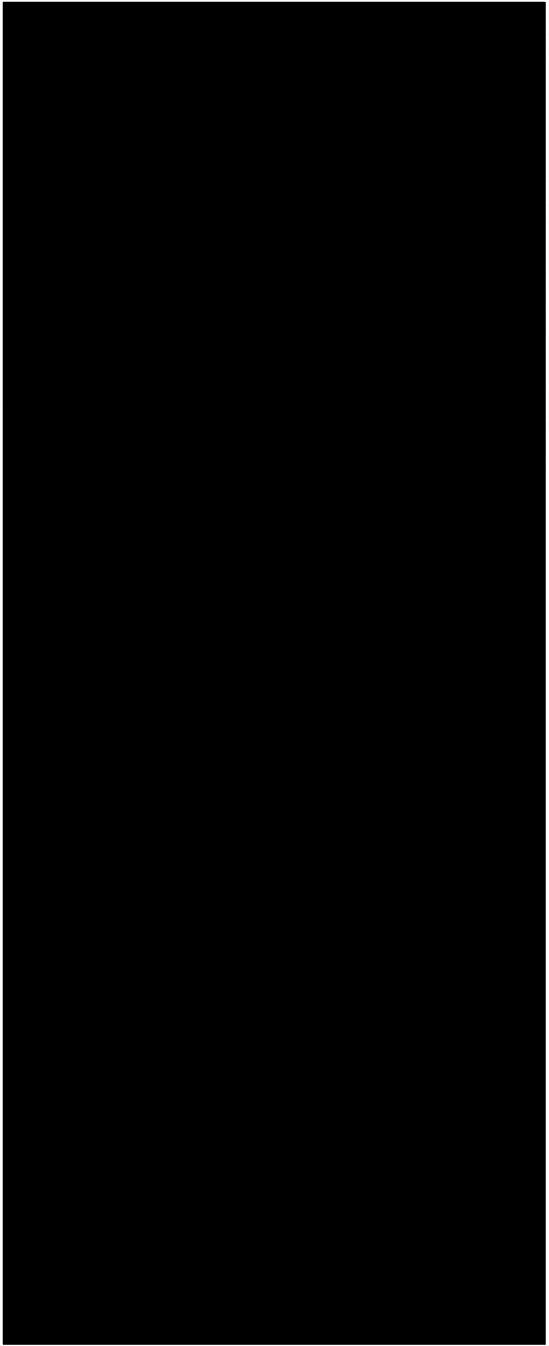
	
8.5 <u>Privileges and Immunities.</u>	8.5 <u>Privilegios e Inmunidades.</u>
	
8.6 <u>Costs.</u>	8.6 <u>Costos.</u>
	
9. <u>INSURANCE AND LIABILITY.</u>	9. <u>SEGUROS Y RESPONSABILIDAD.</u>
9.1 <u>Insurance.</u>	9.1 <u>Seguros.</u>
	

	
9.2 <u>Limits on Liability.</u>	9.2 <u>Límites a la Responsabilidad.</u>
(a) 	(a) 
(b) 	(b) 

	
9.3 <u>Excluded Liability.</u>	9.3 <u>Exclusión de Responsabilidad.</u>
	
(a) 	(a) 
(b) 	(b) 
(c) 	(c) 
(d) 	(d) 
9.4 <u>Waiver of Sovereign Immunity.</u>	9.4 <u>Renuncia a la Inmunidad Soberana.</u>
	

	
<p>9.5 <u>Conditions Precedent to Supply.</u></p>	<p>9.5. <u>Condiciones previas al Suministro.</u></p>
<p>(a) </p>	<p>(a) </p>
<p>(b) </p>	<p>(b) </p>

	
(c) 	(c) 

<p>(d) </p>	<p>(d) </p>
<p>10. <u>CONFIDENTIAL INFORMATION.</u></p>	<p>10. <u>INFORMACIÓN CONFIDENCIAL.</u></p>
<p>10.1 <u>Non-Use and Non-Disclosure.</u></p>	<p>10.1 <u>No uso y no divulgación.</u></p>
<p>Each Recipient shall cause its Representatives which have access to the Disclosing Party's Confidential Information to maintain in strict confidence and to not disclose to any third party all Confidential Information observed by</p>	<p>Cada Receptor y sus Representantes que tengan acceso a Información Confidencial de la Parte Divulgante, deberán mantener bajo estricta reserva la Información Confidencial que disponen o que les haya sido entregada en</p>

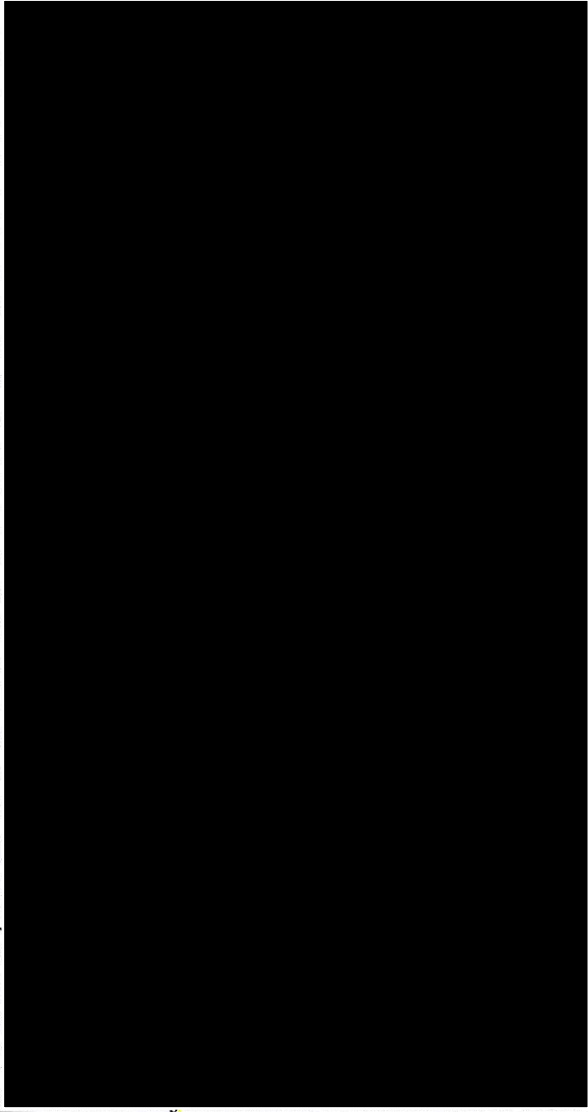
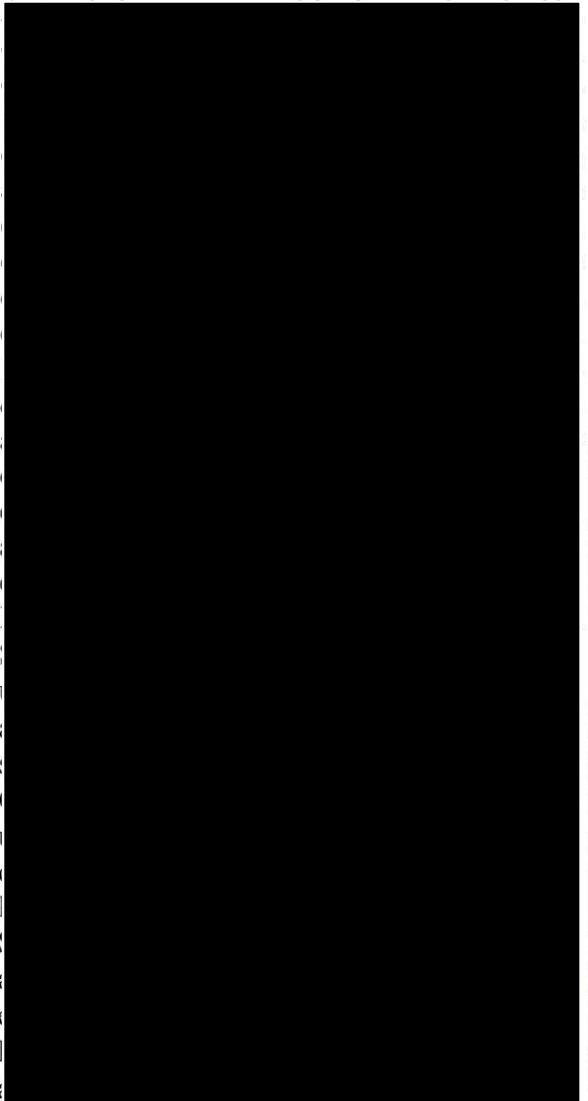
or disclosed to it by or on behalf of the Disclosing Party pursuant to this Agreement. Each Recipient shall not use or disclose such Confidential Information except as permitted by this Agreement. Each Recipient shall safeguard the confidential and proprietary nature of the Disclosing Party's Confidential Information with at least the same degree of care as it holds its own confidential or proprietary information of like kind, which shall be no less than a reasonable degree of care. The Recipient and its Representatives may use, copy and make extracts of the Disclosing Party's Confidential Information only in connection with fulfilling its obligations under this Agreement and, without limiting the foregoing, shall not use the Confidential Information for the benefit of the Recipient or any of its Representatives, or for the benefit of any other Person. In the event that Recipient becomes aware of any breach of the obligations contained in this Section 10 (Confidential Information) by it or its Representatives, Recipient shall promptly notify the Disclosing Party in writing of such breach and all facts known to Recipient regarding same. In addition, if Recipient is required to disclose the Disclosing Party's Confidential Information in connection with any court order, statute or Government directive or requirement under any Law, Recipient shall give the Disclosing Party notice of such request, as soon as practicable, before such Confidential Information is disclosed so that the Disclosing Party may seek an appropriate protective order or other remedy or waive compliance with the relevant provisions of this Agreement. If the Disclosing Party seeks a protective order or other remedy, Recipient shall promptly cooperate with and reasonably assist the Disclosing Party (at the Disclosing Party's cost) in such efforts. If the Disclosing Party fails to obtain a protective order or waives compliance with the relevant provisions of this Agreement, Recipient shall disclose only that

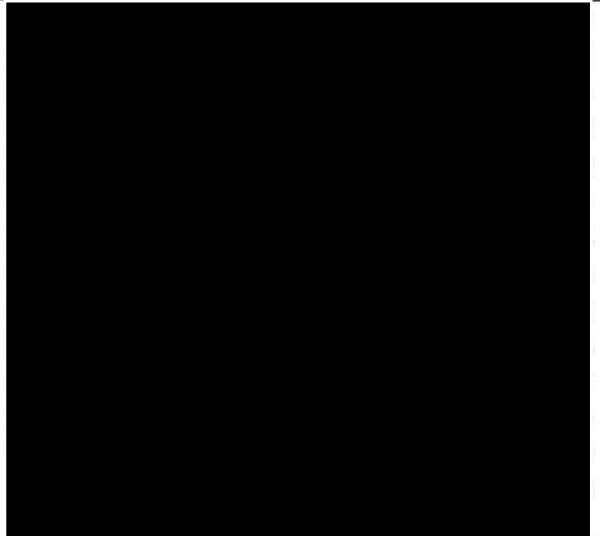
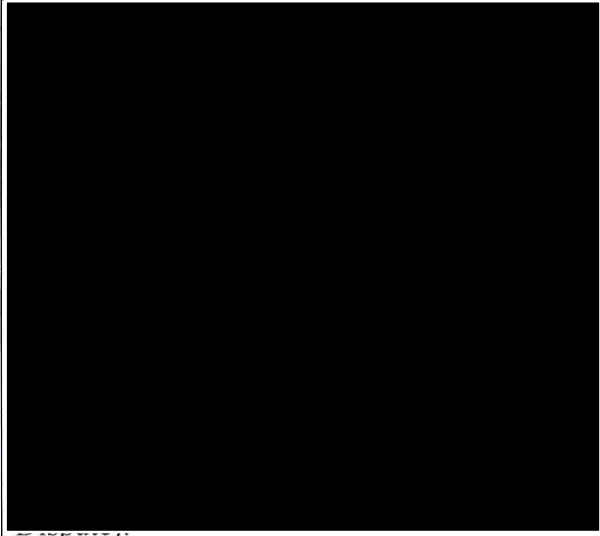
nombre de la Parte Divulgante, por consecuencia de este Convenio y no la darán a conocer a terceros. Ningún Receptor usará o dará a conocer dicha Información Confidencial, salvo lo permitido por este Convenio. Cada Receptor salvaguardará la naturaleza confidencial y exclusiva de la Información Confidencial de la Parte Divulgante, con al menos el mismo nivel de cuidado que emplea para conservar su propia información confidencial o exclusiva de tipo similar, los cuales deberán tener un nivel importante de cuidado. El Receptor y sus Representantes podrán usar, copiar y tomar aportes de la Información Confidencial de la Parte Divulgante, solo para el cumplimiento de sus obligaciones bajo este Convenio y, sin limitar lo anterior, no usarán la Información Confidencial para beneficio del Receptor o sus Representantes ni para beneficio de otra Persona. En caso de que el Receptor advierta alguna infracción a las obligaciones contempladas en esta Sección 10 (Información Confidencial) ya sea suya o de sus Representantes, deberá notificar inmediatamente y por escrito a la Parte Divulgante acerca de dicha infracción así como de todos los hechos de los que tenga conocimiento. Por otra parte, si el Receptor necesita dar a conocer la Información Confidencial de la Parte Divulgante por virtud de una orden judicial, norma o directriz, orden del Gobierno, o de un requerimiento formulado al amparo de cualquier Ley, el Receptor dará aviso a la Parte Divulgante de esa solicitud tan pronto como sea posible, antes de que la Información Confidencial sea divulgada, de modo que la Parte Divulgante pueda solicitar un amparo, medida cautelar, una acción preventiva, o renunciar al cumplimiento de las disposiciones pertinentes de este Convenio. Si la Parte Divulgante solicita un amparo o cualquier otra acción, el Receptor cooperará con prontitud y de manera razonable para ayudarla (a expensas de la Parte Divulgante) en esos esfuerzos. Si la Parte

<p>portion of Confidential Information which its legal counsel determines it is required to disclose. Neither this Agreement nor the performance by either Party hereunder shall transfer to the Recipient any proprietary right, title, interest or claim in or to any of the Disclosing Party's Confidential Information (including, but not limited to, any Intellectual Property rights subsisting therein) or be construed as granting a license in its Confidential Information. Notwithstanding the foregoing, in all cases, (a) Purchaser may not disclose any of the financial or indemnification provisions contained in this Agreement, including, without limitation, the price per dose of Product or refundability of the Advance Payment or any information that could reasonably ascertain the price per dose of Product without the prior written consent of Pfizer; and (b) Pfizer may disclose: (i) Confidential Information to its Affiliates and BioNTech without prior written consent of Purchaser, and (ii) upon foreign government request, financial information relating to this Agreement, including cost per dose.</p>	<p>Divulgante no logra obtener un amparo o excusa al cumplimiento de las disposiciones pertinentes de este Convenio, el Receptor solamente divulgará la parte de la Información Confidencial que el abogado les señale como necesario. Ni este Convenio ni su cumplimiento por cualquiera de las Partes implica la transferencia al Receptor de ningún derecho exclusivo, título, interés o reivindicación sobre la Información Confidencial de la Parte Divulgante (incluyendo, sin limitar, los derechos de Propiedad Intelectual que allí subsistan) ni será considerado como el otorgamiento de una licencia respecto su Información Confidencial. No obstante lo anterior, en todos los casos; (a) el Comprador no podrá divulgar ninguna de las disposiciones relacionadas con la indemnización establecida en el Convenio, ni la información de carácter financiero, incluido el precio por dosis del Producto o la posibilidad de reembolso del montos pagados o garantizados o cualquier información que pudiera revelar de manera razonable el precio por dosis del Producto, sin consentimiento previo por escrito de Pfizer; y (b) Pfizer podrá divulgar (i) Información Confidencial a sus Afiliados y a BioNTech sin consentimiento previo por escrito del Comprador, y (ii) a petición de un gobierno extranjero, información financiera relacionada con este Convenio, incluido el costo de cada dosis.</p>
<p><u>10.2 Recipient Precautions.</u></p>	<p><u>10.2 Precauciones del Receptor.</u></p>
<p>In order to comply with the obligations contained in this Section 10 (Confidential Information), Recipient shall take at least the following precautions: (a) Recipient shall exercise all reasonable efforts to prevent unauthorized employees and unauthorized third parties from gaining access to Confidential Information (and in no event less than reasonable care); (b) Recipient shall disclose Confidential Information only to such of its Representatives who have a need to know such Confidential Information to fulfill its obligations under this Agreement; provided,</p>	<p>Para cumplir las obligaciones previstas en esta Sección 10 (Información Confidencial), el Receptor tomará, al menos, las siguientes precauciones: (a) hará esfuerzos razonables para impedir que empleados y terceros no autorizados tengan acceso a la Información Confidencial (y, en ningún caso, no menos de un cuidado razonable); (b) solamente divulgará la Información Confidencial a aquellos de sus Representantes que tengan necesidad de conocerla para cumplir sus obligaciones bajo este Convenio; queda entendido, sin embargo, que antes de cualquier</p>

<p>however, before any disclosure of Confidential Information, Recipient shall bind its Representatives receiving such Confidential Information to a written agreement of confidentiality at least as restrictive as this Agreement; and (c) prior to any disclosure, Recipient shall instruct its Representatives of the confidential nature of, and to maintain the confidentiality of, the Confidential Information. Recipient shall be responsible for all actions of its Representatives, including, without limitation, any breach of the terms hereof, regardless of whether or not such Representatives remain employed or in contractual privity with the Recipient.</p>	<p>divulgación de Información Confidencial, el Receptor obligará a sus Representantes que reciban Información Confidencial a firmar un convenio escrito de confidencialidad al menos tan restrictivo como este Convenio; y (c) antes de cualquier divulgación, instruirá a sus Representantes acerca de la naturaleza confidencial de la Información Confidencial y así la mantendrá. El Receptor será responsable por todas las acciones de sus Representantes, incluyendo sin limitarse a cualquier infracción a los términos del presente, sin importar si esos Representantes siguen estando vinculados o no en virtud de una relación contractual con el Receptor.</p>
<p>10.3 <u>Return of Confidential Information.</u></p>	<p>10.3 <u>Devolución de la Información Confidencial.</u></p>
<p>Upon the written request of the Disclosing Party, Recipient shall promptly return or, at the Recipient's option, delete or destroy all Confidential Information of the Disclosing Party (including, without limitation, all copies in whatever medium provided to, or made by, such Recipient); provided, however, that, subject to the terms of this Agreement, (a) Recipient shall be entitled to retain one archival copy of such Confidential Information for purposes of determining its obligations under this Agreement; and (b) Recipient shall not be required to destroy any computer files stored securely by the Recipients or its Affiliates that are created during automatic system back up or retained for legal purposes by the legal division of the Recipient and its Affiliates; provided that such retained Confidential Information shall remain subject to the terms of this Agreement. Notwithstanding Recipient's return or destruction of Confidential Information, Recipient shall continue to be bound by its obligation of confidentiality and non-use under this Agreement.</p>	<p>A petición escrita de la Parte Divulgante, el Receptor devolverá, eliminará o destruirá de inmediato según sea su elección, toda la Información Confidencial de la Parte Divulgante (incluidas las copias entregadas o hechas por el receptor, independientemente del medio en que se hagan); queda entendido, sin embargo que, con sujeción a las condiciones de este Convenio, el Receptor (a) tendrá derecho a conservar una copia de respaldo de esa Información Confidencial, a efecto de determinar sus obligaciones en el marco de este Convenio; y (b) no estará obligado a destruir archivos informáticos conservados de manera segura por los Receptores o sus Afiliados, que hayan sido creados como copias de seguridad automáticas o conservados para fines legales, por el área legal del Receptor y sus Afiliados, teniendo en cuenta que esa Información Confidencial seguirá sujeta a los términos de este Convenio. Aún si el Receptor devuelve o destruye la Información Confidencial, éste seguirá obligado a cumplir su obligación de confidencialidad y no uso de dicha información prevista en este Convenio.</p>
<p>10.4 <u>Survival.</u></p>	<p>10.4 <u>Subsistencia.</u></p>
<p>The provisions of this Section 10 [REDACTED] (Confidential Information) shall survive the termination or</p>	<p>Las disposiciones de esta Sección 10 (Información Confidencial) subsistirán a la terminación o vencimiento de este Convenio</p>

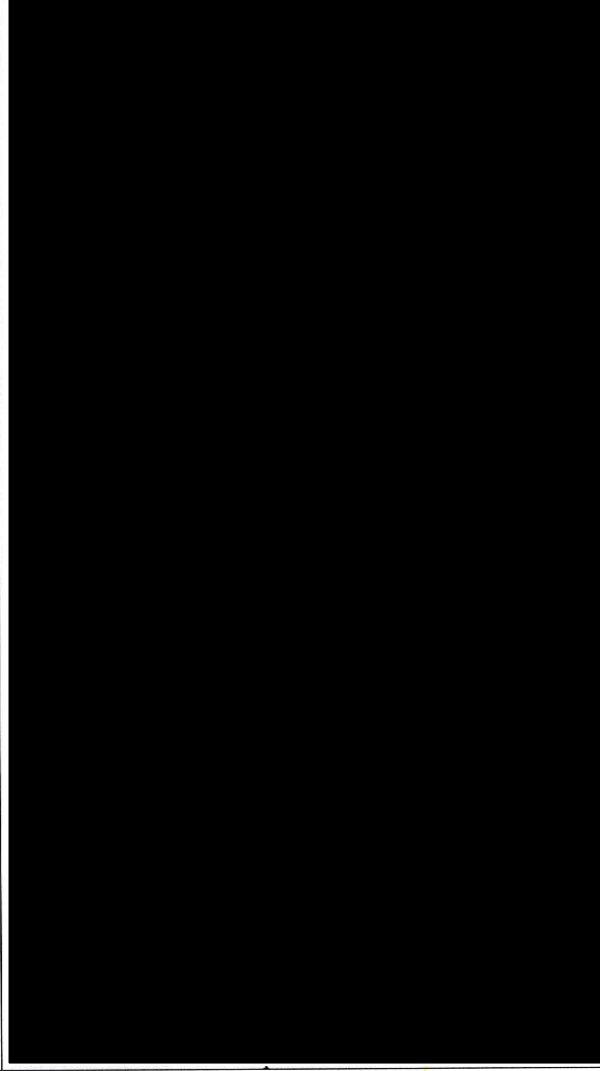
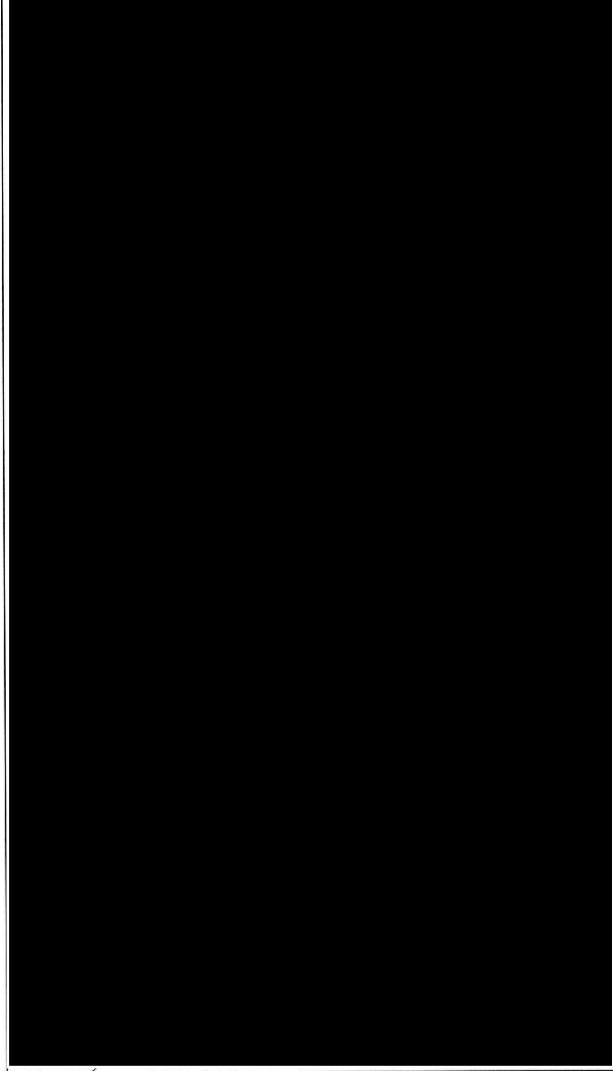
<p>expiration of this Agreement for a period of [REDACTED] [REDACTED] except with respect to any information that constitutes a trade secret (as defined under Law), in which case the Recipient of such information will continue to be bound by its obligations under this Section 10 (Confidential Information) for so long as such information continues to constitute a trade secret, but in no event for a period of less than the [REDACTED] specified above.</p>	<p>por un período de [REDACTED] salvo lo relativo a información que constituya un secreto industrial (según esté definido por Ley), caso en el cual, el receptor de dicha información seguirá obligado a cumplir sus obligaciones bajo esta Sección 10 (Información Confidencial) mientras esa información siga siendo considerada como secreto industrial, pero en ningún caso por un período inferior al período mencionado de [REDACTED].</p>
<p>11. <u>NOTICES.</u></p>	<p>11. <u>AVISOS.</u></p>
<p>Any notice required to be given hereunder shall be in writing and deemed to have been sufficiently given, (a) when delivered in person; (b) on the next Business Day after mailing by overnight courier service or, where overnight courier service is unavailable, by other expedited delivery provided by a recognized express courier; or (c) when delivered via e-mail, provided the original is delivered via one of the preceding methods on or prior to the fifth (5th) Business Day after transmission of the e-mail to the addresses specified below. Each notice shall specify the name and date of and Parties to this Agreement.</p>	<p>Cualquier aviso que deba enviarse en el marco de este Convenio será por escrito y se considerará debidamente surtido; (a) cuando sea entregado en persona; (b) en el siguiente Día Hábil después de su envío por servicio de correo nocturno o, cuando no exista dicho servicio de correo nocturno, mediante otro servicio de entrega por correo expreso; o (c) cuando su entrega sea por e-mail, y su original sea entregado por cualquiera de los antedichos métodos, en o antes del quinto (5º) Día Hábil después del envío de ese e-mail, a las direcciones que se indican a continuación. En cada aviso se indicará el nombre de las partes y la fecha de este Convenio.</p>
<p>If to Purchaser: Ministry of Health Homero 213, Colonia Chapultepec Morales, Miguel Hidalgo, 11570, Mexico City, Mexico Email: Maricela.Lecuona@salud.gob.mx</p>	<p>Si al Comprador: Secretaria de Salud. Homero 213, Colonia Chapultepec Morales, Miguel Hidalgo, 11570, Ciudad de México, México Email: Maricela.Lecuona@salud.gob.mx</p>
<p>If to Pfizer: Pfizer Export B.V. Rivium Westlaan 142, 2909LD Capelle aan den IJssel, The Netherlands Attention: Liesbeth van Gorkom Email: Liesbeth.VanGorkom@Pfizer.com</p>	<p>Si a Pfizer: Pfizer Export B.V. Rivium Westlaan 142, 2909LD Capelle aan den IJssel, The Netherlands Atención: Liesbeth van Gorkom Email: Liesbeth.VanGorkom@Pfizer.com</p>
<p>With a copy (which shall not constitute notice) to: Pfizer Mexico S.A. de C.V.</p>	<p>Con una copia (que no constituirá Aviso) a: Pfizer Mexico, S.A. de C.V.</p>

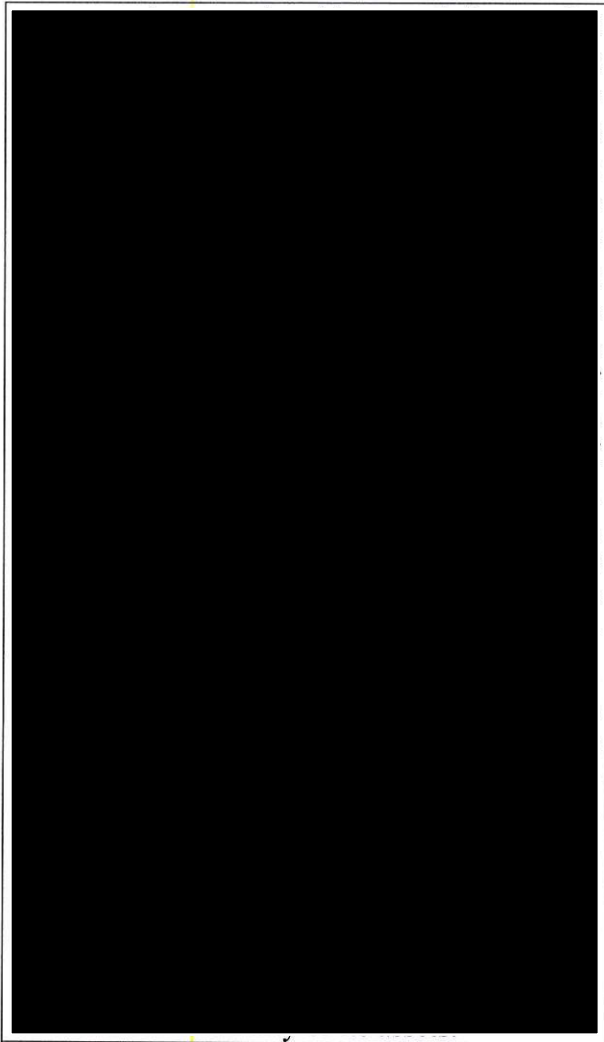
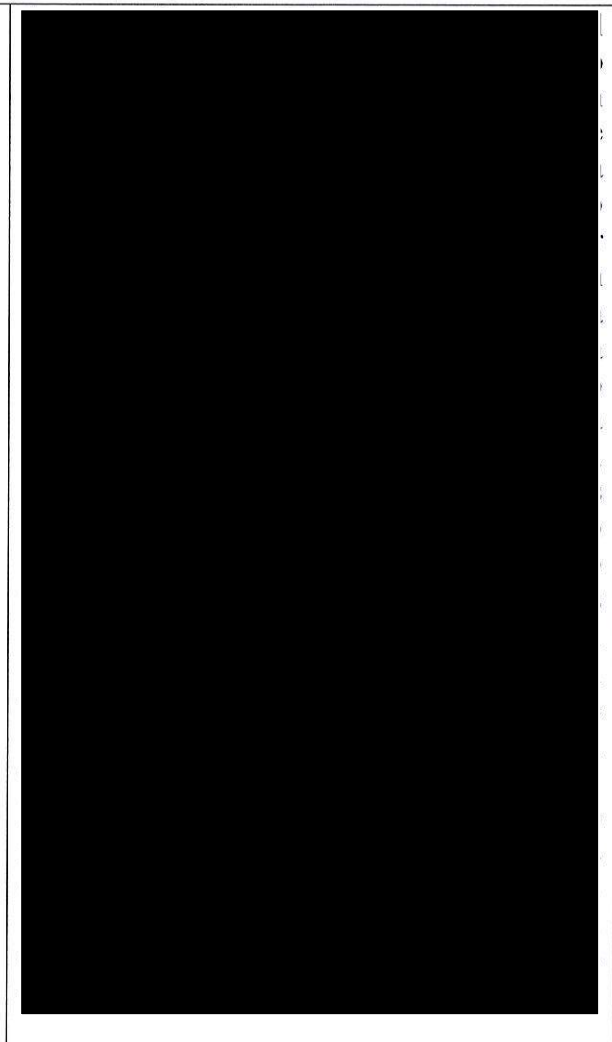
<p>Paseo de los Tamarindos 40, Bosques de las Lomas, 05120, Ciudad de México. Attention: Varinia Calleros Email: [REDACTED]</p> <p>Pfizer Inc. 235 East 42nd Street New York, NY 10017 Attention: General Counsel Email: LegalNotice@Pfizer.com</p>	<p>Paseo de los Tamarindos 40, Bosques de las Lomas, 05120, Ciudad de México. Atención: Varinia Calleros Email: [REDACTED]</p> <p>Pfizer Inc. 235 East 42nd Street New York, NY 10017 Atención: General Counsel Email: LegalNotice@Pfizer.com</p>
<p>Either Party may, by notice to the other Party, change the addresses and names given above.</p>	<p>Cualquiera de las Partes podrá, mediante aviso a la otra, cambiar las direcciones y nombres antes indicados.</p>
<p>12. MISCELLANEOUS.</p>	<p>12. DISPOSICIONES VARIAS.</p>
<p>12.1 <u>Negotiations of Dispute.</u></p>	<p>12.1 <u>Negociación de Diferencias.</u></p>
	



12.2 Arbitration.



12.2 Arbitraje.



	
<p><u>12.3 Publicity.</u></p>	<p><u>12.3 Publicidad.</u></p>
<p>A Party shall not use the name, trade name, service marks, trademarks, trade dress or logos of the other Party in publicity releases, advertising or any other publication without the other Party's prior written consent in each instance.</p>	<p>Ninguna Parte usará la razón social, nombre comercial, marca de servicios, marca registrada, imagen comercial o logotipo de la otra en lanzamientos publicitarios, publicidad u otras publicaciones, sin tener previamente el consentimiento por escrito de la otra Parte.</p>
<p><u>12.4 Governing Law</u></p>	<p><u>12.4 Ley Aplicable.</u></p>
<p>All disputes shall be governed by the Laws of the State of New York, U.S.A., without regard to conflict of Law principles other than Section 5-1401 of the New York General Obligations Law, except that any dispute regarding the arbitrability or the scope and application of this Section shall be governed by the Federal Arbitration Act of the United States.</p>	<p>Todas las diferencias se regirán por la legislación del Estado de Nueva York, EE.UU., sin tener en cuenta los principios sobre conflictos de ley, salvo la Sección 5-1401 de la Ley General de Obligaciones de Nueva York, excepto que cualquier diferencia sobre arbitrabilidad o alcance y aplicación de esta Sección se regirán por la Ley Federal de Arbitraje de los Estados Unidos.</p>

<p><u>12.5 Third Party Rights.</u></p> <p>(a) Purchaser agrees the applicable rights granted or provided to Pfizer under this Agreement are also granted or provided to Pfizer’s Affiliates or to BioNTech to the extent that those rights relate to such Affiliates or BioNTech, including but not limited to the indemnification in Section 8.1 (Indemnification by Purchaser) (each a “Third Party Beneficiary” and together the “Third Party Beneficiaries”). Each Third Party Beneficiary shall be entitled to enforce the terms of this Agreement; provided that, to the extent permissible by Law and where reasonably practicable, any claims, demands or actions from any Third Party Beneficiary shall be brought by Pfizer itself on behalf of the relevant Third Party Beneficiary.</p>	<p><u>12.5 Derechos de Terceros.</u></p> <p>(a) El Comprador acepta que los derechos aplicables otorgados o concedidos a Pfizer bajo este Convenio también sean otorgados o concedidos a las Afiliadas de Pfizer o a BioNTech en la medida en que tales derechos se refieran a esas Afiliadas o a BioNTech, incluyendo, sin limitar, la indemnización prevista en la Sección 8.1 (cada uno, un “Tercero Beneficiario” y en conjunto, los “Terceros Beneficiarios”). Cada Tercero Beneficiario tendrá derecho a exigir el cumplimiento de los términos de este Convenio; teniendo en cuenta que, en la medida que la Ley lo permita y cuando sea razonablemente posible, los reclamos, demandas o acciones de un Tercero Beneficiario serán instaurados por Pfizer en nombre del Tercero Beneficiario de que se trate.</p>
<p>(b) Any Losses suffered by a Third Party Beneficiary will not be treated as being indirect solely because it has been suffered by a Third Party Beneficiary and not by Pfizer directly.</p>	<p>(b) Las Pérdidas que sufra un Tercero Beneficiario no serán tratadas como indirectas por el hecho de haber sido sufridas por un Tercero Beneficiario y no directamente por Pfizer.</p>
<p><u>12.6 Relationship of the Parties.</u></p> <p>The relationship hereby established between Purchaser and Pfizer is solely that of independent contractors. Neither Party has authority to act or make any agreements or representations on behalf of the other Party. This Agreement is not intended to create, and shall not be construed as creating, between Pfizer and Purchaser the relationship of principal and agent, employer and employee, joint venturers, co-partners, or any other such relationship, the existence of which is expressly denied.</p>	<p><u>12.6 Relación de las Partes.</u></p> <p>La relación establecida entre el Comprador y Pfizer es solamente una relación de contratistas independientes. Ninguna de las Partes tiene autoridad para actuar o hacer convenios o manifestaciones en nombre de la otra. Este Convenio no tiene por propósito crear, ni será interpretado en el sentido de crear una relación de mandante y mandatario, empleador y empleado, empresa conjunta, asociación u otra forma de relación, entre Pfizer y el Comprador, cuya existencia son expresamente negadas.</p>
<p><u>12.7 Assignment; Binding Effect.</u></p> <p>Neither Purchaser nor Pfizer shall assign any of its rights or delegate or subcontract any of its duties and obligations under this Agreement without the prior written consent of the other Party, which may be withheld at such Party’s discretion, provided that Pfizer, without</p>	<p><u>12.7 Cesión; Efecto Vinculante.</u></p> <p>Ni el Comprador, ni Pfizer cederá ninguno de sus derechos, --, ni delegará o subcontratará sus deberes y obligaciones establecidas este Convenio sin consentimiento previo por escrito de la otra Parte, el cual podrá ser denegado a discreción de dicha Parte, siempre</p>

<p>Purchaser's consent, may assign, delegate or subcontract any of its duties and obligations under this Agreement to an Affiliate of Pfizer, BioNTech or an Affiliate of BioNTech. Any such attempted assignment of rights or delegation or subcontracting of duties without the required prior written consent of the other Party shall be void and ineffective. Any such assignment, delegation or subcontracting consented to by a Party in writing shall not relieve the other Party of its responsibilities and liabilities hereunder and such assigning Party shall remain liable to other Party for the conduct and performance of each permitted assignee, delegate and subcontractor hereunder. This Agreement shall apply to, inure to the benefit of and be binding upon the Parties hereto and their respective successors and permitted assigns. Except as otherwise provided in Section 12.5 (Third Party Rights), the Parties agree that this Agreement is not intended by either Party to give any benefits, rights, privileges, actions or remedies to any Person or entity, partnership, firm or corporation as a third party beneficiary or otherwise under any theory of Law.</p>	<p>y cuando Pfizer, sin el consentimiento del Comprador, pueda ceder, delegar o subcontratar cualquiera de sus deberes y obligaciones en virtud del presente Convenio a una Afiliada de Pfizer, BioNTech o una Afiliada de BioNTech. Cualquier intento de cesión de derechos o de delegar o subcontratar obligaciones sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte, será nulo e ineficaz. Esa cesión, delegación o subcontratación aceptada por una Parte por escrito no exonerará a la otra Parte de sus deberes y responsabilidades bajo el presente, y la Parte que hace la cesión seguirá siendo responsable ante la otra por la conducta y desempeño de cada cesionario, delegado y subcontratista permitido bajo el presente. Este Convenio se aplicará a las Partes y sus respectivos sucesores y cesionarios permitidos y propenderá para su beneficio y será vinculante para ellos. Salvo lo dispuesto en la sección 12.5, las Partes acuerdan que ninguna de ellas pretende que este Convenio conceda beneficios, derechos, privilegios, acciones o recursos a ninguna Persona, entidad, asociación, firma o sociedad como tercero beneficiario o de otro modo con arreglo a cualquier teoría de Derecho.</p>
<p>12.8 <u>Force Majeure.</u></p>	<p>12.8 <u>Fuerza Mayor.</u></p>
<p>Neither Party shall be liable for any failure to perform or any delays in performance, and neither Party shall be deemed to be in breach or default of its obligations set forth in this Agreement if, to the extent and for so long as, such failure or delay is due to any causes that are beyond its reasonable control and not to its acts or omissions, including, without limitation, such causes as acts of God, natural disasters, flood, severe storm, earthquake, civil disturbance, lockout, riot, order of any court or administrative body, embargo, acts of Government (other than Purchaser), war (whether or not declared), acts of terrorism, the impact on a Party of an outbreak of any disease or an epidemic or pandemic or other similar causes ("Force Maieure Event"). [REDACTED]</p>	<p>Ninguna de las Partes será responsable por incumplimientos o demoras en el cumplimiento y no se considerará que una Parte ha incumplido o infringido sus obligaciones previstas en este Convenio, si, y en la medida y en tanto, ese incumplimiento o demora se deban a causas fuera de su control razonable ni sus actos u omisiones, incluyendo, sin limitar, obedecen a causas tales como caso fortuito, desastres naturales, incendio, inundación, tormenta severa, terremoto, disturbios civiles, cierres, asonada, órdenes de una corte o ente administrativo, embargo, actos del Gobierno (distintos del Comprador), guerra (declarada o no), actos de terrorismo, impactos causados por brotes de enfermedad, epidemia o pandemia u otras causas similares, [REDACTED]</p>

	
<p><u>12.9 Severability.</u></p> <p>If, and solely to the extent that, any court or tribunal of competent jurisdiction holds any provision of this Agreement to be unenforceable in a final non-appealable order, such unenforceable provision shall be stricken and the remainder of this Agreement shall not be affected thereby. In such event, the Parties shall in good faith attempt to replace any unenforceable provision of this Agreement with a provision that is enforceable and that comes as close as possible to expressing the intention of the original provision.</p>	<p><u>12.9 Indivisibilidad.</u></p> <p>Solamente en el supuesto de que una corte o tribunal de jurisdicción competente sostenga, en una sentencia ejecutoriada, que alguna disposición de este Convenio es inexigible, entonces esa disposición inexigible será eliminada y el resto del Convenio no se verá afectado por ello. En ese caso, las Partes procurarán de buena fe sustituir la disposición inexigible de este Convenio con una que sí lo sea y refleje, tanto como sea posible, el propósito de la disposición original.</p>
<p><u>12.10 Non-Waiver; Remedies.</u></p> <p>A waiver by any Party of any term or condition of this Agreement in any instance shall not be deemed or construed to be a waiver of such term or condition for the future or of any subsequent breach thereof. All remedies specified in this Agreement shall be cumulative and in addition to any other remedies provided at Law or in equity.</p>	<p><u>12.10 No Habrá Dispensas; Recursos.</u></p> <p>La renuncia de una Parte a un término o condición de este Convenio en cualquier instancia no se interpretará ni se considerará como una renuncia a ese término o condición para el futuro, o para posteriores infracciones al mismo. Los recursos y acciones previstos en este Convenio serán acumulables y adicionales a los demás recursos previstos en derecho o en equidad.</p>
<p><u>12.11 Further Documents.</u></p> <p>Each Party hereto agrees to execute such further documents and take such further steps as may be reasonably necessary or desirable to effectuate the purposes of this Agreement.</p>	<p><u>12.11 Otros Documentos.</u></p> <p>Cada Parte acuerda suscribir otros documentos y adoptar otras medidas que sean razonablemente necesarias o deseables para llevar a efecto los propósitos de este Convenio.</p>
<p><u>12.12 Forms.</u></p> <p>The Parties recognize that, during the Term, a Purchase Order acknowledgment form or similar routine document (collectively, “Forms”) may be used to implement or administer provisions of this Agreement. The</p>	<p><u>12.12 Formatos.</u></p> <p>Las Partes reconocen que, durante la vigencia de este Convenio, podrá utilizarse un formato de aceptación de Orden de Compra u otro documento rutinario similar (colectivamente, “Formatos”) a efectos de aplicar o administrar</p>

Parties agree that the terms of this Agreement shall prevail in the event of any conflict between terms of this Agreement and the terms of such Forms, and any additional or different terms contained in such Forms shall not apply to this Agreement.	las disposiciones de este Convenio. Las Partes acuerdan que las condiciones de este Convenio prevalecerán en el evento de conflicto entre los términos de este Convenio y los de esos Formatos, y los términos adicionales o diferentes contenidos en esos Formatos no se aplicarán a este Convenio.
<u>12.13 Headings.</u>	<u>12.13 Encabezados.</u>
Headings of Sections or other parts of this Agreement are included herein for convenience of reference only and shall not constitute a part of this Agreement or change the meaning of this Agreement.	Los encabezados de las secciones u otras partes de este Convenio se incluyen para fines de referencia únicamente y no constituyen parte de este Convenio ni cambian el significado del mismo.
<u>12.14 Counterparts.</u>	<u>12.14 Ejemplares.</u>
This Agreement may be executed in two (2) or more counterparts, each of which shall constitute an original and all of which together shall constitute one (1) and the same agreement, and shall become effective when signed by each of the Parties hereto and delivered to the other Party in accordance with the means set forth in Section 11 (Notices) or by reliable electronic means (with receipt electronically confirmed).	Este Convenio podrá firmarse en dos o más ejemplares, cada uno de los cuales constituirá un original y todos en conjunto constituirán un único y mismo acuerdo y entrará en vigor al ser firmado por cada una de las Partes y enviado a la otra por los medios señalados en la Sección 11 (Avisos) o por medios electrónicos fiables (con acuse de recibo electrónico).
<u>12.15 Electronic Delivery and Storage.</u>	<u>12.15 Entrega y Almacenamiento Electrónico.</u>
Delivery of a signed Agreement by reliable electronic means, including facsimile or email (with receipt electronically confirmed), shall be an effective method of delivery of the executed Agreement. This Agreement may be stored by electronic means and either an original or an electronically stored copy of this Agreement can be used for all purposes, including in any proceeding to enforce the rights or obligations of the Parties to this Agreement.	La entrega del Convenio firmado a través de medios electrónicos, incluyendo fax o e-mail (con acuse de recibo electrónico), será un método eficaz de perfeccionamiento del Convenio firmado. Este Convenio podrá guardarse en medios electrónicos y el original o una copia de este Convenio podrá ser usada para cualquier propósito, incluyendo procesos para exigir el cumplimiento de los derechos u obligaciones de las Partes bajo este Convenio.
<u>12.16 Entire Agreement; Amendments.</u>	<u>12.16 Convenio Total; Enmiendas.</u>
This Agreement, together with any attachments and amendments (and as such attachments may be amended, amended and restated or replaced from time to time), which are hereby incorporated by reference, constitutes the entire agreement of the Parties with respect to its subject matter and merges and supersedes all prior discussions and writings with respect to thereto.; provided, however, that this Agreement shall not	Este Convenio, junto con sus anexos y modificaciones (anexos estos que podrán ser reformados, modificados o reformulados de tiempo en tiempo), que se entienden incorporados en virtud de esta referencia, constituyen la totalidad del Convenio de las Partes con respecto a su objeto e integra y deroga todas las discusiones y escritos previos respecto al mismo. Salvo que se disponga otra cosa, ninguna modificación o alteración de

<p>supersede or merge the Original Agreement. Except as otherwise set out herein, no modification or alteration of this Agreement shall be binding upon the Parties unless contained in a writing signed by a duly authorized agent for each respective Party and specifically referring hereto or thereto.</p>	<p>este Convenio será vinculante para las Partes a menos que conste en un documento escrito firmado por un agente debidamente autorizado de cada Parte y que haga referencia específica a éste o a aquel.</p>
<p><u>12.17 Rule of Construction.</u></p> <p>The Parties have participated jointly in the negotiation and drafting of this Agreement. In the event that an ambiguity or question of intent or interpretation arises, this Agreement shall be construed as if drafted jointly by the Parties and no presumption or burden of proof shall arise favoring or disfavoring any Party by virtue of the authorship of any of the provisions of this Agreement.</p>	<p><u>12.17 Norma de Interpretación.</u></p> <p>Las Partes han participado conjuntamente en la negociación y redacción de este Convenio. En el evento en que se presente una ambigüedad o duda acerca de su propósito o interpretación, este Convenio será interpretado como si fuera redactado conjuntamente por las Partes y no habrá presunción o carga de la prueba que favorezca o desfavorezca a una Parte en razón de la autoría de cualquiera de las disposiciones de este Convenio.</p>
<p><u>12.18 English Language.</u></p> <p>This Agreement shall be written and executed in, and all other communications under or in connection with this Agreement shall be in, the English language. Any translation into any other language shall not be an official version thereof, and in the event of any conflict in interpretation between the English version and such translation, the English version shall control.</p>	<p><u>12.18 Idioma Inglés.</u></p> <p>Este Convenio se escribirá y firmará en idioma inglés, así como las demás comunicaciones que se surtan bajo este Convenio o en relación con el mismo. Su traducción a otro idioma no constituirá una versión oficial y, en el evento de conflicto de interpretación entre la versión en inglés y la traducción, prevalecerá la versión en inglés.</p>
<p><u>12.19 Legal Costs.</u></p> <p>Each Party will bear its own legal costs in preparing and concluding this Agreement.</p>	<p><u>12.19 Costas Legales.</u></p> <p>Cada Parte asumirá sus propios costos legales de preparar y concertar este Convenio</p>
<p><i>[signature on following page]</i></p>	<p><i>[Firmas en la siguiente página]</i></p>

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have caused this Agreement to be duly executed and delivered as of the date first written above.

EN CONSTANCIA DE LO CUAL, las Partes han hecho que este Convenio sea debidamente suscrito y entregado en la fecha antes indicada.

Pfizer Export B.V.

By: _____
Name: Liesbeth van Gorkom
Title: General Manager



Pfizer Export B.V.

Por: _____
Nombre: Liesbeth van Gorkom
Cargo: General Manager


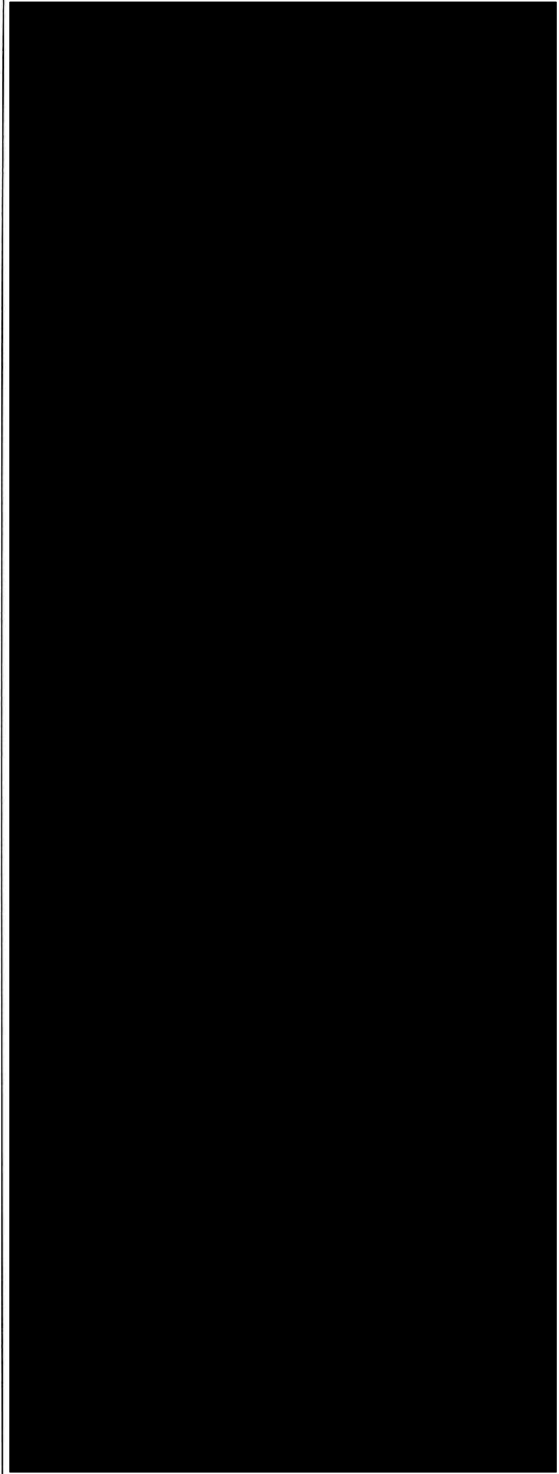


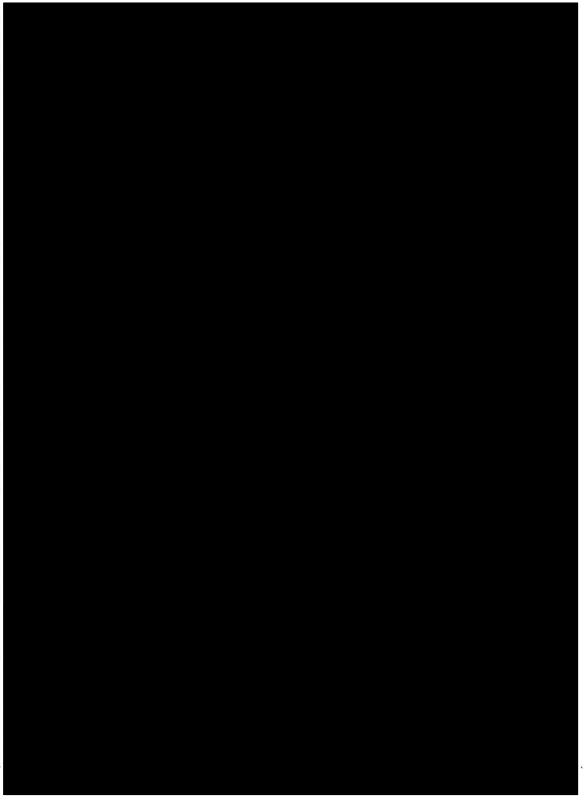
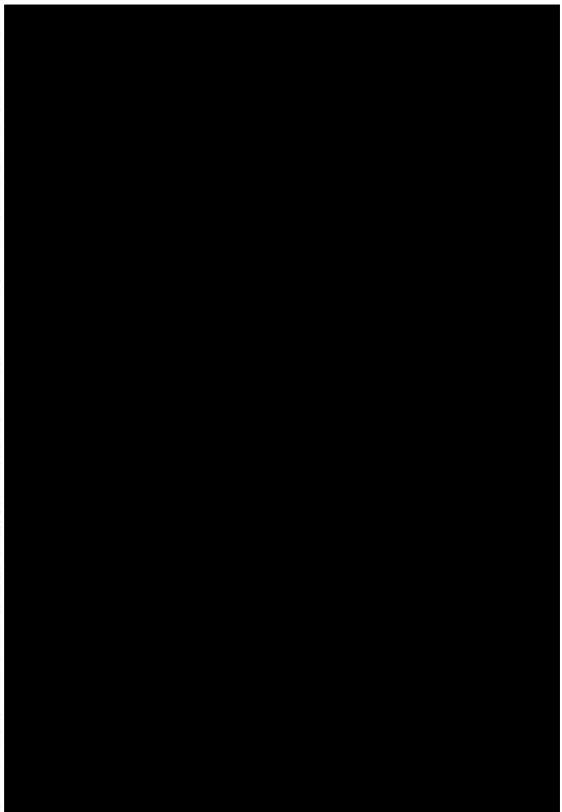
Ministry of Health of Mexico, for itself and on behalf of the Government of Mexico

By: _____
Name: Dr. Jorge Carlos Alcocer Varela
Title: Minister of Health

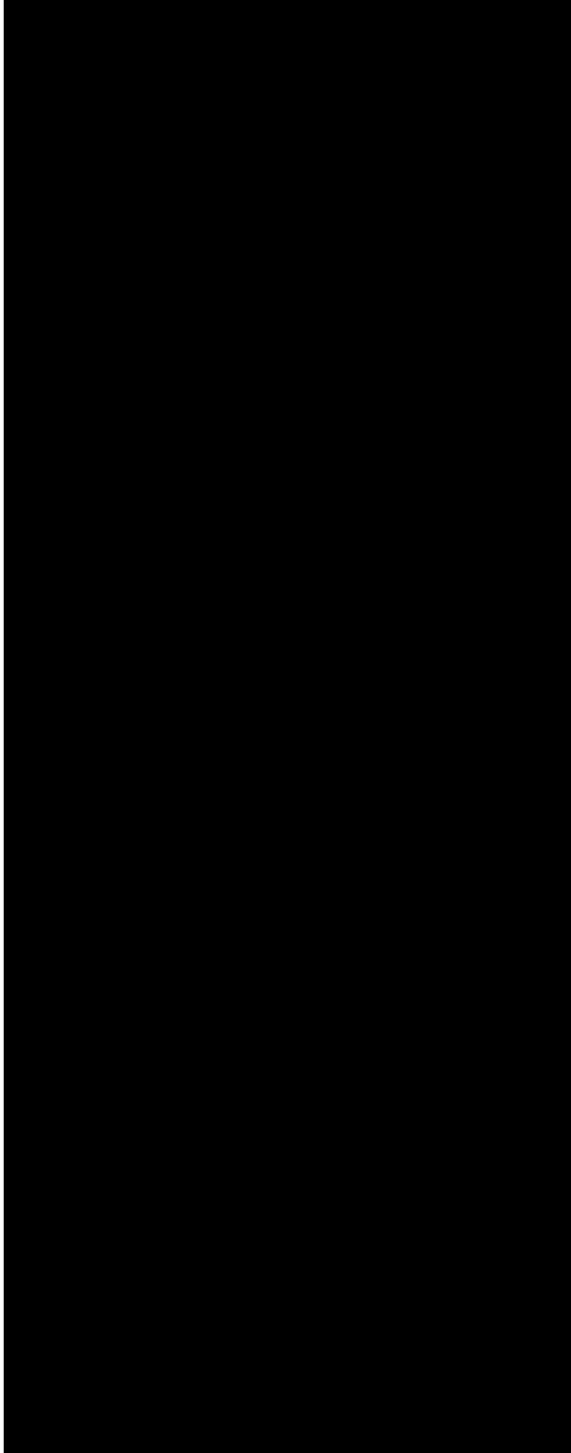
Secretaría de Salud de los Estados Unidos Mexicanos por sí y en representación del Gobierno de México

Por: _____
Nombre: Dr. Jorge Carlos Alcocer Varela
Título: Secretario de Salud.

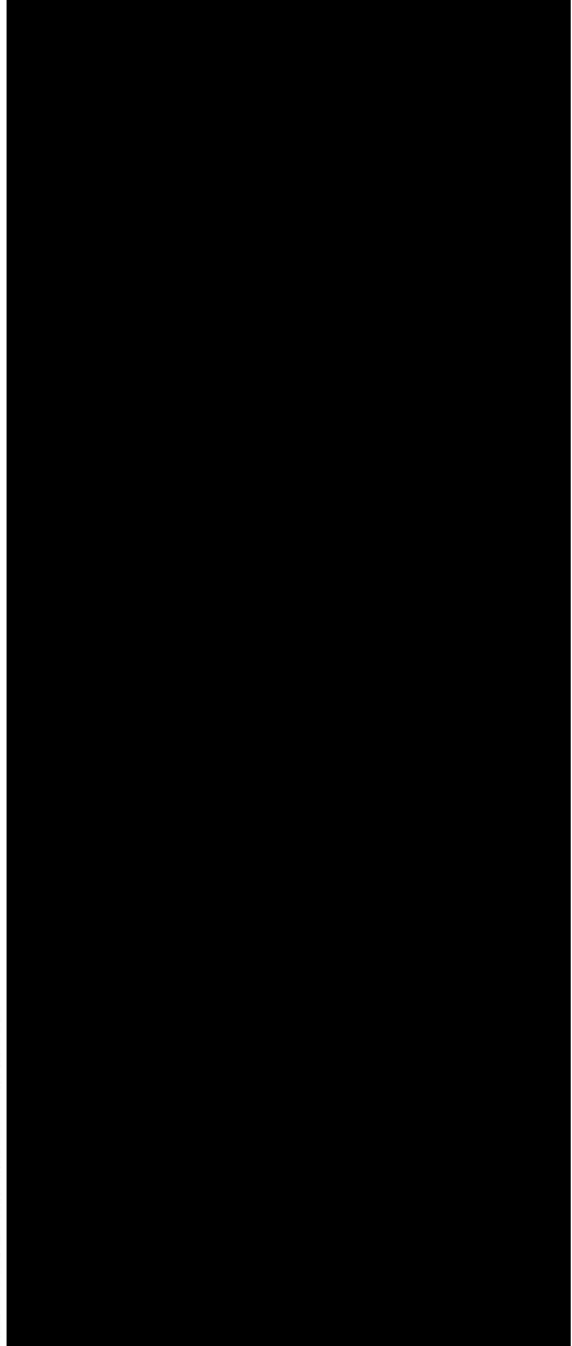
Attachment A – Specifications	Anexo A – Especificaciones
Effective Date PBS – 11 Dec 2020 	Fecha Efectiva PBS – 11 Dic 2020 

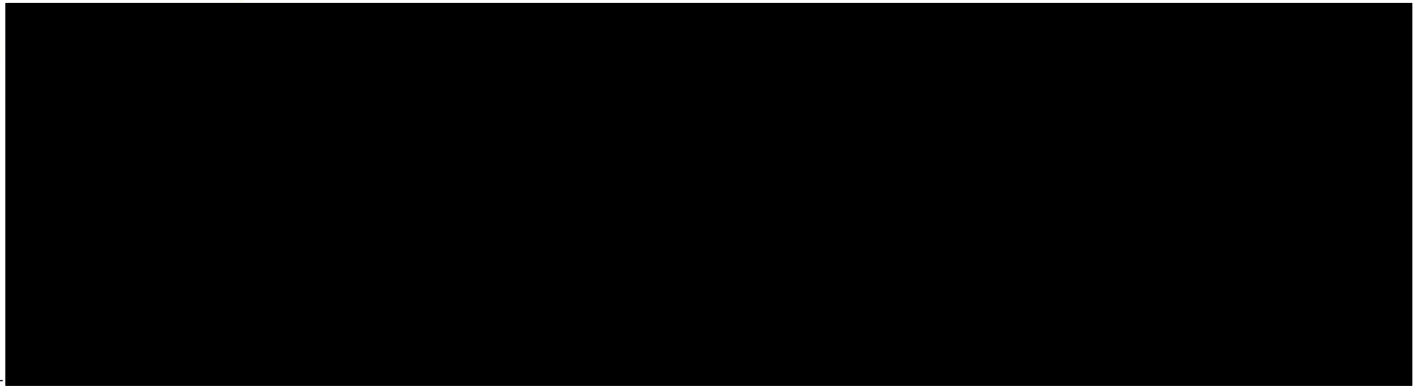
Effective Date TRISUCAROSE – 3 Mar 2022



Fecha Efectiva TRISUCAROSE – 3 Mar 2022

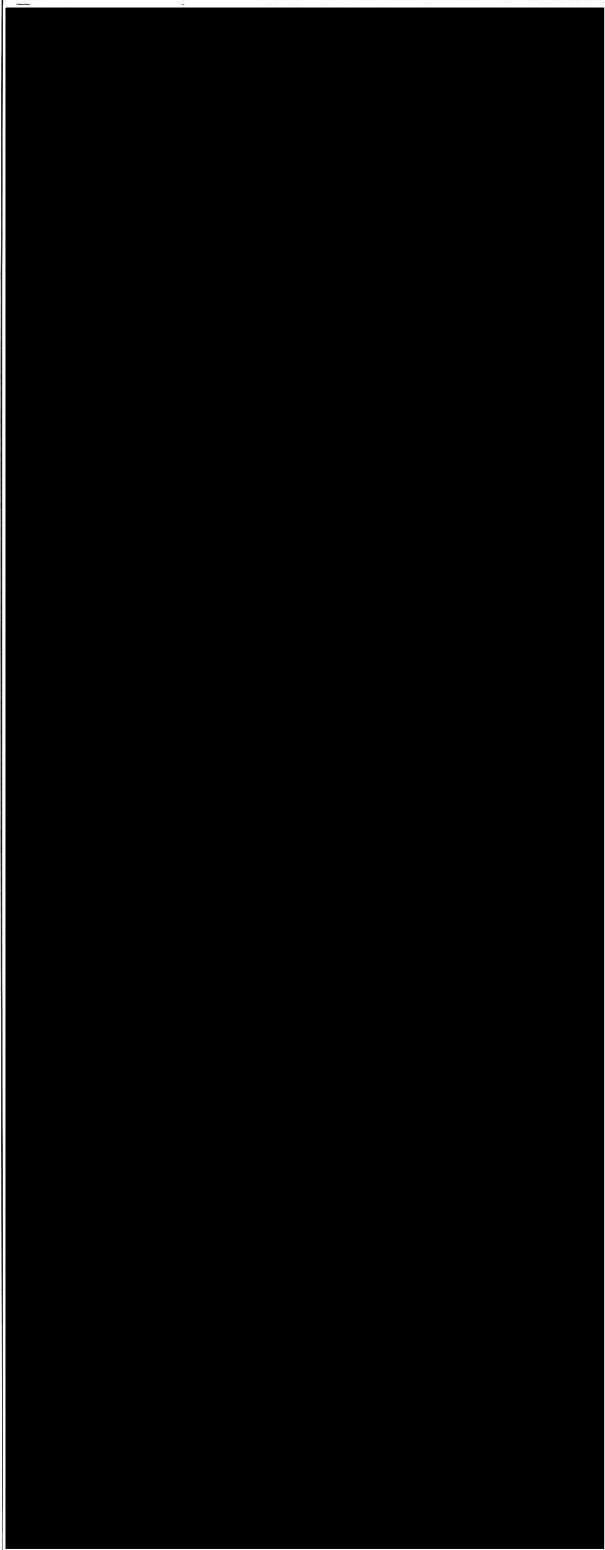
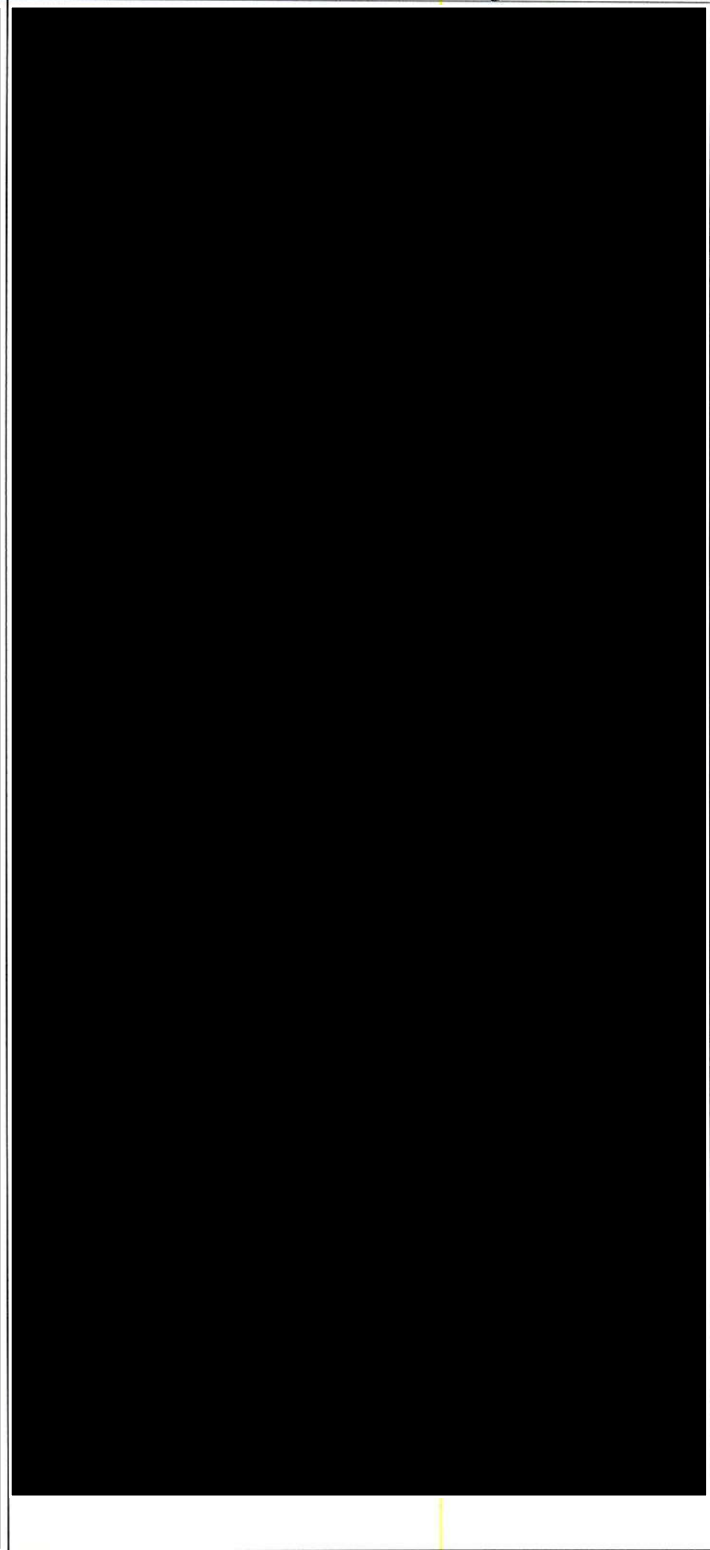


Attachment B - Delivery Schedule and Price



Anexo B - Cronograma de Entregas y precios



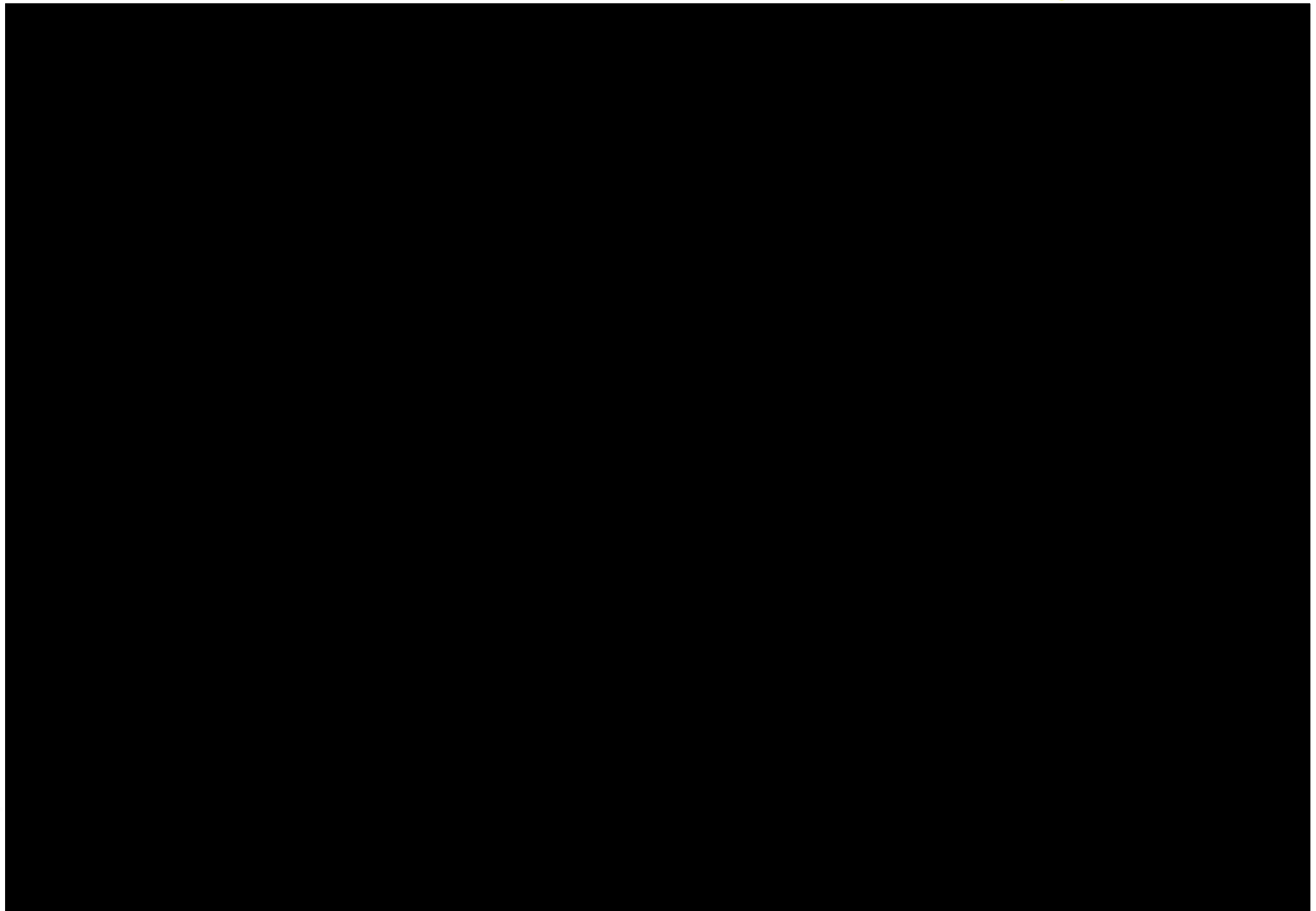
Attachment C- Delivery Documentation ✓	Anexo C- Documentación de Entrega ✓
	


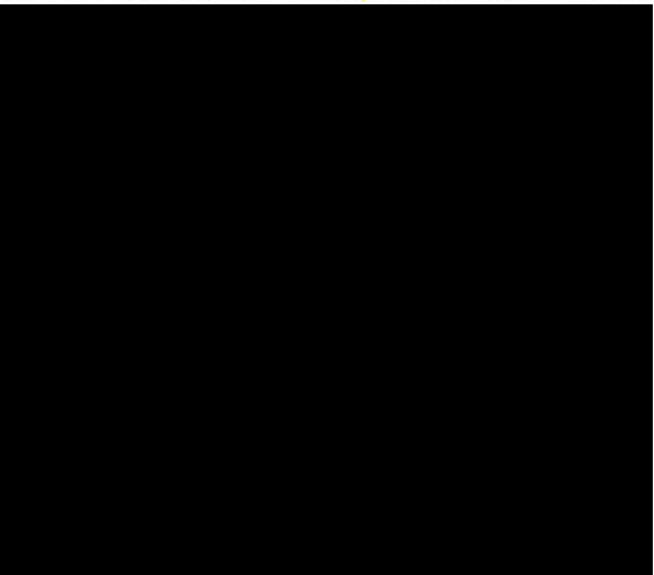
CONFIDENTIAL | CONFIDENCIAL

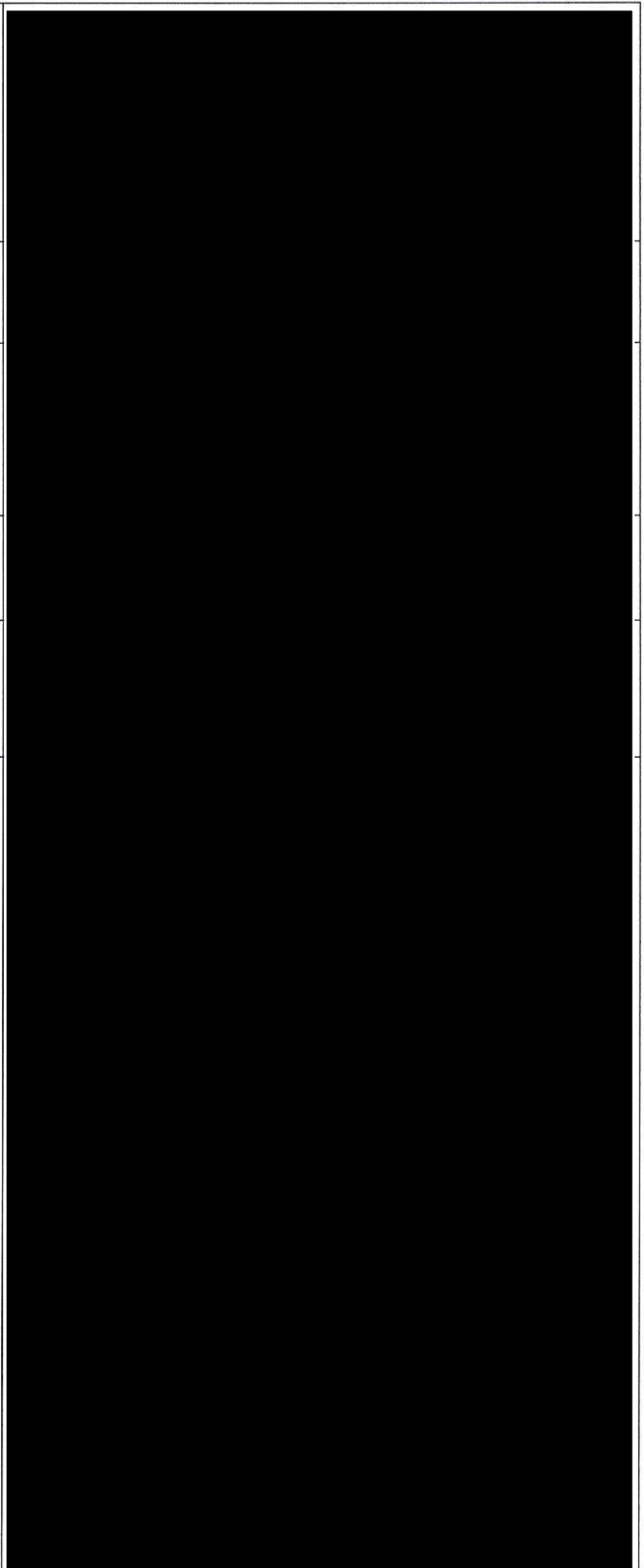
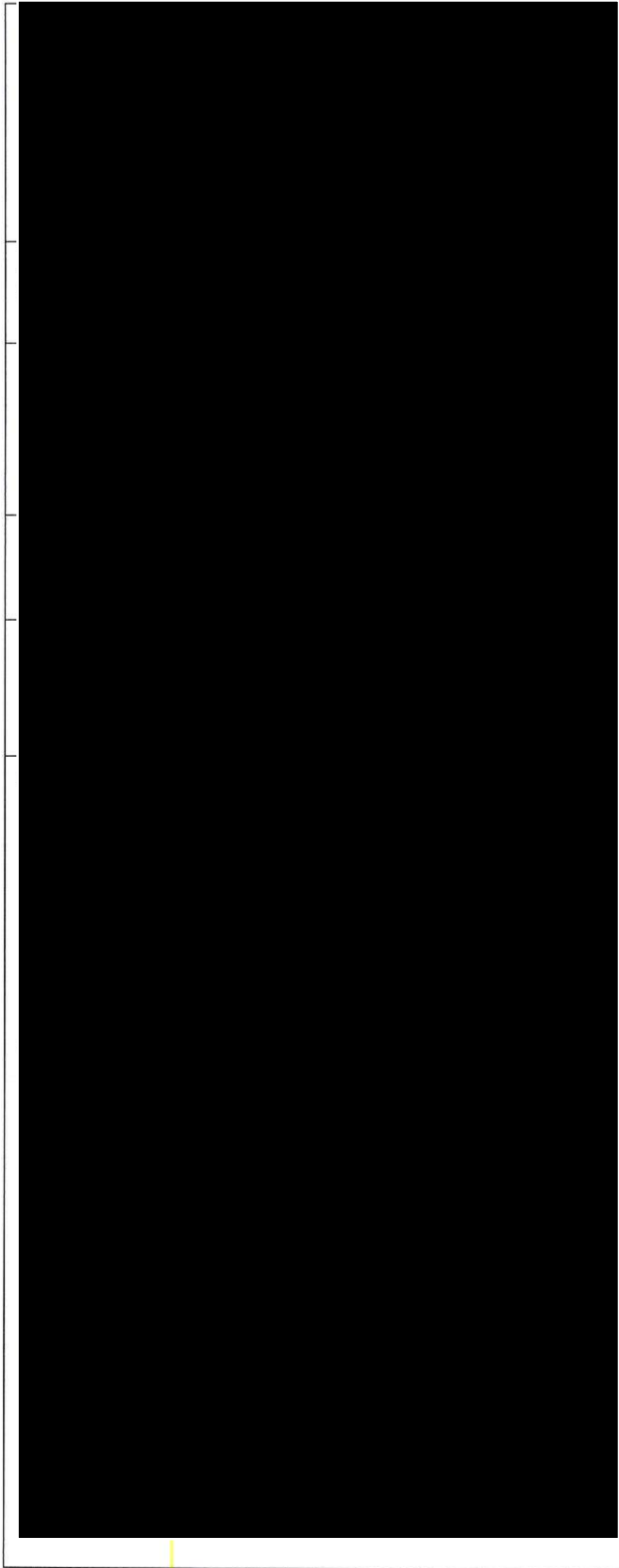
Attachment D – Delivery Specification



Anexo D – Especificaciones para la Entrega

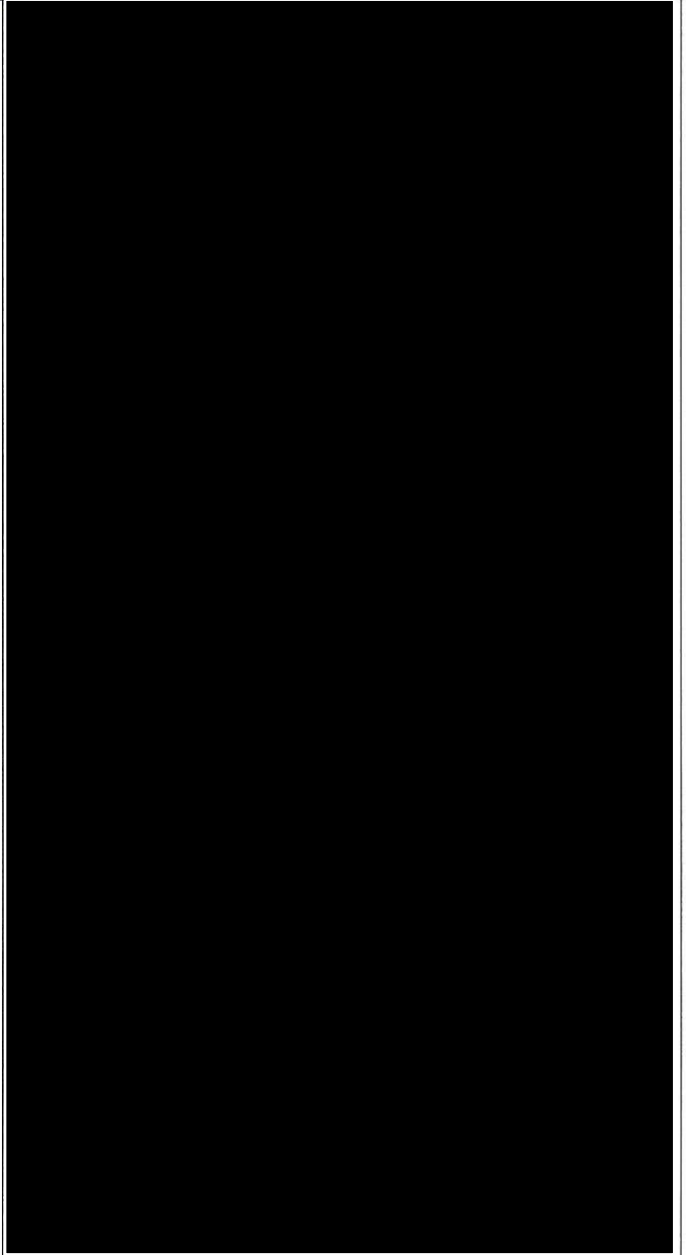
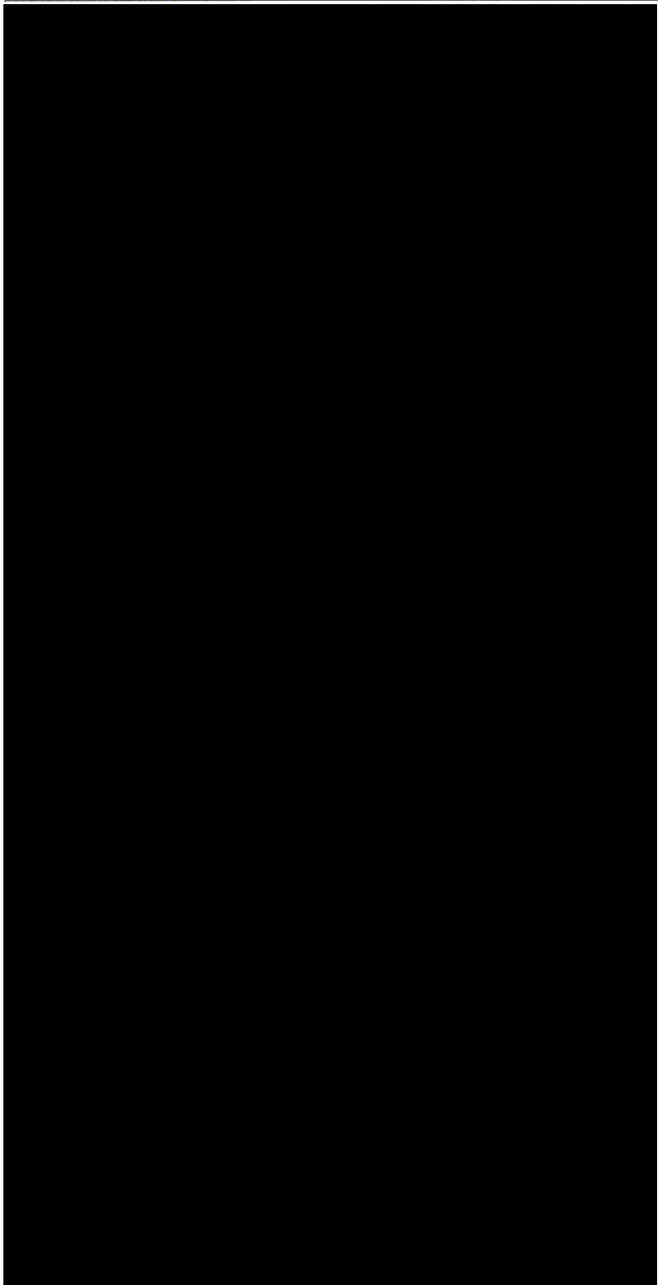


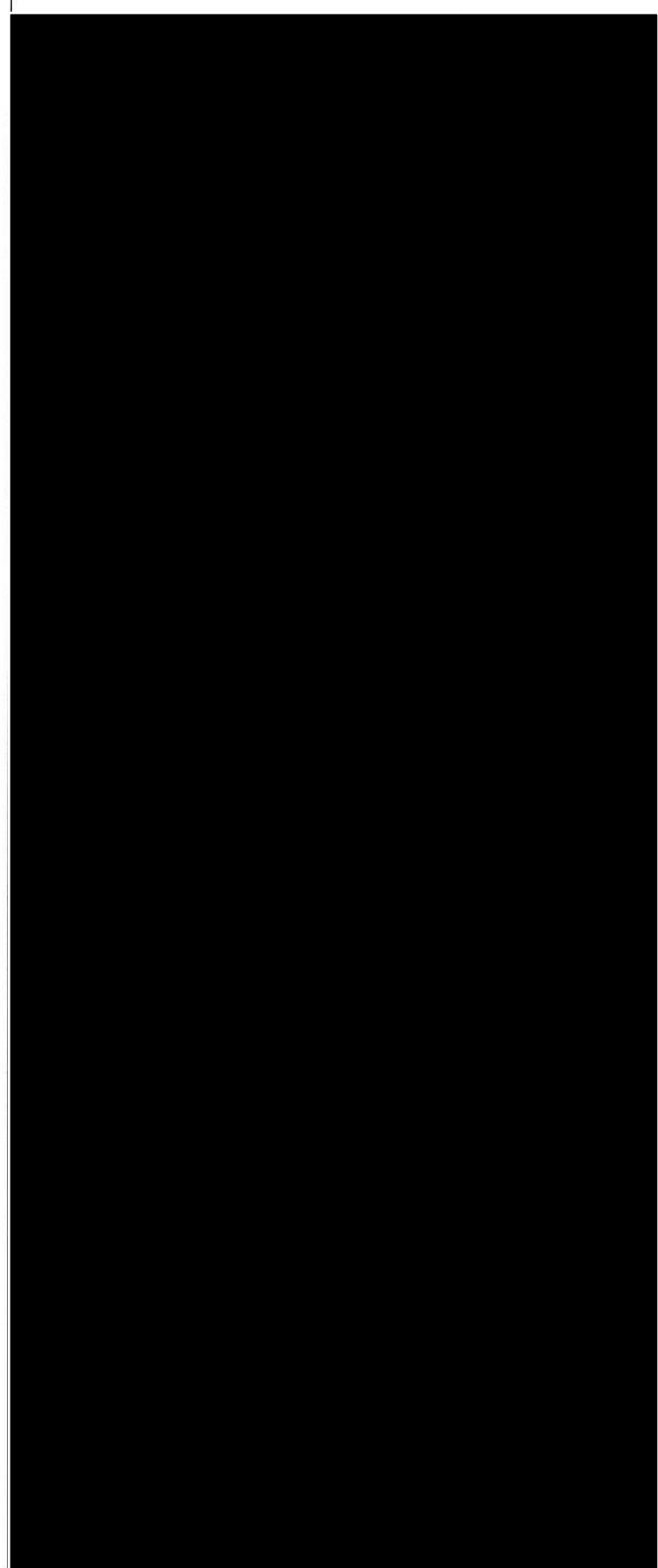
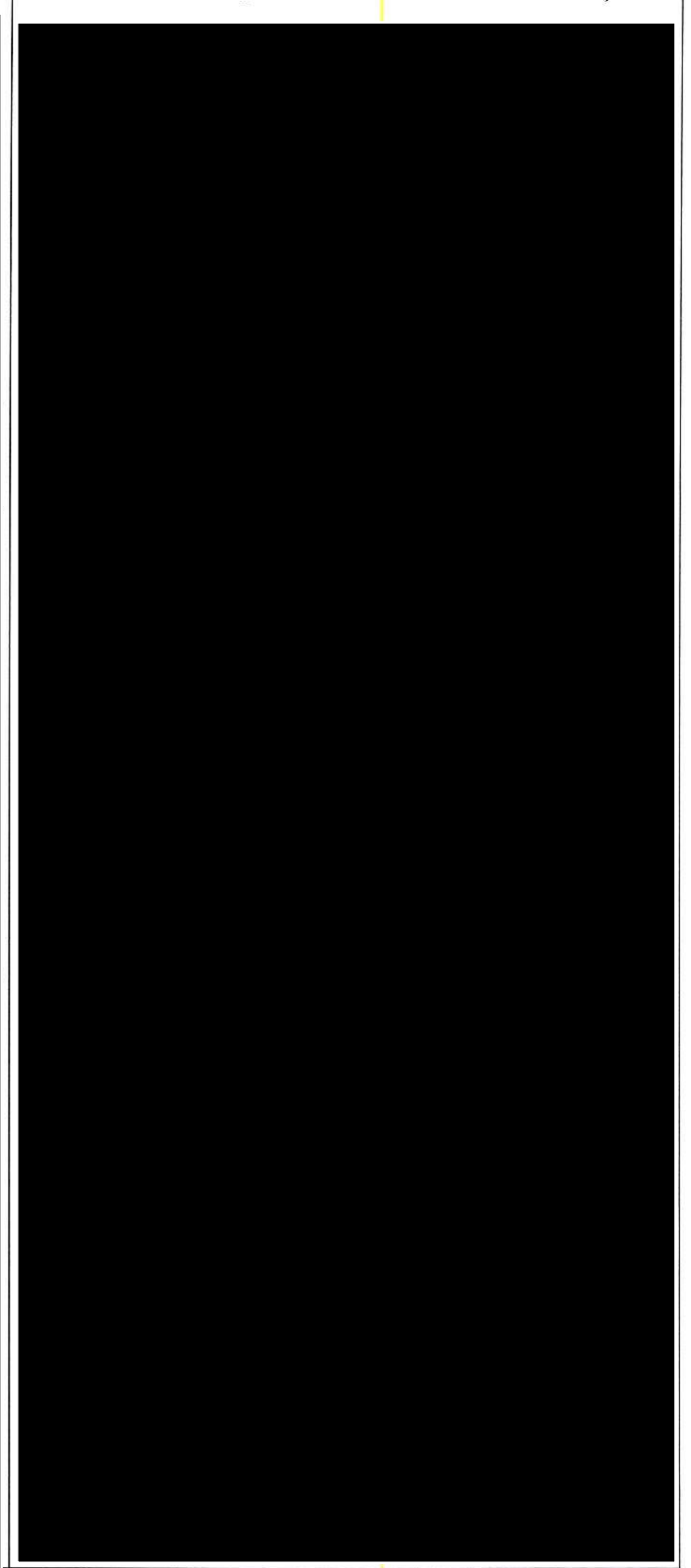
Attachment D – Delivery Specification	Anexo D – Especificaciones para la Entrega
	

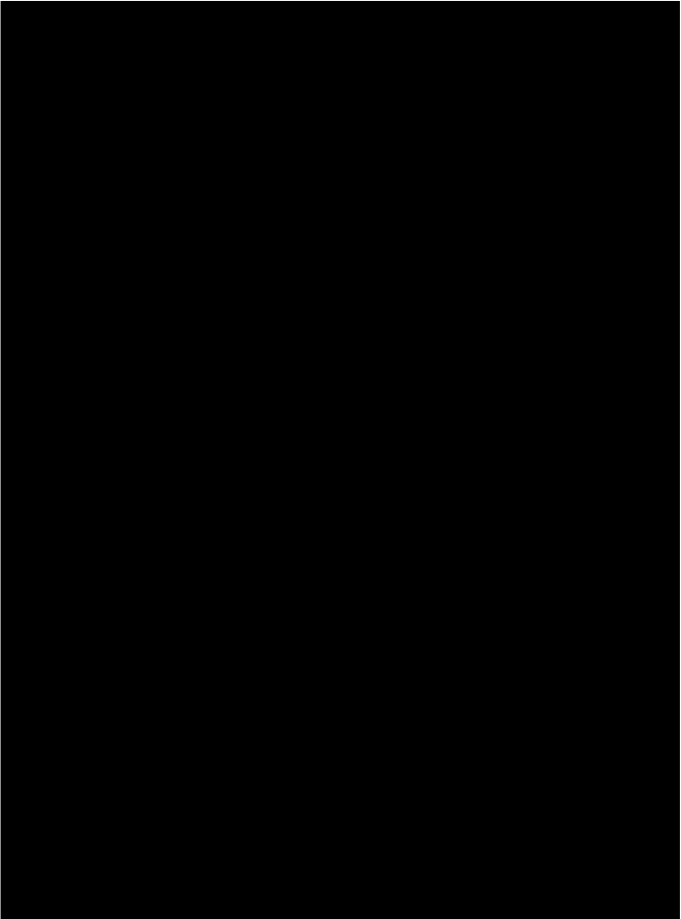
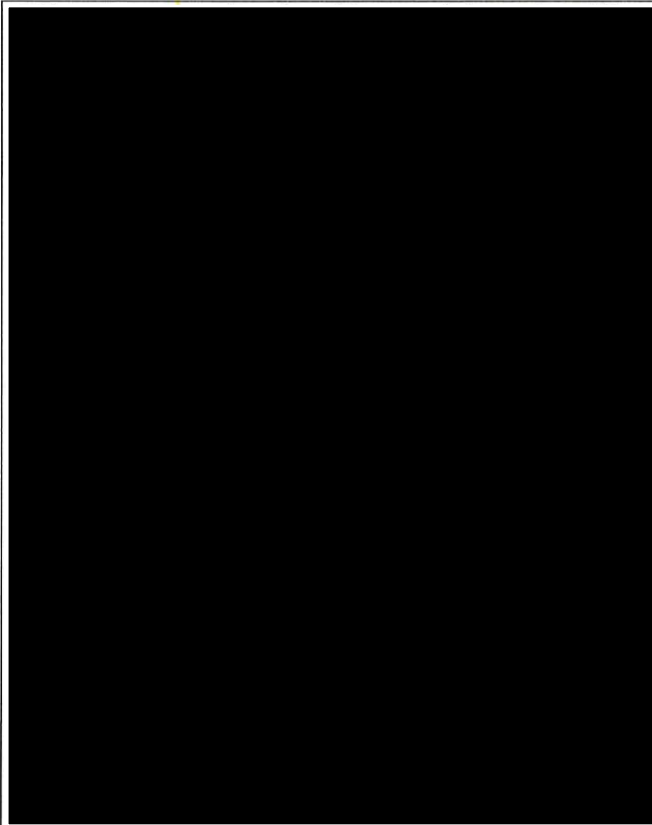


--	--

CONFIDENTIAL | CONFIDENCIAL

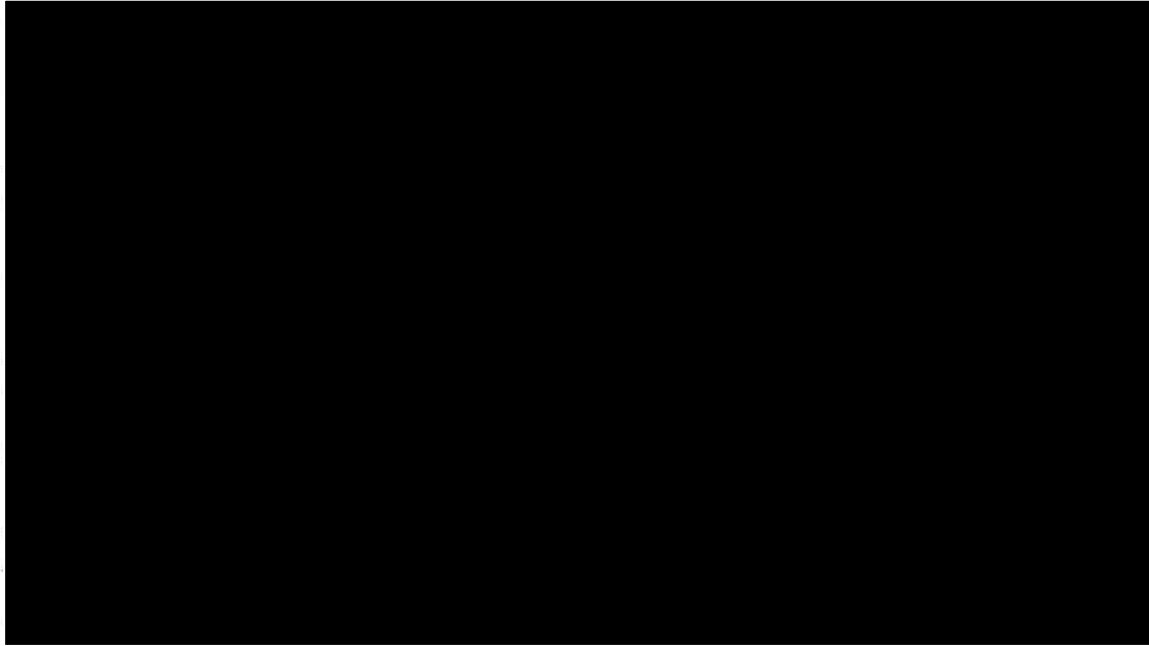


Part 3 - Delivery Specification (Grey Cap: No Dilution Required, 12 years and older)	Parte 3 - Especificaciones de entrega (Tapa Gris: Sin Dilución Requerida, 12 años en adelante)
	

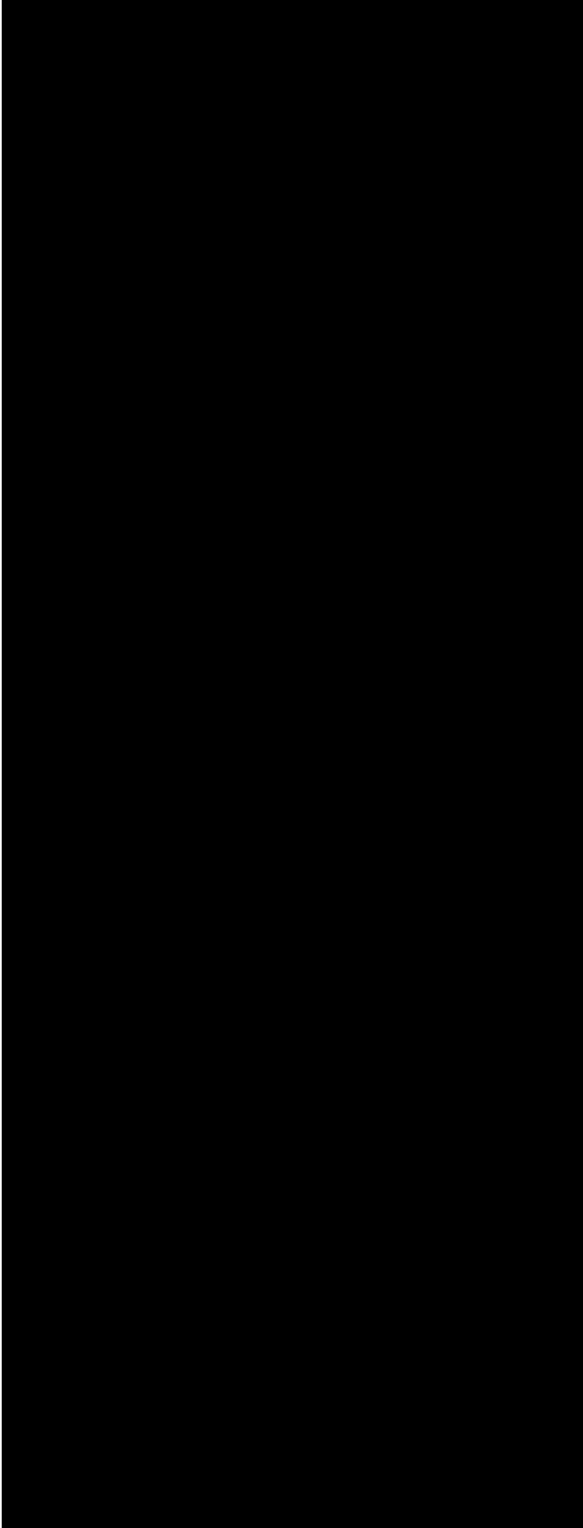



CONFIDENTIAL | CONFIDENCIAL

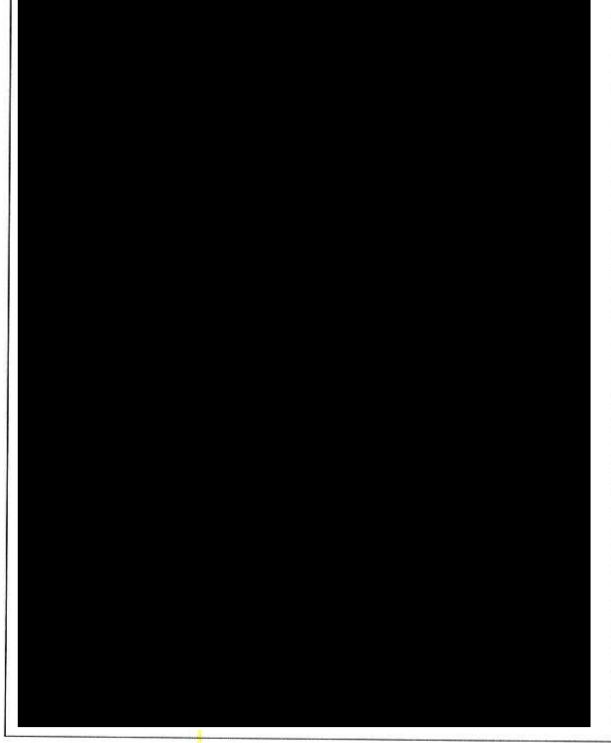
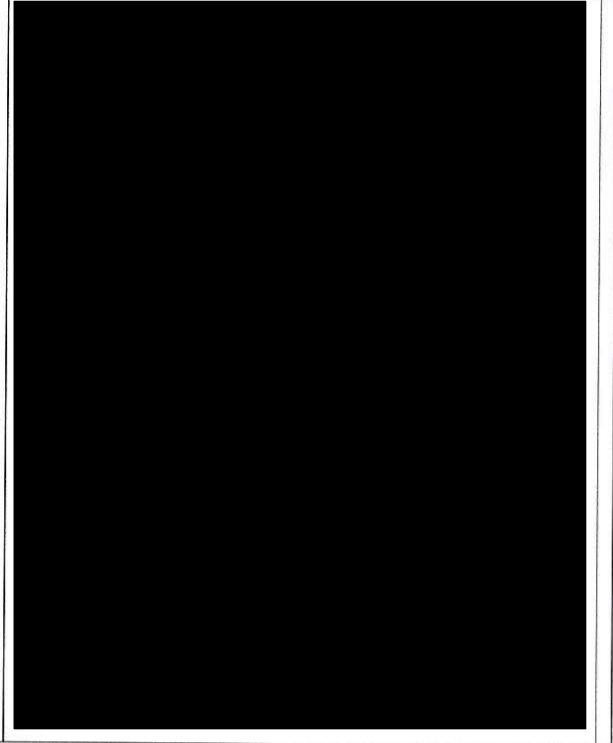
Attachment D – Delivery Specification

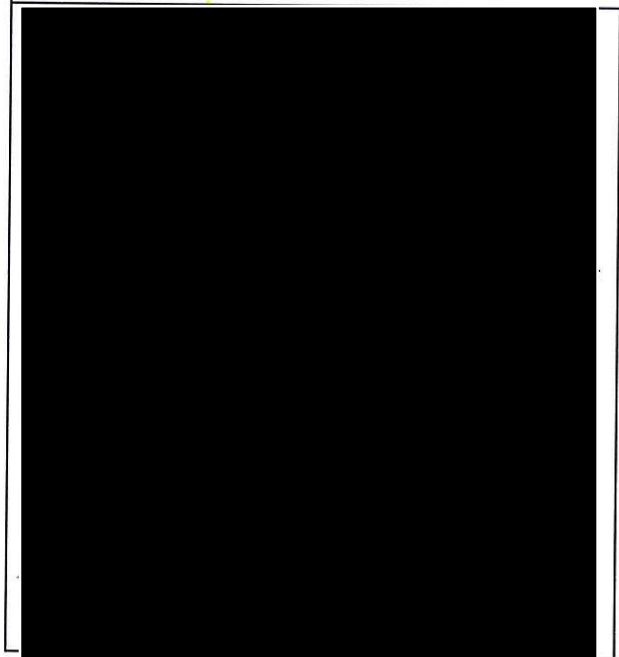
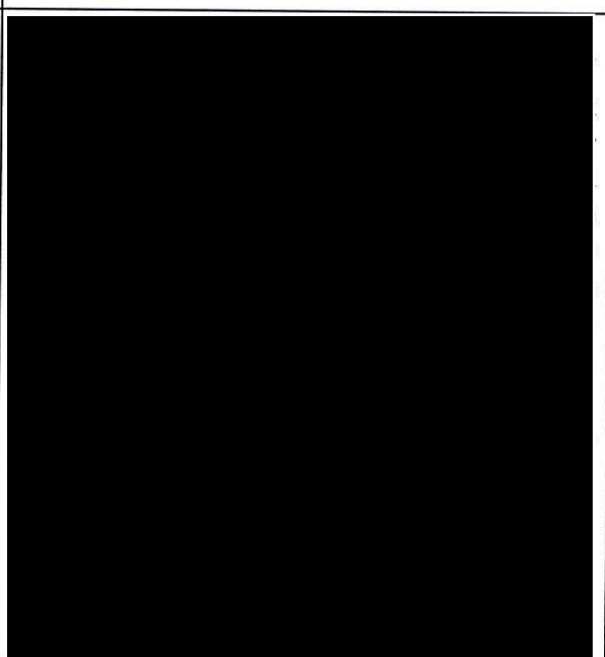


Attachment E – Labelling and Packaging Specifications	Anexo E – Especificaciones de Empaque y Etiquetado
A solid black rectangular redaction covers the entire content area of Attachment E and Anexo E, obscuring all text and graphics.	

Attachment F – Return and Disposal of Product Materials	Anexo F – Devolución y Eliminación de Materiales del Producto
A. Return	A. Devolución
	

B. Disposal	B. Eliminación

Attachment G – Form of Purchase Order	Anexo G – Formato de Orden de Compra
	

<u>ATTACHMENT H</u> <u>Legal Provisions</u>	<u>ANEXO H</u> <u>Fundamento Jurídico</u>
	

--	--

--	--

